

Bruksela, 5 października 2016 r.
(OR. en)

12816/16

LIMITE

EURODAC 11
CODEC 1365
ENFOPOL 320
ASILE 42

Międzyinstytucjonalny numer
referencyjny:
2016/0132 (COD)

NOTA

Od: Prezydencja

Do: Delegacje

Nr poprz. dok.: 10531/16

Nr dok. Kom.: 8765/16

Dotyczy: Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie ustanowienia systemu Eurodac do porównywania odcisków palców w celu skutecznego stosowania [rozporządzenia (UE) nr 604/2013 w sprawie ustanowienia kryteriów i mechanizmów ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego w jednym z państw członkowskich przez obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca] na potrzeby identyfikowania nielegalnie przebywających obywateli państw trzecich lub bezpaństwowców oraz w sprawie występowania o porównanie z danymi Eurodac przez organy ścigania państw członkowskich i Europol na potrzeby ochrony porządku publicznego (wersja przekształcona)

Na posiedzeniu w dniu 14 lipca Grupa Robocza ds. Azylu przeanalizowała zmieniony tekst wniosku w sprawie przekształcenia rozporządzenia Eurodac¹, zaproponowany przez prezydencję na podstawie wcześniejszych dyskusji.

W niniejszej nocie prezydencja proponuje dalsze zmiany, które odzwierciedlają uwagi przedstawione przez delegacje na posiedzeniu i przesłane następnie na piśmie. Inne uwagi przedstawione przez delegacje pojawiają się w przypisach.

¹ Dok. 10531/16.

Wszystkie delegacje nadal utrzymują zastrzeżenia weryfikacji do wniosku. Prezydencja pragnęłaby zwrócić się do delegacji, by rozważyły wycofanie tych zastrzeżeń oraz zastrzeżeń weryfikacji do poszczególnych artykułów, tak aby można było poczynić postępy w celu osiągnięcia porozumienia co do projektu rozporządzenia.

Jeśli chodzi o dostęp organów ścigania do Eurodac, w niniejszym dokumencie nie zaproponowano żadnych zmian w odpowiednich przepisach (motywy 14-16, artykuły 6-7 i 20-23). W następstwie dyskusji na posiedzeniu SCIFA w dniu 13 września² eksperci do spraw azylu zostaną poproszeni o omówienie tej kwestii na odrębnym posiedzeniu, przy udziale ekspertów ds. ochrony porządku publicznego³. Na jednym ze swoich najbliższych posiedzeń Rada również zajmie się tą kwestią.⁴

Nowy tekst wprowadzony do wniosku Komisji jest zaznaczony **podkreśleniem** oraz jest ujęty w znaczniki Rady: ☞_☞; miejsce tekstu skreślonego jest oznaczone podkreśloną nawiasem kwadratowym w następujący sposób: ☞ [...] ☞.

² Dok. 11943/16.

³ CM 4197/16.

⁴ Dok. 12726/16.

↓ 603/2013 (dostosowany)

→ Rada

2016/0132 (COD)

Wniosek

ROZPORZĄDZENIE PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY

w sprawie ustanowienia systemu Eurodac do porównywania ~~☞~~ danych biometrycznych ~~☞~~
~~☞ [...]~~ ~~☞~~ w celu skutecznego stosowania [rozporządzenia (UE) nr 604/2013 w sprawie
ustanowienia kryteriów i mechanizmów ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego
za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego w jednym z państw
członkowskich przez obywatela państwa trzecie go lub bezpaństwowca] ~~☒~~ na potrzeby
identyfikowania nielegalnie przebywających obywateli państw trzecich lub
bezpáństwowców ~~☒~~ oraz w sprawie występowania o porównanie z danymi Eurodac przez
organy ścigania państw członkowskich i Europol na potrzeby ochrony porządku publicznego,
~~oraz zmieniające rozporządzenie (UE) nr 1077/2011 ustanawiające Europejską Agencję ds.
Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni
Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (wersja przekształcona)~~⁵

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, w szczególności jego art. 78 ust. 2
lit. e), ~~☒~~ art. 79 ust. 2 lit. c), ~~☒~~ art. 87 ust. 2 lit. a) i art. 88 ust. 2 lit. a),

uwzględniając wniosek Komisji Europejskiej,

po przekazaniu projektu aktu ustawodawczego parlamentom narodowym,

uwzględniając opinię Europejskiego Inspektora Ochrony Danych,

stanowiąc zgodnie ze zwykłą procedurą ustawodawczą,

⁵ SI, UK: parliamentary reservations.

a także mając na uwadze, co następuje⁶:

↓ 603/2013 motyw 1 (dostosowany)

- (1) Do ~~rozporządzenia Rady (WE) nr 2725/2000 z dnia 11 grudnia 2000 r. dotyczącego ustanowienia systemu Eurodac do porównywania odcisków palców w celu skutecznego stosowania konwencji dublińskiej⁷ oraz do rozporządzenia Rady (WE) nr 407/2002 z dnia 28 lutego 2002 r. ustanawiającego niektóre zasady wykonania rozporządzenia (WE) nr 2725/2000 dotyczącego ustanowienia systemu Eurodac do porównywania odcisków palców w celu skutecznego stosowania konwencji dublińskiej⁸~~ ☒ rozporządzenia (UE) nr 603/2013 Parlamentu Europejskiego i Rady⁹ ☒ należy wprowadzić szereg istotnych zmian. W celu zapewnienia jasności, rozporządzenie ~~to~~ ☒ to ☒ należy przekształcić.

↓ 603/2013 motyw 2

- (2) Wspólna polityka azylowa, w tym wspólny europejski system azylowy, jest integralnym elementem wytyczonego przez Unię Europejską celu, polegającego na stopniowym ustanawianiu przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości otwartej dla tych, którzy, zmuszeni przez okoliczności, szukają ochrony międzynarodowej w Unii.

⁶ AT, CY, FR: scrutiny reservation on recitals.

⁷ ~~Dz.U. L 316 z 15.12.2000, s. 1.~~

⁸ ~~Dz.U. L 62 z 5.3.2002, s. 1.~~

⁹ Rozporządzenie (UE) nr 603/2013 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 czerwca 2013 r. w sprawie ustanowienia systemu Eurodac do porównywania odcisków palców w celu skutecznego stosowania rozporządzenia (UE) nr 604/2013 w sprawie ustanowienia kryteriów i mechanizmów ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego w jednym z państw członkowskich przez obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca oraz w sprawie występowania o porównanie z danymi Eurodac przez organy ścigania państw członkowskich i Europol na potrzeby ochrony porządku publicznego, oraz zmieniające rozporządzenie (UE) nr 1077/2011 ustanawiające Europejską Agencję ds. Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (Dz.U. L 180 z 29.6.2013, s. 1).

↓ 603/2013 motyw 3 (dostosowany)

- (3) ~~Rada Europejska zebrana w dniu 4 listopada 2004 r. przyjęła program haski, w którym wyznaczono cele, jakie należy osiągnąć w przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości w latach 2005–2010. W Europejskim pakiecie o imigracji i azylu, zatwierdzonym przez Radę Europejską zebraną w dniach 15–16 października 2008 r., wezwano do ukończenia procesu tworzenia wspólnego europejskiego systemu azylowego poprzez ustanowienie jednolitej procedury obejmującej wspólne gwarancje i jednolity status dla uchodźców oraz osób kwalifikujących się do otrzymania ochrony uzupełniającej.~~
-

↓ 603/2013 motyw 4 (dostosowany)

- (4) Do celów stosowania rozporządzenia ~~Parlamentu Europejskiego i Rady~~¹⁰ (UE) nr [.../...] z dnia 26 czerwca 2013 r. w sprawie ustanowienia kryteriów i mechanizmów ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego w jednym z państw członkowskich przez obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca¹¹ konieczne jest ustalenie tożsamości osób ubiegających się o ochronę międzynarodową oraz osób zatrzymanych w związku z nielegalnym przekroczeniem granic zewnętrznych Unii. W celu skutecznego stosowania rozporządzenia (UE) nr [.../...], w szczególności jego art. [...] i [...], pożądane jest również umożliwienie każdemu z państw członkowskich sprawdzenia, czy obywatel państwa trzeciego lub bezpaństwowiec uznany za pozostającego nielegalnie na jego terytorium wystąpił o udzielenie ochrony międzynarodowej w innym państwie członkowskim.

¹⁰ ~~Rozporządzenie (UE) nr 604/2013 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 26 czerwca 2013 r. w sprawie ustanowienia kryteriów i mechanizmów ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego w jednym z państw członkowskich przez obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca (Dz.U. L 180 z 29.6.2013, s. 31).~~

¹¹ Zobacz s. 31 tego Dziennika Urzędowego.

↓ 603/2013 motyw 5 (dostosowany)

⇒ nowy

⇒ Rada

- (5) ~~Odciski palców~~ ⇒ **Dane biometryczne** ☹ stanowią ważny element w dokładnym ustalaniu tożsamości takich osób. Konieczne jest ustanowienie systemu do porównywania ich danych ⇒ **biometrycznych** ☹☹ [...] ☹.
-

↓ 603/2013 motyw 6

⇒ nowy

⇒ Rada

- (6) W tym celu niezbędne jest ustanowienie systemu o nazwie Eurodac, składającego się z systemu centralnego, który będzie obsługiwał skomputeryzowaną centralną bazę danych ⇒ **biometrycznych** ☹☹ [...] ☹, a także z elektronicznych narzędzi przesyłania danych między państwami członkowskimi a systemem centralnym, zwanych dalej „infrastrukturą łączności”.
-

↓ nowy

- (7) Na potrzeby stosowania i wdrażania rozporządzenia (UE) nr [...] konieczne jest również zapewnienie funkcjonowania oddzielnej, bezpiecznej infrastruktury łączności, z której korzystać mogą organy państw członkowskich właściwe do spraw azylowych w celu dokonywania wymiany informacji o osobach ubiegających się o ochronę międzynarodową. Ten bezpieczny elektroniczny sposób przekazywania danych jest znany pod nazwą „DubliNet”, a jego zarządzaniem i funkcjonowaniem operacyjnym powinna zajmować się eu-LISA.

↓ 603/2013 motyw 7 (dostosowany)

- (8) ~~W programie haskim wezwano do poprawy dostępu do zbiorów danych istniejących w Unii. Ponadto w programie sztokholmskim wezwano do dobrze ukierunkowanego gromadzenia danych oraz do rozwoju wymiany informacji i narzędzi tej wymiany stosownie do potrzeb ochrony porządku publicznego.~~
-

↓ nowy

➡ Rada

- (9) Kryzys uchodźczy i migracyjny z 2015 r. przyniósł ze sobą wyzwania, z którymi zmagają się niektóre państwa członkowskie w związku z pobieraniem odcisków palców nielegalnie przebywających obywateli państw trzecich lub bezpaństwowców, którzy usiłowali ominąć procedury związane z określaniem państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej. W komunikacie Komisji z dnia 13 maja 2015 r. zatytułowanym „Europejski Program w Zakresie Migracji”¹² odnotowano, że „państwa członkowskie muszą również w pełni wdrożyć przepisy dotyczące pobierania odcisków palców od migrantów na granicach”, proponując jednocześnie, że „Komisja zbada także, w jaki sposób identyfikatory biometryczne mogą być lepiej wykorzystywane w ramach systemu Eurodac (np. stosowanie techniki rozpoznawania twarzy na podstawie fotografii cyfrowych)”.
- (10) Aby pomóc państwom członkowskim w pokonywaniu wyzwań ➡ [...] ➡ z w sytuacjach, w których nie jest możliwe pobranie odcisków palców od obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca, ponieważ jego opuszki palców są zniszczone, celowo lub nie, bądź amputowane ➡, **niniejsze rozporządzenie dopuszcza również porównywanie wizerunku twarzy bez odcisków palców** ➡. Zanim w z przeprowadzone zostanie porównanie z wykorzystaniem jedynie wizerunku twarzy, państwa członkowskie powinny wyczerpać wszystkie możliwości pozwalające na zapewnienie pobrania odcisków palców od osoby, której dotyczą dane ➡ [...] ➡.

¹² COM(2015) 240 final z 13.5.2015 r.

- (11) Zasadniczym elementem szeroko zakrojonych wysiłków służących rozwiązaniu problemu migracji, a przede wszystkim ograniczenia i powstrzymania migracji nielegalnej, jest realizacja powrotów obywateli państw trzecich, którzy nie mają prawa do pozostania w Unii, z poszanowaniem praw podstawowych jako ogólnych zasad prawa Unii oraz zgodnie z prawem międzynarodowym, w tym z obowiązkami wynikającymi z ochrony uchodźców i praw człowieka, w myśl dyrektywy 2008/115/WE¹³. Zwiększenie skuteczności unijnego systemu powrotów nielegalnie przebywających obywateli państw trzecich jest konieczne dla utrzymania zaufania publicznego do unijnego systemu migracji i systemu azylowego; powinno towarzyszyć mu podejmowanie wysiłków na rzecz zapewnienia ochrony osobom jej potrzebującym.
- (12) Krajowe organy w państwach członkowskich mają trudności z identyfikacją nielegalnie przebywających obywateli państw trzecich, którzy korzystają z oszukańczych sposobów w celu unikania identyfikacji oraz uniemożliwiają przeprowadzanie procedury ponownego wydawania dokumentów na potrzeby powrotu i readmisji. Zasadnicze znaczenie ma zatem dopilnowanie, aby informacje o obywatelach państw trzecich lub bezpaństwowcach nielegalnie przebywających na terytorium UE były gromadzone i przekazywane do Eurodac oraz porównywane również z tymi informacjami, które są gromadzone i przekazywane na potrzeby ustalania tożsamości osób ubiegających się o ochronę międzynarodową oraz obywateli państw trzecich zatrzymywanych w związku z nielegalnym przekraczaniem zewnętrznej granicy UE, co ułatwiać będzie ich identyfikację oraz ponowne wydawanie dokumentów, a także zapewni przeprowadzanie ich powrotów i readmisji oraz ograniczy liczbę oszustw dotyczących tożsamości. Powinno to przyczynić się również do ograniczenia czasu trwania procedur administracyjnych niezbędnych dla zapewnienia powrotów i readmisji nielegalnie przebywających obywateli państw trzecich, w tym skrócenia okresu, przez jaki wobec tych osób można stosować środek administracyjny w formie zatrzymania w celu wydalenia. Powinno to także pozwolić na identyfikowanie państw tranzytu, do których może być przeprowadzana readmisja nielegalnie przebywających obywateli państw trzecich.

¹³ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 16 grudnia 2008 r. w sprawie wspólnych norm i procedur stosowanych do powrotów nielegalnie przebywających obywateli państw trzecich, Dz.U. L 348 z 24.12.2008, s. 98.

- (13) W swoich konkluzjach z dnia 8 października 2015 r. w sprawie przyszłości polityki powrotów Rada poparła zapowiedzianą przez Komisję inicjatywę rozszerzenia zakresu i celu systemu Eurodac, a tym samym umożliwienia wykorzystywania danych na potrzeby powrotów¹⁴. Państwa członkowskie powinny mieć do dyspozycji niezbędne narzędzia, aby móc wykrywać nielegalną migrację do Unii oraz wtórne przemieszczanie się na terytorium Unii nielegalnie przebywających obywateli państw trzecich. Z tego względu wyznaczone organy państw członkowskich powinny mieć – na warunkach określonych w niniejszym rozporządzeniu – dostęp do danych zawartych w Eurodac na potrzeby porównywania.
- (14) W komunikacie Komisji dotyczącym sprawniejszych i bardziej inteligentnych systemów informacyjnych do celów zarządzania granicami i zapewnienia bezpieczeństwa¹⁵ podkreślono potrzebę zwiększenia interoperacyjności systemów informacyjnych (cel długoterminowy), na co zwróciły również uwagę Rada Europejska i Rada UE. W komunikacie zaproponowano powołanie grupy ekspertów ds. systemów informacyjnych i interoperacyjności, aby umożliwić osiągnięcie prawnej i technicznej interoperacyjności systemów informacyjnych na potrzeby granic i bezpieczeństwa. Zadaniem tej grupy będzie dokonanie oceny konieczności i proporcjonalności ustanowienia interoperacyjności z Systemem Informacyjnym Schengen (SIS) oraz wizowym systemem informatycznym (VIS), a także sprawdzenie, czy istnieje potrzeba dokonania zmian ram prawnych na potrzeby dostępu organów ścigania do Eurodac.¹⁶

¹⁴ Plan działania UE w zakresie powrotów, COM(2015) 453 final.

¹⁵ COM(2016) 205 final

¹⁶ **CY** emphasizes the necessity for the interoperability of the different information systems and include the Dublin automated system (see article 44 in proposal for Dublin Regulation). In particular, it proposed to connect the Eurodac system with the rest of the information systems so as to draw the necessary data automatically (i.e. SIS, VIS, Eurodac and Dublin system). As a result of this, much of the administrative burden will be lifted and MSs will have a comprehensive picture of the person concerned promptly. **LT**: ensure compatibility of Eurodac with other information systems.

- (15) Aby organy ścigania mogły wypełniać powierzone im zadania, istotne jest, aby w ramach zwalczania przestępstw terrorystycznych i innych poważnych przestępstw miały one dostęp do jak najpełniejszych i jak najbardziej aktualnych informacji. Informacje zawarte w Eurodac są niezbędne do zapobiegania przestępstwom terrorystycznym, o których mowa w decyzji ramowej Rady 2002/475/WSiSW z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie zwalczania terroryzmu¹⁷, lub innym poważnym przestępstwom, o których mowa w decyzji ramowej Rady 2002/584/WSiSW z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie europejskiego nakazu aresztowania i procedury wydawania osób między państwami członkowskimi¹⁸, ich wykrywania lub ścigania. Dlatego też wyznaczone organy państw członkowskich oraz Europejski Urząd Policji (Europol) powinny mieć - na warunkach określonych w niniejszym rozporządzeniu - dostęp do danych zawartych w Eurodac na potrzeby porównywania.

- (16) Uprawnienia przyznane organom ścigania w zakresie dostępu do Eurodac powinny pozostawać bez uszczerbku dla prawa osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową do tego, aby jej wniosek został rozpatrzony w odpowiednim terminie zgodnie z odpowiednimi przepisami. Ponadto wszelkie działania następcze po uzyskaniu trafienia w Eurodac powinny również pozostawać bez uszczerbku dla tego prawa.

¹⁷ Decyzja Ramowa Rady 2002/475/WSiSW z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie zwalczania terroryzmu (Dz.U. L 164 z 22.6.2002, s. 3).

¹⁸ Decyzja ramowa Rady 2002/584/WSiSW z dnia 13 czerwca 2002 r. w sprawie europejskiego nakazu aresztowania i procedury wydawania osób między państwami członkowskimi (Dz.U. L 190 z 18.7.2002, s. 1).

- (17) Komisja zaznaczyła w swoim komunikacie do Rady i Parlamentu Europejskiego z dnia 24 listopada 2005 r. w sprawie zwiększenia skuteczności, interoperacyjności i efektu synergii wynikającego ze współdziałania europejskich baz danych w dziedzinie sprawiedliwości i spraw wewnętrznych, że organy odpowiedzialne za bezpieczeństwo wewnętrzne mogłyby mieć dostęp do Eurodac w dokładnie określonych przypadkach, kiedy zachodzi uzasadnione podejrzenie, że sprawca przestępstwa terrorystycznego lub innego poważnego przestępstwa wystąpił o udzielenie ochrony międzynarodowej. W tym komunikacie Komisja zaznaczyła również, że zasada proporcjonalności wymaga, aby Eurodac przeszukiwany był w takich celach wyłącznie jeżeli występują nadrzędne względy dotyczące bezpieczeństwa publicznego, to znaczy jeżeli czyn popełniony przez przestępcę lub terrorystę, który ma zostać zidentyfikowany, jest na tyle naganny, że uzasadnia przeszukanie bazy danych, w której rejestrowane są osoby niekarane, stwierdzając ostatecznie, że próg dostępu organów odpowiedzialnych za bezpieczeństwo wewnętrzne do Eurodac musi zatem zawsze być znacząco wyższy niż w przypadku przeszukiwania rejestrów skazanych.

- (18) Ponadto Europol, wspierając ogólnounijne działania służące zapobieganiu przestępstwom, ich analizowaniu i prowadzeniu dochodzeń w ich sprawie, odgrywa kluczową rolę we współpracy między organami państw członkowskich w dochodzeniach dotyczących przestępczości transgranicznej. Dlatego również Europol powinien mieć dostęp do Eurodac w ramach swoich zadań oraz zgodnie z decyzją Rady 2009/371/WSiSW z dnia 6 kwietnia 2009 r. ustanawiającą Europejski Urząd Policji (Europol)¹⁹.

¹⁹ Decyzja Rady 2009/371/WSiSW z dnia 6 kwietnia 2009 r. ustanawiająca Europejski Urząd Policji (Europol) (Dz.U. L 121 z 15.5.2009, s. 37).

↓ 603/2013 motyw 12

- (19) Wnioski o porównanie danych Eurodac przez Europol powinny być dozwolone jedynie w szczególnych przypadkach, w szczególnych okolicznościach i po spełnieniu ściśle określonych warunków.
-

↓ 603/2013 motyw 13 (dostosowany)

⇒ nowy

⇒ Rada

- (20) Ponieważ Eurodac został pierwotnie ustanowiony celem ułatwienia stosowania konwencji dublińskiej, dostęp do Eurodac na potrzeby zapobiegania przestępstwom terrorystycznym lub innym poważnym przestępstwom, ich wykrywania lub ścigania stanowi zmianę pierwotnego celu Eurodac, oznaczającą ingerencję w prawo podstawowe do poszanowania życia prywatnego osób fizycznych, których dane osobowe przetwarzane są w Eurodac.
- ⇒ Zgodnie z wymogami art. 52 ust. 1 Karty praw podstawowych Unii Europejskiej ⇐
- Wszelkie takie ingerencje muszą być zgodne z prawem, które musi być sformułowane dostatecznie precyzyjnie, aby umożliwić osobom fizycznym dostosowanie swojego postępowania, oraz musi chronić te osoby przed arbitralnością, jak również wskazywać dostatecznie jasno zakres swobody ☒ uznania ☒ powierzonej właściwym organom oraz sposób korzystania z tej swobody. W ~~społeczeństwie demokratycznym~~ Wszelkie ingerencje muszą być konieczne ~~dla ochrony uzasadnionych i proporcjonalnych~~ ⇐ dla prawdziwego spełnienia celu leżącego w ogólnym ⇐ interesie ~~ów~~ oraz proporcjonalne w stosunku do uzasadnionego celu, którego osiągnięciu mają służyć.

↓ 603/2013 motyw 14

- (21) Chociaż pierwotny cel ustanowienia Eurodac nie wymagał funkcji polegającej na występowaniu o przeprowadzenie porównania danych z bazą danych na podstawie śladów linii papilarnych, czyli śladów daktyloskopijnych, które można odnaleźć na miejscu popełnienia przestępstwa, funkcja ta ma fundamentalne znaczenie w dziedzinie współpracy policyjnej. Możliwość porównania śladów linii papilarnych z danymi daktyloskopijnymi przechowywanymi w Eurodac w przypadkach, gdy istnieją uzasadnione podstawy, by sądzić, że sprawca lub ofiara może należeć do jednej z kategorii objętych zakresem niniejszego rozporządzenia, zapewni wyznaczonym organom państw członkowskich bardzo cenne narzędzie służące zapobieganiu przestępstwom terrorystycznym lub innym poważnym przestępstwom, ich wykrywaniu lub ściganiu, na przykład gdy jedynym materiałem dowodowym dostępnym na miejscu popełnienia przestępstwa są ślady linii papilarnych.

↓ 603/2013 motyw 15

↻ Rada

- (22) Niniejsze rozporządzenie określa również warunki, na jakich należy dopuścić występowanie z wnioskami o porównanie danych ↻ **biometrycznych** ↻ [...] ↻ z danymi Eurodac na potrzeby zapobiegania przestępstwom terrorystycznym lub innym poważnym przestępstwom, ich wykrywania lub ścigania, jak również niezbędne zabezpieczenia w celu zapewnienia ochrony prawa podstawowego do poszanowania życia prywatnego osób fizycznych, których dane osobowe przetwarzane są w Eurodac. Rygorystyczność tych warunków wynika z faktu, iż w bazie danych Eurodac rejestrowane są dane ↻ **biometryczne** ↻ [...] ↻ osób, które nie są podejrzewane o popełnienie przestępstwa terrorystycznego lub innego poważnego przestępstwa.

↓ 603/2013 motyw 16 (dostosowany)

- (23) W celu zapewnienia równego traktowania wszystkich osób ubiegających się o ochronę międzynarodową i beneficjentów ochrony międzynarodowej, jak również w celu zapewnienia spójności z obecnym dorobkiem prawnym UE w dziedzinie azylu, w szczególności z dyrektywą Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/95/UE z dnia 13 grudnia 2011 r. w sprawie norm dotyczących kwalifikowania obywateli państw trzecich lub bezpaństwowców jako beneficjentów ochrony międzynarodowej, jednolitego statusu uchodźców lub osób kwalifikujących się do otrzymania ochrony uzupełniającej oraz zakresu udzielanej ochrony²⁰, a także z rozporządzeniem (UE) nr [.../...]604/2013, należy rozszerzyć zakres stosowania niniejszego rozporządzenia w celu objęcia nim ☒ obejmuje swoim zakresem stosowania ☒ osoby ubiegające się o ochronę uzupełniającą oraz osoby kwalifikujące się do otrzymania ochrony uzupełniającej.

↓ 603/2013 motyw 17

⇒ nowy

↻ Rada

- (24) Niezbędne jest również niezwłoczne wprowadzenie dla wszystkich państw członkowskich wymogu pobierania i przekazywania danych ↻ **biometrycznych** ↻ [...] ↻ każdej osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową oraz każdego obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca zatrzymanego w związku z nielegalnym przekroczeniem granicy zewnętrznej państwa członkowskiego ⇒ , lub który nielegalnie przebywa w jednym z państw członkowskich ⇐ , jeżeli mają oni przynajmniej 14 ⇒ sześć ⇐ lat.

²⁰ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2011/95/UE z dnia 13 grudnia 2011 r. w sprawie norm dotyczących kwalifikowania obywateli państw trzecich lub bezpaństwowców jako beneficjentów ochrony międzynarodowej, jednolitego statusu uchodźców lub osób kwalifikujących się do otrzymania ochrony uzupełniającej oraz zakresu udzielanej ochrony (OJ L 337, 20.12.2011, p. 9).

↓ nowy

↻ Rada

(25) Mając na względzie wzmocnienie ochrony małoletnich bez opieki, którzy nie ubiegają się o udzielenie ochrony międzynarodowej, oraz dzieci, które mogą zostać odłączone od swoich rodzin, także w ich przypadku niezbędne jest pobieranie ↻ danych biometrycznych ⌂ ↻ [...] ⌂ i ich przechowywanie w systemie centralnym, jako że ułatwia to ustalenie tożsamości dziecka i stanowi dla państwa członkowskiego pomoc w odnalezieniu rodziny lub powiązań, jakie dane dziecko może mieć w innym państwie członkowskim. Nawiązanie rodzinnych kontaktów to zasadniczy element w przywracaniu jedności rodziny i musi być ściśle połączone z określaniem nadrzędnego interesu dziecka, a w efekcie z określeniem trwałego rozwiązania.

(26) Stosując niniejsze rozporządzenie, państwa członkowskie powinny dbać w pierwszym rzędzie o zabezpieczenie nadrzędnego interesu osoby małoletniej. W przypadku gdy wnioskujące państwo członkowskie stwierdzi, że dane Eurodac dotyczą dziecka, dane te mogą być wykorzystane przez to państwo wyłącznie na potrzeby ochrony porządku publicznego zgodnie z prawem tego państwa mającym zastosowanie do małoletnich oraz zgodnie z obowiązkiem zadbania w pierwszym rzędzie o zabezpieczenie nadrzędnego interesu dziecka.

↓ 603/2013 motyw 18 (dostosowany)

⇒ nowy

↻ Rada

(27) Konieczne jest ustanowienie precyzyjnych przepisów regulujących przekazywanie takich danych ↻ biometrycznych ⌂ ↻ [...] ⌂ do systemu centralnego, zapisywanie takich danych ↻ biometrycznych ⌂ ↻ [...] ⌂ oraz innych stosownych danych ☒ osobowych ☒ w systemie centralnym, ich przechowywanie, porównywanie z innymi danymi ↻ biometrycznymi ⌂ ↻ [...] ⌂, przekazywanie wyników takich porównań oraz oznaczanie i usuwanie zapisanych danych. Przepisy te mogą być różne dla różnych kategorii obywateli państw trzecich lub bezpaństwowców oraz powinny być dostosowane do ich sytuacji.

↓ 603/2013 motyw 19 (dostosowany)

⇒ nowy

⇒ Rada

- (28) Państwa członkowskie powinny zapewnić odpowiednią jakość przekazywanych danych **⇒ biometrycznych** [...] , umożliwiającą porównywanie za pomocą skomputeryzowanego systemu rozpoznawania odcisków palców **⇒ oraz wizerunków twarzy** . Wszystkie organy uprawnione do dostępu do Eurodac powinny zainwestować w odpowiednie szkolenia oraz w niezbędne wyposażenie techniczne. Organy uprawnione do dostępu do Eurodac powinny informować Europejską Agencję ds. Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości ustanowioną na mocy rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1077/2011²¹ (~~„Agencja”~~ ☒ „eu-LISA” ☒) o konkretnych problemach napotkanych w związku z jakością danych w celu ich rozwiązania.
-

↓ 603/2013 motyw 20

⇒ nowy

⇒ Rada

- (29) Fakt czasowego lub trwałego braku możliwości pobrania lub przekazania danych **⇒ biometrycznych** [...] , z przyczyn takich jak jakość danych niewystarczająca do odpowiedniego porównania, problemy techniczne, przyczyny związane z ochroną zdrowia lub wynikające ze stanu osoby, której dane dotyczą, uniemożliwiającego pobranie **⇒ danych biometrycznych** [...] ze względu na okoliczności pozostające poza jej kontrolą, nie powinny wpływać negatywnie na rozpatrzenie złożonego przez tę osobę wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej ani na decyzję w tej sprawie.

²¹ Rozporządzenie (UE) nr 1077/2011 ustanawiające Europejską Agencję ds. Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości (Dz.U. L 286 z 1.11.2011, s. 1).

↓ nowy

⇒ Rada

- (30) Jeżeli chodzi o obowiązek pobierania odcisków palców, państwa członkowskie powinny odwoływać się do dokumentu roboczego służb Komisji w sprawie wykonania rozporządzenia Eurodac, **o postępowanie zgodnie z którym** [...] **Rada zwróciła się do państw członkowskich** w dniu 20 lipca 2015 r.²² i w którym określono najlepsze podejście praktyczne do pobierania odcisków palców nielegalnie przebywających obywateli państw trzecich. Jeżeli przepisy krajowe danego państwa członkowskiego dopuszczają, jako ostateczny środek, pobranie odcisków palców z użyciem siły lub pod przymusem, środek ten musi być stosowany z pełnym poszanowaniem Karty praw podstawowych Unii Europejskiej. Wobec obywateli państw trzecich, których uznaje się za osoby wymagające szczególnego traktowania, oraz wobec małoletnich nie należy stosować przymusu w celu pobrania od nich odcisków palców lub wykonania zdjęcia wizerunku twarzy, z wyjątkiem należycie uzasadnionych okoliczności dopuszczanych na mocy przepisów krajowych.²³ **W tym kontekście zatrzymanie powinno być stosowane jedynie w ostateczności, w celu określenia lub zweryfikowania tożsamości obywatela państwa trzeciego.**

↓ 603/2013 motyw 21 (dostosowany)

⇒ nowy

- (31) Trafienia uzyskane z Eurodac powinny być weryfikowane przez wyszkolonego eksperta w dziedzinie daktyloskopii w celu zapewnienia dokładnego ustalenia odpowiedzialności na mocy rozporządzenia (UE) nr [...] ~~604/2013~~ ⇒ ; dokładnej identyfikacji obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca ⇐ oraz dokładnej identyfikacji podejrzanego lub ofiary przestępstwa, których dane mogą być przechowywane w systemie Eurodac. ⇒ Trafienia uzyskane z Eurodac oparte na wizerunkach twarzy²⁴ również powinny być weryfikowane, jeżeli istnieje wątpliwość co do tego, że wynik odnosi się do tej samej osoby. ⇐²⁵

²² COM(2015) 150 final z 27.5.2015 r.

²³ DE: coherence with the operational part of the text needed.

²⁴ DE: add "if necessary".

²⁵ DE: scrutiny reservation; in favour of automatic transmission of false positive hits.

↓ 603/2013 motyw 22 (dostosowany)

⇒ nowy

⇒ Rada

- (32) Obywatele państw trzecich lub bezpaństwowcy, którzy wystąpili o ochronę międzynarodową w jednym z państw członkowskich, mogą przez wiele kolejnych lat skorzystać z możliwości ⇒ próbować ⇐ ~~wystąpienia~~ ☒ występować ☒ o ochronę międzynarodową w innym państwie członkowskim przez wiele kolejnych lat. Zatem maksymalny okres przechowywania danych ⇒ biometrycznych ☹☹ [...] ☹ w systemie centralnym powinien być dość długi. Za rozsądny okres przechowywania danych ⇒ biometrycznych ☹☹ [...] ☹ należy uznać okres dziesięcioletni, zważywszy, że większość obywateli państw trzecich lub bezpaństwowców, którzy pozostawali w Unii przez wiele lat, uzyska prawo do zamieszkiwania lub nawet obywatelstwo państwa członkowskiego po upływie tego okresu.

↓ nowy

⇒ Rada

- (33) Mając na uwadze skuteczne zapobieganie niedozwolonemu przemieszczaniu się obywateli państw trzecich lub bezpaństwowców, którzy nie mają prawa do przebywania na terytorium Unii, oraz monitorowanie takiego przemieszczania się, a także podejmowanie niezbędnych działań na rzecz efektywnego egzekwowania skutecznych powrotów do państw trzecich w myśl dyrektywy 2008/115/WE²⁶ oraz prawa do ochrony danych osobowych, za niezbędny okres przechowywania danych ⇒ biometrycznych ☹☹ [...] ☹ należy uznać okres pięcioletni.

²⁶ Dz. L 348 z 24.12.2008, s. 98

↓ 603/2013 motyw 23

⇒ nowy

⇒ Rada

- (34) Okres przechowywania danych ⇒ biometrycznych ⇒ [...], a także wszystkich pozostałych danych osobowych ⇔ powinien być krótszy w niektórych szczególnych sytuacjach, gdy nie ma potrzeby ich przechowywania przez tak długi czas. Dane ⇒ biometryczne ⇒ [...] i, a także wszystkie pozostałe dane osobowe należące do obywatela państwa trzeciego ⇔ powinny być usuwane natychmiast po uzyskaniu przez obywateli państw trzecich lub bezpaństwowców obywatelstwa państwa członkowskiego.
-

↓ 603/2013 motyw 24

⇒ nowy

⇒ Rada

- (35) Dane dotyczące tych osób, których ⇒ dane biometryczne ⇒ [...] zostały pierwotnie zapisane w Eurodac, kiedy złożyły one wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej, i którym udzielono ochrony międzynarodowej w państwie członkowskim, powinny być przechowywane, aby umożliwić porównywanie ich z danymi zapisywanymi przy składaniu wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej.

↓ 603/2013 motyw 25 (dostosowany)

- (36) Agencji ☒ eu-LISA ☒ powierzono zadania Komisji związane z zarządzaniem operacyjnym systemem Eurodac zgodnie z niniejszym rozporządzeniem oraz niektóre zadania związane z infrastrukturą łączności, począwszy od dnia objęcia przez ~~Agencję~~ ☒ eu-LISA ☒ powierzonych jej obowiązków, czyli od dnia 1 grudnia 2012 r. ~~Agencja powinna podjąć realizację zadań powierzonych jej na mocy niniejszego rozporządzenia, a stosowne przepisy rozporządzenia (UE) nr 1077/2011 powinny zostać odpowiednio zmienione.~~ Ponadto Europol powinien posiadać status obserwatora podczas posiedzeń zarządu ~~Agencji~~ ☒ eu-LISA ☒ , których porządek obejmuje kwestię związaną ze stosowaniem niniejszego rozporządzenia i dotyczącą dostępu wyznaczonych organów państw członkowskich i Europolu do systemu Eurodac na potrzeby jego przeglądania, w celu zapobiegania przestępstwom terrorystycznym lub innym poważnym przestępstwom, ich wykrywania lub ścigania. Europol powinien mieć możliwość wyznaczenia przedstawiciela do grupy doradczej ds. systemu Eurodac działającej w ramach ☒ eu-LISA ☒ ~~Agencji~~.

↓ 603/2013 motyw 26

~~Regulamin pracownicy urzędników Unii Europejskiej („regulamin pracownicy”) i warunki zatrudnienia innych pracowników Unii Europejskiej („warunki zatrudnienia”), ustanowione rozporządzeniem Rady (EWG, Euratom, EWWiS) nr 259/68²⁷ (zwane dalej łącznie „regulaminem pracowniczym”), powinny mieć zastosowanie do całego personelu zatrudnionego w Agencji w kwestiach związanych z niniejszym rozporządzeniem.~~

↓ 603/2013 motyw 27 (dostosowany)

- (37) Niezbędne jest wyraźne określenie obowiązków odpowiednio Komisji i ☒ eu-LISA ☒ ~~Agencji~~ w odniesieniu do systemu centralnego i infrastruktury łączności oraz obowiązków państw członkowskich w zakresie przetwarzania danych i bezpieczeństwa danych oraz dostępu do zapisanych danych i ich poprawiania.

²⁷ ~~Dz.U. L 56 z 4.3.68, s. 1.~~

↓ 603/2013 motyw 28

- (38) Należy wyznaczyć właściwe organy państw członkowskich, jak również krajowy punkt dostępu, za pośrednictwem którego składane będą wnioski o porównanie z danymi Eurodac; należy również prowadzić wykaz jednostek operacyjnych w wyznaczonych organach, upoważnionych do występowania o takie porównanie w konkretnych celach zapobiegania przestępstwom terrorystycznym lub innym poważnym przestępstwom, ich wykrywania lub ścigania.

↓ 603/2013 motyw 29

- (39) Wnioski o porównanie z danymi przechowywanymi w systemie centralnym powinny być składane przez jednostki operacyjne w wyznaczonych organach do krajowego punktu dostępu, za pośrednictwem organu weryfikującego, i ~~należy je umotywować~~ powinny być umotywowane. Jednostki operacyjne w wyznaczonych organach, które są upoważnione do występowania o porównanie z danymi Eurodac, nie powinny pełnić funkcji organu weryfikującego. Organy weryfikujące powinny działać niezależnie od wyznaczonych organów i odpowiadać za zapewnienie, w sposób niezależny, ścisłego przestrzegania warunków dostępu ustanowionych w niniejszym rozporządzeniu. Organy weryfikujące powinny – po sprawdzeniu, czy spełnione zostały wszystkie warunki dostępu – przekazać wniosek o porównanie, bez podawania powodów, za pośrednictwem krajowego punktu dostępu, do systemu centralnego. W wyjątkowo nagłych przypadkach, gdy szybki dostęp jest niezbędny do zareagowania na konkretne i faktyczne zagrożenie związane z przestępstwami terrorystycznymi lub innymi poważnymi przestępstwami, organ weryfikujący powinien rozpatrzyć wniosek natychmiast i dopiero po jego rozpatrzeniu przeprowadzić weryfikację.

↓ 603/2013 motyw 30

- (40) Wyznaczony organ i organ weryfikujący mogą należeć do tej samej organizacji, jeżeli zezwala na to prawo krajowe, jednak organ weryfikujący powinien działać niezależnie, gdy wykonuje zadania na mocy niniejszego rozporządzenia.

↓ 603/2013 motyw 31

- (41) Na potrzeby ochrony danych osobowych oraz aby wykluczyć systematyczne porównywanie, które powinno być zabronione, przetwarzanie danych Eurodac powinno odbywać się wyłącznie w szczególnych przypadkach i tylko, gdy jest niezbędne do zapobiegania przestępstwom terrorystycznym lub innym poważnym przestępstwom, ich wykrywania lub ścigania. Szczególny przypadek zachodzi zwłaszcza wtedy, gdy wniosek o porównanie ma związek ze szczególną i konkretną sytuacją lub szczególnym i konkretnym zagrożeniem związanym z przestępstwem terrorystycznym lub innym poważnym przestępstwem, lub też z konkretnymi osobami, co do których istnieją poważne powody, by sądzić, że popełnią one lub popełniły jakiegokolwiek takie przestępstwo. Szczególny przypadek zachodzi również wtedy, gdy wniosek o porównanie ma związek z osobą będącą ofiarą przestępstwa terrorystycznego lub innego poważnego przestępstwa. Dlatego wyznaczone organy i Europol powinny występować o porównanie z danymi Eurodac wyłącznie wtedy, kiedy mają uzasadnione powody, by sądzić, że takie porównanie dostarczy informacji, które w znacznym stopniu pomogą im w zapobieżeniu przestępstwu terrorystycznemu lub innemu poważnemu przestępstwu, ich wykryciu lub ściganiu.

- (42) Ponadto na dostęp należy zezwolić wyłącznie pod warunkiem, że porównania z krajowymi bazami daktyloskopijnymi państwa członkowskiego oraz ze zautomatyzowanymi systemami identyfikacji daktyloskopijnej wszystkich innych państw członkowskich na mocy decyzji Rady 2008/615/WSiSW z dnia 23 czerwca 2008 r. w sprawie intensyfikacji współpracy transgranicznej, szczególnie w zwalczaniu terroryzmu i przestępczości transgranicznej²⁸ nie doprowadziły do ustalenia tożsamości osoby, której dane dotyczą. Warunek ten wymaga, aby wnioskujące państwo członkowskie przeprowadziło porównania ze zautomatyzowanymi systemami identyfikacji daktyloskopijnej wszystkich innych państw członkowskich na mocy decyzji 2008/615/WSiSW, gdy porównanie jest technicznie możliwe, chyba że państwa członkowskie mogą wykazać, że istnieją uzasadnione powody, by sądzić, iż nie doprowadziłoby to do ustalenia tożsamości osoby, której dane dotyczą. Takie uzasadnione powody istnieją w szczególności, gdy w danym przypadku nie występują jakiegokolwiek powiązania operacyjne lub dochodzeniowe z danym państwem członkowskim. Warunek ten wymaga wcześniejszego wdrożenia pod względem technicznym i prawnym decyzji 2008/615/WSiSW przez wnioskujące państwo członkowskie w zakresie danych daktyloskopijnych, ponieważ nie powinno się zezwalać na dokonywanie sprawdzeń w Eurodac na potrzeby ochrony porządku publicznego, jeżeli nie zostały najpierw podjęte powyższe działania.

²⁸ Decyzja Rady 2008/615/WSiSW z dnia 23 czerwca 2008 r. w sprawie intensyfikacji współpracy transgranicznej, szczególnie w zwalczaniu terroryzmu i przestępczości transgranicznej (Dz.U 210 z 6.8.2008, s. 1).

↓ 603/2013 motyw 33 (dostosowany)

- (43) Przed sprawdzeniem w systemie Eurodac wyznaczone organy powinny także – pod warunkiem, że spełnione są warunki umożliwiające porównanie – dokonać sprawdzenia w wizowym systemie informacyjnym na mocy decyzji Rady 2008/633/WSiSW z dnia 23 czerwca 2008 r. w sprawie dostępu wyznaczonych organów państw członkowskich i Europolu do wizowego systemu informacyjnego (VIS) do celów jego przeglądania, w celu zapobiegania przestępstwom terrorystycznym i innym poważnym przestępstwom, ich wykrywania i ścigania²⁹.

↓ 603/2013 motyw 34

- (44) W celu skutecznego porównywania i wymiany danych osobowych państwa członkowskie powinny w pełni wdrożyć i wykorzystywać istniejące umowy międzynarodowe, a także obowiązujące już prawo unijne dotyczące wymiany danych osobowych, w szczególności decyzję 2008/615/WSiSW.

↓ 603/2013 motyw 35

~~Stosując niniejsze rozporządzenie państwa członkowskie powinny dbać w pierwszym rzędzie o najlepsze zabezpieczenie interesów dziecka. W przypadku gdy wnioskujące państwo członkowskie stwierdzi, że dane Eurodac dotyczą małoletniego, dane te mogą być wykorzystane przez to państwo wyłącznie na potrzeby ochrony porządku publicznego zgodnie z prawem tego państwa mającym zastosowanie do małoletnich oraz zgodnie z obowiązkiem zadbania w pierwszym rzędzie o najlepsze zabezpieczenie interesów dziecka.~~

²⁹ Decyzja Rady 2008/633/WSiSW z dnia 23 czerwca 2008 r. w sprawie dostępu wyznaczonych organów państw członkowskich i Europolu do Wizowego Systemu Informacyjnego (VIS) do celów jego przeglądania, w celu zapobiegania przestępstwom terrorystycznym i innym poważnym przestępstwom, ich wykrywania i ścigania (Dz.U. L 218 z 13.8.2008, s. 129).

↓ 603/2013 motyw 36

- (45) Podczas gdy odpowiedzialność pozaumowna Unii w związku z funkcjonowaniem systemu Eurodac będzie regulowana odpowiednimi postanowieniami Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej (TFUE), niezbędne jest ustanowienie szczegółowych przepisów dotyczących odpowiedzialności pozaumownej państw członkowskich w związku z funkcjonowaniem systemu.

↓ 603/2013 motyw 37 (dostosowany)

⇒ nowy

⇒ Rada

- (46) Ponieważ cel niniejszego rozporządzenia, a mianowicie stworzenie systemu do porównywania danych ➡ **biometrycznych** ⚙ ➡ [...] ⚙ w ~~celu wsparcia we~~ celu wspierania służącego wdrażaniu unijnej polityki azylowej ☒ i migracyjnej ☒, nie może zostać, ze względu na swój charakter, osiągnięty w sposób wystarczający przez państwa członkowskie, natomiast możliwe jest lepsze jego osiągnięcie na poziomie Unii, Unia może podjąć działania zgodnie z zasadą pomocniczości, o której mowa w art. 5 Traktatu o Unii Europejskiej (TUE). Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tym artykule niniejsze rozporządzenie nie wykracza poza to, co jest konieczne do osiągnięcia tego celu.

↓ 603/2013 motyw 38 (dostosowany)
⇒ nowy

- (47) Dyrektywę [2016/.../...] Parlamentu Europejskiego i Rady z ~~dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych~~^{30]} stosuje się do przetwarzania danych osobowych przez państwa członkowskie w ramach stosowania niniejszego rozporządzenia, chyba że takiego przetwarzania dokonują ☒ właściwe ☒ wyznaczone organy lub organy weryfikujące państw członkowskich na potrzeby zapobiegania przestępstwom terrorystycznym lub innym poważnym przestępstwom, ich wykrywania lub ścigania ⇒ , w tym na potrzeby ochrony przed zagrożeniami dla porządku publicznego i zapobiegania takim zagrożeniom ⇐ .

↓ 603/2013 motyw 39 (dostosowany)
⇒ nowy

- (48) ☒ Przepisy krajowe przyjęte na podstawie dyrektywy [2016/... /UE] Parlamentu Europejskiego i Rady [z dnia ... 2016 r.] w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez właściwe organy do celów zapobiegania przestępstwom, prowadzenia dochodzeń w ich sprawie, wykrywania ich, ścigania lub wykonywania sankcji karnych oraz w sprawie swobodnego przepływu takich danych stosuje się do ☒ ~~Przetwarzania~~ danych osobowych przez ☒ właściwe ☒ organy państw członkowskich na potrzeby zapobiegania przestępstwom terrorystycznym lub innym poważnym przestępstwom, ich wykrywania lub ścigania na mocy niniejszego rozporządzenia ~~powinno podlegać standardowej ochronie danych osobowych zgodnie z ich prawem krajowym zgodnym z decyzją ramową Rady 2008/977/WSiSW z dnia 27 listopada 2008 r. w sprawie ochrony danych osobowych przetwarzanych w ramach współpracy policyjnej i sądowej w sprawach karnych~~³¹.

³⁰ Dyrektywa 95/46/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 1995 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w zakresie przetwarzania danych osobowych i swobodnego przepływu tych danych (Dz.U. L 281 z 23.11.1995, s. 31).

³¹ Dz.U. L 350 z 30.12.2008, s. 60.

↓ 603/2013 motyw 40 (dostosowany)

⇒ nowy

- (49) Zasady ustanowione w rozporządzeniu ~~dyrektywie~~ [2016/.../...] ~~95/46/WE~~ dotyczące ochrony praw i wolności osób fizycznych, a zwłaszcza ich prawo do ☒ ochrony danych osobowych, które ich dotyczą ☒ prywatności, w odniesieniu do przetwarzania danych osobowych należy ⇒ sprecyzować pod względem odpowiedzialności za przetwarzanie danych, zabezpieczenia danych osoby, której dotyczą dane, oraz nadzoru nad ochroną danych ⇐ ~~uzupełnić lub sprecyzować~~, szczególnie w odniesieniu do niektórych sektorów.

↓ 603/2013 motyw 41

⇒ nowy

☉ Rada

- (50) Należy zakazać przekazywania danych osobowych uzyskanych przez państwo członkowskie lub Europol na mocy niniejszego rozporządzenia z systemu centralnego do jakiegokolwiek państwa trzeciego, organizacji międzynarodowej lub podmiotu prywatnego z siedzibą w Unii lub poza nią, aby zapewnić prawo do azylu oraz zabezpieczyć osoby ubiegające się o ochronę międzynarodową przed ujawnieniem ich danych państwu trzeciemu. Oznacza to, że państwa członkowskie nie powinny przekazywać informacji uzyskanych z systemu centralnego dotyczących: ⇒ nazwiska (nazwisk); daty urodzenia; obywatelstwa; ⇐ państwa(państw) członkowskiego(-ch) pochodzenia ⇒ lub państwa członkowskiego przydzielenia; szczegółów dotyczących tożsamości lub dokumentu podróży; ⇐ miejsca i daty złożenia wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej; numeru referencyjnego użytego przez państwo członkowskie pochodzenia; daty pobrania ☉ **danych biometrycznych** ☉ ☉ [...] ☉ , a także daty przekazania danych przez państwo(-a) członkowskie do Eurodac; numeru identyfikacyjnego operatora; oraz wszelkich informacji związanych z jakimkolwiek przekazaniem osoby, której dane dotyczą, na mocy [rozporządzenia (UE) nr 604/2013]. Zakaz ten powinien pozostawać bez uszczerbku dla prawa państw członkowskich do przekazywania takich danych do państw trzecich, do których stosuje się [rozporządzenie (UE) nr 604/2013] [⇒ zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr [...]/2016] odpowiednio do krajowych przepisów przyjętych na podstawie dyrektywy [2016/.../UE] ⇐, w celu zapewnienia państwom członkowskim możliwości współpracy z takimi państwami trzecimi do celów tego rozporządzenia.

↓ nowy

- (51) W indywidualnych przypadkach informacje uzyskane z systemu centralnego mogą być przedmiotem wymiany z państwem trzecim celem udzielenia wsparcia w identyfikacji obywatela państwa trzeciego w związku z jego powrotem. Wymiana jakichkolwiek danych osobowych musi być objęta rygorystycznymi uwarunkowaniami. Jeżeli takie dane są przedmiotem wymiany, państwu trzeciemu nie mogą zostać ujawnione żadne informacje dotyczące faktu, że obywatel państwa trzeciego złożył wniosek o ochronę międzynarodową, jeżeli państwo, do którego dany obywatel jest przekazywany w ramach readmisji, jest także państwem pochodzenia danego obywatela lub jeżeli jest to inne państwo trzecie, do którego dany obywatel zostanie przekazany w ramach readmisji. Jakiegokolwiek przekazanie danych państwu trzeciemu celem identyfikacji obywatela państwa trzeciego musi odbywać się zgodnie z przepisami rozdziału V rozporządzenia (UE) nr [...2016].

↓ 603/2013 motyw 42 (dostosowany)

- (52) Krajowe organy nadzorcze powinny monitorować zgodność z prawem przetwarzania danych ☒ osobowych ☒ przez państwa członkowskie, a organ nadzorczy ustanowiony decyzją 2009/371/WSiSW powinien monitorować zgodność z prawem przetwarzania danych przez Europol.

↓ 603/2013 motyw 43 (dostosowany)

- (53) Do przetwarzania danych osobowych przez instytucje, organy, urzędy i agencje unijne, dokonywanego w ramach stosowania niniejszego rozporządzenia zastosowanie ma rozporządzenie (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. ~~o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych~~³², a w szczególności jego art. 21 i 22 dotyczące poufności i bezpieczeństwa przetwarzania. Należy jednak doprecyzować niektóre kwestie związane z odpowiedzialnością za przetwarzanie danych oraz z nadzorem nad ochroną danych, mając na uwadze, że ochrona danych jest kluczowym czynnikiem sprzyjającym prawidłowemu funkcjonowaniu Eurodac oraz że bezpieczeństwo danych, ich wysoka jakość techniczna oraz zgodność z prawem dostępu do nich mają zasadnicze znaczenie dla zapewnienia niezakłóconego i prawidłowego funkcjonowania systemu Eurodac, jak również dla ułatwienia stosowania [rozporządzenia (UE) nr 604/2013].
-

↓ 603/2013 motyw 44 (dostosowany)

⇒ nowy

- (54) Osoba, której dotyczą dane, powinna zostać poinformowana ⇒ w szczególności ⇐ o celu, w jakim jej dane będą przetwarzane w ramach Eurodac, w tym o celach rozporządzenia (UE) [.../...] ~~nr 604/2013~~, a także o tym, w jaki sposób organy ścigania mogą wykorzystywać jej dane.

³² Rozporządzenie (WE) nr 45/2001 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 18 grudnia 2000 r. o ochronie osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych przez instytucje i organy wspólnotowe i o swobodnym przepływie takich danych (Dz.U L 8 z 12.1.2001, s. 1).

↓ 603/2013 motyw 45

- (55) Krajowe organy nadzorcze powinny monitorować zgodność z prawem przetwarzania danych osobowych przez państwa członkowskie, podczas gdy Europejski Inspektor Ochrony Danych, o którym mowa w rozporządzeniu (WE) nr 45/2001, powinien monitorować działalność instytucji, organów, urzędów i agencji unijnych związaną z przetwarzaniem danych osobowych w ramach stosowania niniejszego rozporządzenia.

↓ nowy
→ Rada

- (56) Zgodnie z art. 28 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 45/2001 przeprowadzono konsultacje z Europejskim Inspektorem Ochrony Danych, który przedstawił swoją opinię w dniu **21 września 2016 r**.

↓ 603/2013 motyw 46

- (57) Państwa członkowskie, Parlament Europejski, Rada i Komisja powinny zapewnić krajowym i europejskim organom nadzorczym możliwość sprawowania odpowiedniego nadzoru nad wykorzystywaniem danych ~~EURODAC~~ Eurodac i dostępem do nich.

↓ 603/2013 motyw 47 (dostosowany)

- (58) Należy w regularnych odstępach czasu monitorować i oceniać funkcjonowanie Eurodac, w tym również to, czy dostęp na potrzeby ochrony porządku publicznego doprowadził do pośredniej dyskryminacji osób ubiegających się o ochronę międzynarodową, o czym mowa w przeprowadzonej przez Komisję ocenie zgodności niniejszego rozporządzenia z Kartą praw podstawowych Unii Europejskiej („Karta”). ~~Agencja~~ eu-LISA powinna przedkładać Parlamentowi Europejskiemu i Radzie roczne sprawozdanie z działalności systemu centralnego.

↓ 603/2013 motyw 48

⇒ nowy

- (59) Państwa członkowskie powinny wprowadzić system skutecznych, proporcjonalnych i odstraszających sankcji nakładanych za ⇒ niezgodne z prawem ⇐ przetwarzanie danych wprowadzonych do systemu centralnego w sposób sprzeczny z celem Eurodac.
-

↓ 603/2013 motyw 49

- (60) Należy informować państwa członkowskie o stanie poszczególnych procedur azylowych w celu ułatwienia odpowiedniego stosowania rozporządzenia (UE) nr 604/2013.
-

↓ 603/2013 motyw 50

- (61) Niniejsze rozporządzenie nie narusza praw podstawowych ani zasad uznanych w szczególności w Karcie. Niniejsze rozporządzenie ma w szczególności zapewnić pełne poszanowanie zasady ochrony danych osobowych oraz prawa do ubiegania się o ochronę międzynarodową, jak również wspierać stosowanie art. 8 i 18 Karty. Niniejsze rozporządzenie ~~powinno~~ należy w związku z tym stosować odpowiednio.
-

↓ 603/2013 motyw 51

- (62) Zgodnie z art. 1 i 2 Protokołu nr 22 w sprawie stanowiska Danii, załączonego do TUE i do TFUE, Dania nie uczestniczy w przyjęciu niniejszego rozporządzenia i nie jest nim związana ani go nie stosuje.

↓ 603/2013 motyw 52 (dostosowany)

~~Zgodnie z art. 3 Protokołu nr 21 w sprawie stanowiska Zjednoczonego Królestwa i Irlandii w odniesieniu do przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, załączonego do TUE i do TFUE, bez uszczerbku dla art. 4 tego protokołu, Zjednoczone Królestwo powiadomiło o chęci uczestniczenia w przyjęciu i stosowaniu niniejszego rozporządzenia.~~

↓ 603/2013 motyw 53 (dostosowany)

~~Zgodnie z art. 1 i 2 Protokołu nr 21 w sprawie stanowiska Zjednoczonego Królestwa i Irlandii w odniesieniu do przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, załączonego do TUE i do TFUE, bez uszczerbku dla art. 4 tego protokołu, Irlandia nie uczestniczy w przyjęciu niniejszego rozporządzenia i nie jest nim związana ani go nie stosuje.~~

↕ nowy

(63) [Zgodnie z art. 3 Protokołu nr 21 w sprawie stanowiska Zjednoczonego Królestwa i Irlandii w odniesieniu do przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i do Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, te państwa członkowskie powiadomiły o chęci uczestniczenia w przyjęciu i stosowaniu niniejszego rozporządzenia] LUB

(64) [Zgodnie z art. 1 i 2 Protokołu nr 21 w sprawie stanowiska Zjednoczonego Królestwa i Irlandii w odniesieniu do przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i do Traktatu o Funkcjonowaniu Unii Europejskiej, bez uszczerbku dla art. 4 tego Protokołu, te państwa członkowskie nie uczestniczą w przyjęciu niniejszego rozporządzenia i nie są nim związane ani go nie stosują.] LUB

- (65) [Zgodnie z art. 1 i 2 Protokołu nr 21 w sprawie stanowiska Zjednoczonego Królestwa i Irlandii w odniesieniu do przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i do Traktatu o Funkcjonowaniu Unii Europejskiej, bez uszczerbku dla art. 4 tego Protokołu, Zjednoczone Królestwo nie uczestniczy w przyjęciu niniejszego rozporządzenia i nie jest nim związane ani go nie stosuje.]
- (66) [Zgodnie z art. 3 Protokołu nr 21 w sprawie stanowiska Zjednoczonego Królestwa i Irlandii w odniesieniu do przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i do Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, Irlandia powiadomiła (, pismem z dnia) o chęci uczestniczenia w przyjęciu i stosowaniu niniejszego rozporządzenia.] LUB
- (67) [Zgodnie z art. 3 Protokołu nr 21 w sprawie stanowiska Zjednoczonego Królestwa i Irlandii w odniesieniu do przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i do Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, Zjednoczone Królestwo powiadomiło (, pismem z dnia) o chęci uczestniczenia w przyjęciu i stosowaniu niniejszego rozporządzenia.]
- (68) Zgodnie z art. 1 i 2 Protokołu nr 21 w sprawie stanowiska Zjednoczonego Królestwa i Irlandii w odniesieniu do przestrzeni wolności, bezpieczeństwa i sprawiedliwości, załączonego do Traktatu o Unii Europejskiej i do Traktatu o Funkcjonowaniu Unii Europejskiej, bez uszczerbku dla art. 4 tego Protokołu, Zjednoczone Królestwo nie uczestniczy w przyjęciu niniejszego rozporządzenia i nie jest nim związane ani go nie stosuje.]

↓ 603/2013 motyw 54 (dostosowany)

- (69) Należy ograniczyć zakres terytorialny niniejszego rozporządzenia tak, aby pokrywał się on z zakresem terytorialnym rozporządzenia (UE) nr [.../...] ~~604/2013~~,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZE ROZPORZĄDZENIE:

ROZDZIAŁ I

PRZEPISY OGÓLNE

Artykuł 1

Cel Eurodac³³

1. Niniejszym ustanawia się system o nazwie Eurodac, którego celem jest:

- (a) pomoc w ustalaniu, które państwo członkowskie, zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr [.../...] ~~604/2013~~, odpowiada za rozpatrywanie wniosków o ochronę międzynarodową złożonych w państwie członkowskim przez obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca, a także ułatwianie w inny sposób stosowania rozporządzenia (UE) nr [.../...] ~~604/2013~~ na warunkach określonych w niniejszym rozporządzeniu.

³³ **DE**: scrutiny reservation. **AT, CY, DE**: in favour of the future automated system including the corrective allocation mechanism under the Dublin Regulation being part of Eurodac, in order to ensure better interoperability between the systems. **COM** considered that the systems should remain separate and explained that the automated system under the proposal for Dublin Regulation is a counting system, in which, considering the type of data collected in Eurodac, quite a large amount of data would be missing.

↓ nowy

⇒ Rada

- (b) zapewnianie wsparcia w kontrolowaniu nielegalnej imigracji oraz wtórnych przepływów w obrębie Unii oraz w identyfikowaniu nielegalnie przebywających obywateli państw trzecich i ⇒ bezpieczeństwa ➡ służącego podejmowaniu odpowiednich kroków przez państwa członkowskie, w tym wydalanu i ⇒ **powrotom osób przebywających nielegalnie** ➡.³⁴

↓ 603/2013 (dostosowany)

⇒ nowy

⇒ Rada

2. (c) ~~Niniejsze rozporządzenie ustanawia ponadto~~ ☒ ustanowienie ☒ warunków, na jakich wyznaczone organy państw członkowskich oraz Europejski Urząd Policji (Europol) mogą występować z wnioskiem o porównanie danych i ⇒ **biometrycznych** ➡ ⇒ [...] ➡ z danymi przechowywanymi w systemie centralnym na potrzeby ochrony porządku publicznego ⇒ w celu zapobiegania przestępstwom terrorystycznym i innym poważnym przestępstwom, wykrywania ich lub prowadzenia dochodzeń w ich sprawie ⇐.³⁵

³⁴ CY prefers a broader scope and suggests inclusion of the stateless persons with habitual residence in a third country, that is "... with the identification of illegally staying third-country nationals or stateless persons **with habitual residence in a third country** for determining the appropriate measures to be taken by MS ...".

³⁵ ES: Access to Eurodac according to Art.1(1)(c) should be simplified. It should follow the lines set by the VIS Decision (Council Decision 2008/633/JHA). Interoperability of EU information systems is becoming more and more important (see Commission's Communication "Stronger and Smarter Information Systems for Borders and Security"), and different access requirements could be an obstacle for integrated access procedures to the databases.

32. Bez uszczerbku dla możliwości przetwarzania danych przeznaczonych do Eurodac przez państwo członkowskie pochodzenia w bazach danych ustanowionych na mocy prawa krajowego tego państwa członkowskiego, dane ➡ **biometryczne** ➡ [...] ➡ i inne dane osobowe mogą być przetwarzane w Eurodac tylko w celach określonych w niniejszym rozporządzeniu oraz w [art. ➡ **32, 33 i 48 ust. 1 lit. b)** ➡ [...] ➡ rozporządzenia (UE) nr 604/2013].³⁶

↓ nowy

➡ Rada

Artykuł 2

Obowiązek pobrania ➡ **danych biometrycznych** ➡ [...] ➡

1. Państwa członkowskie są zobowiązane pobierać i ➡ **dane biometryczne** ➡ [...] ➡ osób, o których mowa w art. 10 ust. 1, art. 13 ust. 1 oraz art. 14 ust. 1, na potrzeby art. 1 ust. 1 lit. a) i b) niniejszego rozporządzenia oraz nakładają na osoby, których dotyczą dane, wymóg udostępnienia swoich i ➡ **danych biometrycznych** ➡ [...] ➡ oraz informują je o tym zgodnie z art. 30 niniejszego rozporządzenia.
2. Pobieranie ➡ **danych biometrycznych** ➡ [...] ➡ od małoletnich od szóstego roku życia jest przeprowadzane w sposób przyjazny dla dziecka i z wyczuciem jego potrzeb, przez urzędników wyszkolonych specjalnie do celów rejestrowania odcisków palców małoletnich i ➡ **wykonywania zdjęć** ➡ ich wizerunków twarzy.³⁷ ➡ [...] ➡ W momencie pobierania ➡ **danych biometrycznych** ➡ [...] ➡ i ➡ **małoletnim** ➡ towarzyszy odpowiedzialny za nie dorosły, opiekun lub przedstawiciel.³⁸ W każdym momencie procedury pobierania odcisków palców oraz wykonywania zdjęcia wizerunku twarzy państwa członkowskie muszą działać z poszanowaniem godności i fizycznej integralności małoletnich.

³⁶ CZ: delete the wording " and [Article ➡ **32(1)** ➡ [...] ➡ of Regulation (EU) No 604/2013]".

³⁷ CY requested the opinion of the Legal Service to determine whether this provision is compatible with the rest of the Union acquis, particularly with respect to the children's rights.

³⁸ BG: want more clarity on fingerprinting of minors, especially on the need to be accompanied by a guardian or a representative. Employees trained to take fingerprints of minors could act as representatives for taking fingerprints and facial images. BE: concerns over the need for fingerprints of minors to be taken by specifically trained officials and need for them to be accompanied by a guardian or representative.

3. Państwa członkowskie ➔ [...] ➔ **wprowadzają** ➔ sankcje administracyjne³⁹, zgodnie ze swoimi przepisami krajowymi, za ➔ **nieudostępnienie danych biometrycznych** ➔ [...] ➔ na podstawie ust. 1 niniejszego artykułu. Sankcje są skuteczne, proporcjonalne i odstraszające. ➔ [...] ➔
4. Nie naruszając ust. 3 niniejszego artykułu, w sytuacji gdy zarejestrowanie ➔ **danych biometrycznych** ➔ [...] ➔ nie jest możliwe w odniesieniu do obywatela państwa trzeciego uznawanego za osobę wymagającą szczególnego traktowania lub małoletniego ze względu na stan opuszków palców lub twarzy, organy danego państwa członkowskiego nie stosują sankcji, by wymusić pobranie ➔ **danych biometrycznych** ➔ [...] ➔. Państwo członkowskie może podjąć próbę ponownego pobrania ➔ **danych biometrycznych** ➔ [...] ➔ osoby małoletniej lub osoby wymagającej szczególnego traktowania, która odmawia poddania się procedurze, jeżeli powód niepoddania się procedurze nie jest powiązany ze stanem opuszków palców lub wizerunku twarzy bądź ze stanem zdrowia danej osoby, oraz jeżeli jest to należyte uzasadnione. Jeżeli małoletni, zwłaszcza małoletni bez opieki lub odłączony od rodziny odmawia udostępnienia swoich ➔ **danych biometrycznych** ➔ [...] ➔ oraz jeżeli istnieją uzasadnione powody, by podejrzewać, że bezpieczeństwo lub ochrona dziecka są zagrożone, małoletni jest przekazywany krajowym organom ochrony dziecka lub kierowany do krajowego mechanizmu odsyłania.

↓ 603/2013

⇒ nowy

5. Procedurę pobierania odcisków palców ➔ oraz wykonywania zdjęcia wizerunku twarzy ➔ ustala się i stosuje zgodnie z praktyką obowiązującą w danym państwie członkowskim i zgodnie z gwarancjami ustanowionymi w Karcie praw podstawowych Unii Europejskiej, w Konwencji o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności oraz w Konwencji Organizacji Narodów Zjednoczonych o prawach dziecka.

³⁹ **AT, BG, CY, DE, FR, FI, HR, SI, UK:** the wording should be more specific as regards sanctions, e.g. types of sanctions or their periodicity. **CY:** introducing administrative sanctions should remain facultative. More restrictive obligations would complicate the matter as they will affect legislations beyond the refugee law, which constitutes an additional administrative and financial burden. **COM** referred to recital 30 relating to the Commission's Staff Working Document on implementation of the Eurodac Regulation as regards the obligation to take fingerprints.

Artykuł 23

Definicje

1. Na potrzeby niniejszego rozporządzenia:
 - a) „osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową” oznacza obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca, który wystąpił z wnioskiem o udzielenie ochrony międzynarodowej określonym w art. 2 lit. h) dyrektywy 2011/95/UE, w odniesieniu do którego nie została jeszcze podjęta ostateczna decyzja;
 - b) „państwo członkowskie pochodzenia” oznacza:
 - (i) w odniesieniu do osoby objętej art. ~~9~~ 10 ust. 1 – państwo członkowskie, które przesyła takie dane osobowe do systemu centralnego i otrzymuje wyniki porównania;
 - (ii) w odniesieniu do osoby objętej art. ~~14~~ 13 ust. 1 – państwo członkowskie, które przesyła takie dane osobowe do systemu centralnego ⇨ i otrzymuje wyniki porównania ⇨ ;
 - (iii) w odniesieniu do osoby objętej art. ~~17~~ 14 ust. 1 – państwo członkowskie, które przesyła takie dane osobowe do systemu centralnego i otrzymuje wyniki porównania;

↓ nowy

➡ Rada

- -
 - (c) „obywatel państwa trzeciego” oznacza każdą osobę, która nie jest obywatelem Unii w rozumieniu art. 20 ust. 1 Traktatu i która nie jest obywatelem państwa uczestniczącego w stosowaniu niniejszego rozporządzenia na mocy porozumienia z Unią ➡ [...] ➡ ;

↓ nowy

(d) „nielegalny pobyt” oznacza obecność obywatela państwa trzeciego na terytorium państwa członkowskiego, gdy obywatel ten nie spełnia warunków wjazdu do państwa członkowskiego, określonych w art. 5 kodeksu granicznego Schengen, albo innych warunków wjazdu, pobytu lub zamieszkania w tym państwie członkowskim, bądź przestał takie warunki spełniać;

↓ 603/2013 (dostosowany)

⇒ nowy

⇒ Rada

(~~ee~~) „beneficjent ochrony międzynarodowej” oznacza obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca, któremu udzielono ochrony międzynarodowej określonej w art. 2 lit. a) dyrektywy 2011/95/UE;

(~~df~~) „trafienie” oznacza, że dane daktyloskopijne osoby przekazane przez państwo członkowskie zostały w systemie centralnym porównane i przynajmniej jednokrotnie skojarzone z danymi **⇒ biometrycznymi** **☹** **⇒** [...] **☹** zapisanymi w skomputeryzowanej centralnej bazie danych, bez uszczerbku dla obowiązku państw członkowskich natychmiastowego sprawdzenia wyników porównania zgodnie z art. ~~25~~ 26 ust. 4;

(~~eg~~) „krajowy punkt dostępu” oznacza wyznaczony system krajowy, który komunikuje się z systemem centralnym;

(~~fh~~) ~~„Agencja”~~ ☒ „eu-LISA” ☒ oznacza ☒ Europejską ☒ ~~Agencję~~ ☒ ds. Zarządzania Operacyjnego Wielkoskalowymi Systemami Informatycznymi w Przestrzeni Wolności, Bezpieczeństwa i Sprawiedliwości ☒ ustanowioną rozporządzeniem (UE) nr 1077/2011;

(~~ei~~) „Europol” oznacza Europejski Urząd Policji ustanowiony decyzją 2009/371/WSiSW;

(~~hj~~) „dane Eurodac” oznaczają wszystkie dane przechowywane w systemie centralnym zgodnie z art. ~~11~~ 12, i art. ~~14~~ 13 ust. 2 **⇒** i art. 14 ust. 2 **⇐** ;

- (k) „ochrona porządku publicznego” oznacza zapobieganie przestępstwom terrorystycznym lub innym poważnym przestępstwom, ich wykrywanie lub ściganie;
- (l) „przestępstwa terrorystyczne” oznaczają określone w prawie krajowym przestępstwa odpowiadające lub równoważne przestępstwom, o których mowa w art. 1–4 decyzji ramowej 2002/475/WSiSW;
- (m) „poważne przestępstwa” oznaczają formy przestępczości odpowiadające lub równoważne tym, o których mowa w art. 2 ust. 2 decyzji ramowej 2002/584/WSiSW, jeżeli zgodnie z prawem krajowym podlegają karze pozbawienia wolności lub środkowi zabezpieczającemu polegającemu na pozbawieniu wolności przez maksymalny okres co najmniej trzech lat;⁴⁰
- (n) „dane daktyloskopijne” oznaczają dane dotyczące ⇒ płaskich i przetoczonych odwzorowań ⇐ odcisków wszystkich ⇒ dziesięciu ⇐ palców ⇒ , o ile są one do dyspozycji, ⇐ ~~lub co najmniej palców wskazujących, a jeżeli brak tych palców, odciski wszystkich pozostałych palców danej osoby,~~ lub ślady linii papilarnych;⁴¹

↓ nowy
→ Rada

- (o) „wizerunek twarzy” oznacza cyfrowe wizerunki twarzy o dostatecznej rozdzielczości i jakości obrazu przeznaczone do wykorzystywania na potrzeby automatycznego kojarzenia danych biometrycznych;

⊕(p) „dane biometryczne” do celów niniejszego rozporządzenia oznaczają dane daktyloskopijne i dane dotyczące wizerunku twarzy;

(q) „dokument pobytowy” oznacza zezwolenie wydane przez organy państwa członkowskiego zezwalające obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi na pozostanie na jego terytorium, włącznie z dokumentami potwierdzającymi zezwolenie na pozostanie na jego terytorium na podstawie ustaleń dotyczących ochrony czasowej lub tak długo, jak długo istnieją okoliczności uniemożliwiające wykonanie decyzji o wydaleniu;

⁴⁰ AT: the definition should be extended to crimes for which the maximum custodial sentence is at least **one** year.

⁴¹ AT, CY, CZ, DE, EE, EL, ES, HU, IE, IT, MT, PL, RO, SE: agree with adding a definition of 'biometrics' which should be limited to cover fingerprints and facial images. BG does not find it appropriate as it would complicate the application. NL: adding the definition of biometrics would make it possible to use other biometric identifiers in the future.

(r) „dokument kontoli interfejsu” oznacza dokument techniczny określający niezbędne wymagania, które muszą spełnić krajowe punkty dostępu, aby być w stanie komunikować się elektronicznie z systemem centralnym; w dokumencie tym określa się przede wszystkim format i ewentualnie treść informacji podlegających wymianie pomiędzy systemem centralnym a krajowymi punktami dostępu.

↓ 603/2013 (dostosowany)

⇒ nowy

⇒ Rada

2. Pojęcia określone w art. ~~3~~ **4 rozporządzenia (UE) 2016/697** ~~3~~ ~~[...]~~ ~~3~~ mają takie samo znaczenie w niniejszym rozporządzeniu w zakresie, w jakim dane osobowe przetwarzane są o przez organy państw członkowskich w celach określonych w art. 1 ust. 1 lit. a) niniejszego rozporządzenia.
3. O ile nie postanowiono inaczej, pojęcia określone w art. ~~[...]~~ ~~2~~ rozporządzenia (UE) nr [.../...] ~~604/2013~~ mają takie samo znaczenie w niniejszym rozporządzeniu.
4. Pojęcia określone w ~~art. 3~~ ~~3~~ ~~[...]~~ ~~3~~ dyrektywy ~~3~~ **(UE) 2016/680** ~~3~~ ~~[...]~~ ~~3~~ ~~decyzji ramowej 2008/977/WSiSW~~ mają takie samo znaczenie w niniejszym rozporządzeniu w zakresie, w jakim dane osobowe przetwarzane są przez ☒ właściwe ☒ organy państw członkowskich w celach określonych w art. 1 ust. ~~21~~ lit. c) niniejszego rozporządzenia.

Artykuł 3 4

Architektura systemu i podstawowe zasady

1. Na system Eurodac składają się:
 - a) skomputeryzowana centralna baza danych daktyloskopijnych („system centralny”) złożona z:
 - (i) jednostki centralnej;
 - (ii) planu i systemu zachowania ciągłości działania;
 - b) infrastruktura łączności między systemem centralnym a państwami członkowskimi, zapewniająca ~~szyfrowaną wirtualną sieć służącą do~~ ⇒ bezpieczny i zaszyfrowany kanał komunikacyjny służący do ⇐ przekazywania danych Eurodac („infrastruktura łączności”).

↓ nowy

→ Rada

2. Infrastruktura łączności Eurodac będzie korzystać z istniejącej sieci „bezpiecznych transeuropejskich usług na potrzeby telematyki między administratorami” (→ S- → TESTA).
→ [...] → W celu zapewnienia poufności dane osobowe przekazywane z Eurodac lub do Eurodac są szyfrowane. → ⁴²

↓ 603/2013

23. Każde państwo członkowskie posiada jeden krajowy punkt dostępu.

⁴² CZ, NL: should the definition of 'personal data' not be added?

- ~~34.~~ Dane osób objętych art. ~~9~~ 10 ust. 1, art. ~~14~~ 13 ust. 1 i art. ~~17~~ 14 ust. 1, przetwarzane przez system centralny, są przetwarzane w imieniu państwa członkowskiego pochodzenia na warunkach określonych w niniejszym rozporządzeniu oraz rozdzielane za pomocą odpowiednich środków technicznych.
- ~~45.~~ Przepisy regulujące działanie systemu Eurodac mają również zastosowanie do operacji przeprowadzanych przez państwa członkowskie, począwszy od przesłania danych do systemu centralnego aż do wykorzystania wyników porównania.

↓ 603/2013 (dostosowany)

Artykuł 4 5

Zarządzanie operacyjne

1. ~~Agencja~~ ☒ ~~Ee~~-LISA ☒ odpowiada za zarządzanie operacyjne systemem Eurodac.

Zarządzanie operacyjne systemem Eurodac polega na realizacji wszystkich zadań niezbędnych do zapewnienia funkcjonowania systemu Eurodac zgodnie z niniejszym rozporządzeniem przez 24 godziny na dobę, 7 dni w tygodniu, w szczególności konserwacji i udoskonaleń technicznych niezbędnych do zapewnienia odpowiedniej jakości funkcjonowania systemu, co dotyczy w szczególności czasu niezbędnego do przeprowadzenia wyszukiwania w systemie centralnym. Plan i system zachowania ciągłości działania są opracowywane z uwzględnieniem potrzeb wynikających z konserwacji i nieprzewidzianego czasu przestoju systemu, w tym wpływu środków w zakresie zachowania ciągłości działania na ochronę i bezpieczeństwo danych.

~~Agencja~~ ☒ 2. ~~Ee~~-LISA ☒ , we współpracy z państwami członkowskimi, zapewnia stałe stosowanie w systemie centralnym najlepszych z dostępnych i najbezpieczniejszych technologii oraz technik, z zastrzeżeniem analizy kosztów i korzyści.

↓ nowy

→ Rada

2. W przedstawionych poniżej okolicznościach eu-LISA może na potrzeby testowania wykorzystać prawdziwe dane osobowe w systemie produkcyjnym Eurodac:

- a) na potrzeby diagnostyki i napraw, jeżeli w systemie centralnym stwierdzono występowanie błędów; oraz
- b) na potrzeby testowania nowych technologii i technik, które mają zasadnicze znaczenie dla zwiększenia wydajności systemu centralnego lub przesyłania do niego danych.

W takich przypadkach środki bezpieczeństwa, kontrola dostępu oraz działania związane z logowaniem do środowiska testującego są takie same jak w przypadku systemu produkcyjnego Eurodac. Prawdziwe dane osobowe przyjęte na potrzeby testowania są anonimizowane w taki sposób, aby osoba, której dane dotyczą, nie mogła zostać zidentyfikowana - o ile takie dane mogą być anonimizowane. ©

↓ 603/2013 (dostosowany)

23. ~~Agencja~~ ☒ ~~E~~eu-LISA ☒ odpowiedzialna jest za następujące zadania związane z infrastrukturą łączności:

- a) nadzór;
- b) bezpieczeństwo;
- c) koordynację stosunków między państwami członkowskimi i dostawcą.

34. Komisja jest odpowiedzialna za realizację wszystkich zadań związanych z infrastrukturą łączności, innych niż zadania, o których mowa w ust. 2 3, w szczególności za:

- a) wykonanie budżetu;
- b) zakupy i odnawianie;
- c) sprawy umowne.

↓ nowy

↻ Rada

5. ↻ [...] ↻

↓ 603/2013 (dostosowany)

⇒ nowy

↻ Rada

46. Bez uszczerbku dla art. 17 regulaminu pracowniczego ~~Agencja~~ ☒ eu-LISA ☒ stosuje właściwe przepisy dotyczące tajemnicy zawodowej lub innych równoważnych obowiązków dotyczących zachowania poufności do wszystkich swoich pracowników, od których wymaga się pracy z danymi Eurodac. Obowiązek ten ma zastosowanie również po odejściu pracowników ze stanowiska lub z pracy lub po zakończeniu wykonywania przez nich obowiązków.

Artykuł 5 6

Wyznaczone organy państw członkowskich na potrzeby ochrony porządku publicznego⁴³

1. W celach określonych w art. 1 ust. 21 lit c) państwa członkowskie wyznaczają organy upoważnione do występowania z wnioskiem o porównanie z danymi Eurodac zgodnie z niniejszym rozporządzeniem. Wyznaczonymi organami są organy państw członkowskich, które są odpowiedzialne za zapobieganie przestępstwom terrorystycznym lub innym poważnym przestępstwom, ich wykrywanie lub ściganie. Wyznaczone organy nie obejmują agencji lub jednostek, które są wyłącznie odpowiedzialne za wywiad związany z bezpieczeństwem narodowym.⁴⁴
2. Każde państwo członkowskie prowadzi wykaz wyznaczonych organów.
3. Każde państwo członkowskie prowadzi wykaz jednostek operacyjnych w wyznaczonych organach, które są upoważnione do występowania z wnioskiem o porównanie z danymi Eurodac za pośrednictwem krajowego punktu dostępu.

Artykuł 6 7

Organy weryfikujące państw członkowskich na potrzeby ochrony porządku publicznego

1. W celach określonych w art. 1 ust. 21 lit. c) każde państwo członkowskie wyznacza jeden organ krajowy lub jednostkę takiego organu jako swój organ weryfikujący. Organ weryfikujący jest organem państwa członkowskiego odpowiedzialnym za zapobieganie przestępstwom terrorystycznym lub innym poważnym przestępstwom, ich wykrywanie lub ściganie.

⁴³ EE: scrutiny reservation. The data should be made readily accessible to security authorities.

⁴⁴ AT, DE, FI, FR: scrutiny reservation on the last sentence. EL: scrutiny reservation on paragraph 1. FI, LT: delete the last sentence for being too restrictive.

Wyznaczony organ i organ weryfikujący mogą stanowić część tej samej organizacji, jeżeli zezwala na to prawo krajowe, jednak organ weryfikujący działa niezależnie wykonując swoje zadania na mocy niniejszego rozporządzenia. Organ weryfikujący jest odrębny od jednostek operacyjnych, o których mowa w art. 5 6 ust. 3, i nie otrzymuje od nich instrukcji dotyczących wyniku weryfikacji.

Państwa członkowskie mogą wyznaczyć więcej niż jeden organ weryfikujący w celu odzwierciedlenia ich struktury organizacyjnej i administracyjnej, zgodnie z ich wymogami konstytucyjnymi lub prawnymi.

2. Organ weryfikujący zapewnia spełnienie warunków niezbędnych do wystąpienia z wnioskiem o porównanie ➞ **danych biometrycznych** ➞ [...] ➞ z danymi systemu Eurodac.

Jedynie należycie upoważniony personel organu weryfikującego jest uprawniony do otrzymywania i przysyłania wniosków o dostęp do Eurodac zgodnie z art. 19 20.

Jedynie organ weryfikujący jest upoważniony do przekazywania wniosków o porównanie ➞ **danych biometrycznych** ➞ [...] ➞ do krajowego punktu dostępu.

Artykuł 7 8

Europol

1. W celach określonych w art. 1 ust. 21 lit. c) Europol wyznacza wyspecjalizowaną jednostkę z należycie upoważnionymi funkcjonariuszami Europolu jako swój organ weryfikujący, który, wykonując swoje zadania na mocy niniejszego rozporządzenia, działa niezależnie od wyznaczonego organu, o którym mowa w ust. 2 niniejszego artykułu, oraz nie otrzymuje instrukcji od wyznaczonego organu dotyczących wyniku weryfikacji. Jednostka zapewnia spełnienie warunków niezbędnych do wystąpienia z wnioskiem o porównanie odcisków palców ➞ i wizerunku twarzy ➞ z danymi Eurodac. Europol wyznacza, w porozumieniu z każdym państwem członkowskim, krajowy punkt dostępu tego państwa członkowskiego, który przekazuje jego wnioski o porównanie danych ➞ **biometrycznych** ➞ [...] ➞ i do systemu centralnego.

2. Do celów określonych w art. 1 ust. ~~21~~ lit. c) Europol wyznacza jednostkę operacyjną upoważnioną do występowania z wnioskiem o porównanie z danymi Eurodac za pośrednictwem swojego wyznaczonego krajowego punktu dostępu. Wyznaczony organ jest jednostką operacyjną Europolu, która jest właściwa w zakresie gromadzenia, przechowywania, przetwarzania, analizowania i wymiany informacji w celu wspierania i wzmacniania działań państw członkowskich w zakresie zapobiegania przestępstwom terrorystycznym lub innym poważnym przestępstwom podlegającym kompetencji Europolu, ich wykrywania ~~ich~~ lub ścigania.

Artykuł ~~8~~ 9

Statystyki

1. ~~Agencja~~ ☒ ~~Eu~~-LISA ☒ opracowuje co ☒ miesiąc ☒ kwartał statystyki dotyczące pracy systemu centralnego, wskazujące w szczególności:
- a) liczbę przesłanych zestawów danych dotyczących osób, o których mowa w art. ~~9~~ 10 ust. 1, art. ~~14~~ 13 ust. 1 i art. ~~17~~ 14 ust. 1;
- b) liczbę trafień w odniesieniu do ~~osób ubiegających się o ochronę międzynarodową~~ ☒ osób, o których mowa w art. 10 ust. 1, ☒ które ☒ następnie ☒ złożyły wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej w innym państwie członkowskim ☒ , które zostały zatrzymane w związku z nielegalnym przekroczeniem granicy zewnętrznej oraz nielegalnie przebywały na terytorium jednego z państw członkowskich ☒ ;
- c) liczbę trafień w odniesieniu do osób, o których mowa w art. ~~14~~ 13 ust. 1, które następnie złożyły wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej ☒ , które zostały zatrzymane w związku z nielegalnym przekroczeniem granicy zewnętrznej oraz nielegalnie przebywały na terytorium jednego z państw członkowskich ☒ ;
- d) liczbę trafień w odniesieniu do osób, o których mowa w art. ~~17~~ 14 ust. 1, które następnie złożyły wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej ☒ , które zostały zatrzymane w związku z nielegalnym przekroczeniem granicy zewnętrznej oraz nielegalnie przebywały na terytorium jednego z państw członkowskich ☒ ;

- e) liczbę danych **biometrycznych** [...], których system centralny musiał zażądać od państw członkowskich pochodzenia więcej niż raz, ponieważ dane **biometryczne** [...] przesłane za pierwszym razem nie pozwalały na porównanie przy użyciu skomputeryzowanego systemu rozpoznawania odcisków palców;
- f) liczbę zestawów danych oznaczonych, odznaczonych, zablokowanych i odblokowanych zgodnie z art. ~~18~~ 19 ust. 1 i ~~3~~ ⇒ art. **19** [...] ust. 2, 3 i 4 ;
- g) liczbę trafień w odniesieniu do osób, o których mowa w art. ~~18~~ 19 ust. 1 ⇒ i 4 , w przypadku których trafienia zostały zarejestrowane na podstawie lit. b) ⇒ , c) ⇒ i d) niniejszego artykułu;
- h) liczbę wniosków i trafień, o których mowa w art. ~~20~~ 21 ust. 1;
- i) liczbę wniosków i trafień, o których mowa w art. ~~21~~ 22 ust. 1₁;

↓ nowy

⇒ Rada

- j) liczbę wniosków w odniesieniu do osób, o których mowa w art. 31;

⇒ k) [...] liczbę trafień otrzymanych z systemu centralnego, zgodnie z art. 26 ust. 6.

↓ 603/2013 (dostosowany)

⇒ nowy

⇒ Rada

2. ⇒ Miesięczne dane statystyczne odnoszące się do osób, o których mowa w ust. 1 lit. a)-

⇒ **k)** **C** **⇒** [...] **C** są publikowane i udostępniane do wiadomości publicznej każdego miesiąca. ⇐ Pod koniec każdego roku ~~przygotowuje się~~ ☒ roczne ☒ dane statystyczne

⇒ odnoszące się do osób, o których mowa w ust. 1 lit. a)- **⇒ k)** **C** **⇒** [...] **C** ⇐ są

⇒ publikowane i udostępniane do wiadomości publicznej przez eu-LISA ⇐ w formie ~~zestawienia statystyk kwartalnych za ten rok, włącznie ze wskazaniem liczby osób, w odniesieniu do których zarejestrowano trafienia na podstawie ust. 1 lit. b), c) i d).~~

W statystykach dane przedstawiane są z podziałem na poszczególne państwa członkowskie.

~~Wyniki są podawane do publicznej wiadomości.~~

↓ nowy

⇒ Rada

3. Na wniosek Komisji eu-LISA udostępnia jej i dane statystyczne odnoszące się do konkretnych aspektów **⇒ związanych z wykonaniem niniejszego rozporządzenia oraz dane statystyczne na podstawie ust. 1, a także udostępnia je państwom członkowskim na ich wniosek** **C** **⇒** [...] **C**

⇒ 4. Eu-LISA ustanawia, wdraża i prowadzi w swoich obiektach technicznych – na potrzeby badań i analiz – centralne repozytorium zawierające dane wymienione w ust. 1-3, które nie pozwoli na identyfikację poszczególnych osób i umożliwi organom wymienionym w ust. 5 uzyskiwanie dostosowywanych do ich potrzeb sprawozdań i statystyk. Dostęp do centralnego repozytorium jest zabezpieczony i możliwy – wyłącznie do celów sprawozdawczych i statystycznych – poprzez S-TESTA, przy zastosowaniu kontroli dostępu i określonych profili użytkownika.

5. Dostęp do centralnego repozytorium jest przyznawany eu-LISA, Komisji i organom państw członkowskich, które zostały ujęte w wykazie jako organy wyznaczone odpowiadające za wykonywanie zadań związanych ze stosowaniem niniejszego rozporządzenia zgodnie z art. 28 ust. 2. Dostęp można również przyznać upoważnionym użytkownikom z innych agencji prowadzących działania w dziedzinie sprawiedliwości i spraw wewnętrznych, o ile dostęp do danych przechowywanych w centralnym repozytorium jest istotny dla wykonywania przez nie swoich zadań. 

↓ 603/2013 (dostosowany)

⇒ nowy

⇒ Rada

ROZDZIAŁ II

OSOBY UBIEGAJĄCE SIĘ O OCHRONĘ MIĘDZYNARODOWĄ

Artykuł ~~9~~ 10

Pobieranie  i  przysyłanie i ~~porównywanie~~  danych dotyczących  odcisków palców  oraz danych dotyczących wizerunku twarzy 

1. Każde państwo członkowskie niezwłocznie pobiera i  dane biometryczne   [...]  ~~od~~ każdej osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową w wieku co najmniej ~~14~~  sześciu  lat oraz najszybciej jak to możliwe i nie później niż 72 godziny po złożeniu przez nią wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej określonego w art. [21 ust. 2] rozporządzenia (UE) nr ~~604/2013~~ przesyła je, wraz z danymi, o których mowa w art. ~~11~~ 12 ~~lit.~~  ~~g)~~  ⇒ lit. c)-n)  niniejszego rozporządzenia, do systemu centralnego.

Niedotrzymanie 72-godzinnego terminu nie zwalnia państw członkowskich z obowiązku pobrania i przesłania **☞ danych biometrycznych ☞ ☞ [...] ☞** do systemu centralnego.

W przypadku gdy stan opuszków palców nie pozwala na pobranie odcisków palców o jakości zapewniającej odpowiednie porównanie zgodnie z art. ~~25~~ 26, państwo członkowskie pochodzenia pobiera powtórnie odciski palców osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową i przesyła je ponownie, najszybciej jak to możliwe i nie później niż 48 godzin po ich skutecznym ponownym pobraniu.

2. Na zasadzie odstępstwa od ust. 1, w przypadku gdy pobranie i **☞ danych biometrycznych ☞ ☞ [...] ☞** osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową nie jest możliwe z powodu środków podjętych w celu ochrony jej zdrowia lub ochrony zdrowia publicznego, państwa członkowskie pobierają i przesyłają takie **☞ dane biometryczne ☞ ☞ [...] ☞** najszybciej jak to możliwe i nie później niż 48 godzin po ustaniu tych powodów zdrowotnych.

W razie poważnych problemów technicznych państwa członkowskie mogą przedłużyć 72-godzinny okres, o którym mowa w ust. 1, o kolejne 48 godzin w celu wykonywania swoich krajowych planów zapewnienia ciągłości działania.

~~3. Dane daktyloskopijne w rozumieniu art. 11 lit. a), przesłane przez którekolwiek z państw członkowskich, z wyjątkiem danych przesłanych zgodnie z art. 10 lit. b), zostają automatycznie porównane z danymi daktyloskopijnymi przesłanymi przez inne państwa członkowskie i przechowywanymi już w systemie centralnym.~~

~~4. System centralny zapewnia, na wniosek państwa członkowskiego, aby porównanie, o którym mowa w ust. 3, oprócz danych z innych państw członkowskich, obejmowało dane daktyloskopijne wcześniej przesłane przez to państwo członkowskie.~~

~~5. System centralny automatycznie przesyła informacje o trafieniu lub negatywnym wyniku porównania do państwa członkowskiego pochodzenia. W przypadku gdy nastąpi trafienie, przesyła on wszystkie zestawy danych odpowiadające trafieniu oraz dane, o których mowa w art. 11 lit. a) k), w stosownych przypadkach wraz z oznaczeniem, o którym mowa w art. 18 ust. 1.~~

↓ nowy

⇒ Rada

3. Dane ⇒ **biometryczne** ⇒ [...] ⇒ mogą być także pobierane i przesyłane przez członków zespołów Europejskiej Straży Granicznej [i Przybrzeżnej] lub przez pochodzących z państw członkowskich ekspertów ds. azylu podczas realizowania przez nich zadań i wykonywania uprawnień na podstawie [rozporządzenia w sprawie Europejskiej Straży Granicznej [i Przybrzeżnej] i uchylającego rozporządzenie (WE) nr 2007/2004, rozporządzenie (WE) nr 863/2007 i decyzję Rady 2005/267/WE] oraz [rozporządzenie (UE) nr 439/2010].⁴⁵

↓ 603/2013 (dostosowany)

⇒ nowy

⇒ Rada

Artykuł ~~10~~ 11

Informacje na temat statusu osoby, której dane dotyczą

Do systemu centralnego przesyłane są następujące informacje w celu ich przechowania zgodnie z art. ~~12~~ 17 ust. 1 na potrzeby przesyłania na mocy art. ~~9 ust. 5~~ ⇒ 15 i 16 ⇐ :

- a) w sytuacji, w której osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową lub inna osoba, o której mowa w art. ~~18 ust. 1 lit. d)~~ ⇒ art. ⇒ 20 ⇒ [...] ⇒ ust. 1 ⇐ ⇒ lit. b), c), ⇐ d) ⇒ lub e) ⇐ rozporządzenia (UE) nr [.../...] ~~604/2013~~, przybywa do odpowiedzialnego państwa członkowskiego w wyniku przekazania na podstawie ~~decyzji~~ ⇒ powiadomienia ⇐ ~~uwzględniającej wniosek~~ o wtórneym przejęciu tej osoby, o którym mowa w jego art. ⇒ 26 ⇐, odpowiedzialne państwo członkowskie aktualizuje zestaw danych dotyczących tej osoby, zapisanych zgodnie z art. ~~11~~ 12 niniejszego rozporządzenia, dodając informację o dacie jej przybycia;

⁴⁵ ES, IT: scrutiny reservation.

- b) w sytuacji, w której osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową przybywa do odpowiedzialnego państwa członkowskiego w wyniku przekazania na podstawie decyzji uwzględniającej wniosek o przejęcie tej osoby zgodnie z art. ⇨ 24 ⇩ rozporządzenia (UE) nr [...] 604/2013, odpowiedzialne państwo członkowskie przesyła zgodnie z art. 11 12 niniejszego rozporządzenia zapisany zestaw danych dotyczących tej osoby, wprowadzając do niego informację o dacie jej przybycia;

⇩ nowy (dostosowany)

⇨ Rada

- (c) w sytuacji, w której osoba ubiegająca się o ochronę międzynarodową przybywa do państwa członkowskiego, do którego otrzymała przydział na podstawie art. ⇨ 36 ⇩ [...] ⇩ rozporządzenia nr [.../...], to państwo członkowskie przesyła zestaw danych dotyczących tej osoby zapisany zgodnie z art. 12 tego rozporządzenia i wprowadza jej datę przybycia oraz zapisuje fakt, iż jest ono państwem członkowskim, do którego dana osoba otrzymała przydział.⁴⁶

⇩ 603/2013 (dostosowany)

⇨ nowy

~~kiedy tylko państwo członkowskie pochodzenia ustali, że dana osoba, której dane zapisano w systemie Eurodac zgodnie z art. 11 niniejszego rozporządzenia, opuściła terytorium państw członkowskich, aktualizuje ono zestaw danych dotyczących tej osoby, zapisanych zgodnie z art. 11 niniejszego rozporządzenia, dodając informację o dacie opuszczenia przez tę osobę terytorium państw członkowskich, aby ułatwić stosowanie art. 19 ust. 2 i art. 20 ust. 5 rozporządzenia (UE) nr 604/2013;~~

⁴⁶ EE, RO: substantive reservation on the automated system. FI, IE: scrutiny reservation on the reference to the automated system.

- d) kiedy tylko państwo członkowskie pochodzenia zapewni, aby dana osoba, której dane zapisano w systemie Eurodac zgodnie z art. ~~11~~ 12 niniejszego rozporządzenia, opuściła terytorium państw członkowskich zgodnie z decyzją nakazującą powrót lub z nakazem jej wydalenia, wydanymi w następstwie wycofania lub odrzucenia wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej, ~~jak przewidziano w art. 19 ust. 3 rozporządzenia (UE) nr 604/2013,~~ państwo to aktualizuje zestaw danych dotyczących tej osoby, zapisanych zgodnie z art. ~~11~~ 12 niniejszego rozporządzenia, dodając informację o dacie wydalenia tej osoby lub opuszczenia przez nią terytorium państw członkowskich;
- e) państwo członkowskie, które staje się odpowiedzialne zgodnie z ⇨ art. 19 ust. 1 ⇩ rozporządzenia (UE) nr [...] ~~604/2013~~, aktualizuje zestaw danych dotyczących osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową, zapisanych zgodnie z art. ~~11~~ 12 niniejszego rozporządzenia, dodając informację o dacie podjęcia decyzji o rozpatrzeniu wniosku.

Artykuł ~~11~~ 12

Zapisywanie danych⁴⁷

W systemie centralnym zapisywane są tylko następujące dane:

- a) dane daktyloskopijne;

↓ nowy

- b) wizerunek twarzy;
- c) nazwisko(-a) i imię (imiona), nazwisko(-a) rodowe oraz wcześniej stosowane nazwiska lub wszelkie pseudonimy; dane te mogą być wprowadzane oddzielnie;
- d) obywatelstwo(-a);
- e) miejsce i data urodzenia;

⁴⁷ EE: substantive reservation on the automated system.

↓ 603/2013

bf) państwo członkowskie pochodzenia, miejsce i data wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej; w przypadkach, o których mowa w art. ~~10~~ 11 lit. b), data wniosku oznacza datę wprowadzoną przez państwo członkowskie, które przekazało wnioskodawcę;

eg) płeć;

↓ nowy

➡ Rada

h) rodzaj i numer dokumentu tożsamości lub dokumentu podróży; trzyliterowy kod kraju wydającego dokument oraz ➡ data upływu ważności ⌚ ➡ [...] ⌚;⁴⁸

↓ 603/2013

ei) numer referencyjny użyty przez państwo członkowskie pochodzenia;

⁴⁸ **NL**: strong preference to record also colour copies of travel or identity documents (including a passport photo), if available, in order to facilitate the identification of third-country nationals during the return process. A significant number of countries of origin demand an actual copy of a passport or identity card and will not accept just a serial number and personal data. **COM** replied that information in Eurodac is the same as in the national systems and referred to various mechanisms in place (age assessment, language analysis) to be used in case of suspicion. Such copies can be requested from the MS concerned. **CY**, **RO**: concerns over the period requested (72 hours (see Art. 10(1)) to register these details in the system, especially in case there is an issue with the authentication of the documents. According to the national examination procedure, 72 hours are not enough to come to the conclusion that the documents are authentic or not, so as to register them in the Eurodac system. **CY** suggests a provision allowing another 48 hours for this purpose too.

↓ nowy (dostosowany)

- j) niepowtarzalny numer wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego na podstawie art. 22 ust. 2 rozporządzenia (UE) nr [.../...] ~~604/2013~~⁴⁹;
- k) państwo członkowskie, do którego dana osoba otrzymała przydział, zgodnie z art. 11 lit. c);

↓ 603/2013 (dostosowany)

⇒ nowy

⇒ Rada

- el) data pobrania ⇒ **danych biometrycznych** ⇄ [...] ⇄ ;
- fm) data przesłania danych do systemu centralnego;
- gn) numer identyfikacyjny operatora;
- ho) w stosownych przypadkach, zgodnie z art. ~~10~~ 11 lit. a) ~~lub b)~~ – data przybycia danej osoby po jej udanym przekazaniu;
- ⊗p) w stosownych przypadkach, zgodnie z art. ~~10~~ 11 lit. b) – data przybycia danej osoby po jej udanym przekazaniu; ⊗

↓ nowy

- q) w stosownych przypadkach, zgodnie z art. 11 lit. c) – data przybycia danej osoby po jej udanym przekazaniu;

⁴⁹ CZ: concern over a possible discrepancy between the time of taking fingerprints and the attribution of the unique application number, which could lead to significant administrative burden consisting of multiple registration of asylum seekers.

↓ 603/2013 (dostosowany)

⇒ nowy

⇒ Rada

~~i) w stosownych przypadkach, zgodnie z art. 10 lit. e) – data opuszczenia przez daną osobę terytorium państw członkowskich;~~

ir) w stosownych przypadkach, zgodnie z art. ~~10~~ 11 lit. d) – data opuszczenia przez daną osobę terytorium państw członkowskich lub wydalenia jej z ich terytorium;

~~ks)~~ w stosownych przypadkach, zgodnie z art. ~~10~~ 11 lit. e) – data podjęcia decyzji o rozpatrzeniu wniosku.

ROZDZIAŁ III

OBYWATELE PAŃSTW TRZECICH LUB BEZPAŃSTWOWCY ZATRZYMANI W ZWIĄZKU Z NIELEGALNYM PRZEKROCZENIEM GRANICY ZEWNĘTRZNEJ

Artykuł ~~14~~ 13

Gromadzenie i przesyłanie danych ⇒ biometrycznych ☹ ⇒ [...] ☹

1. Każde państwo członkowskie niezwłocznie pobiera ⇒ dane biometryczne ☹ ⇒ [...] ☹ każdego obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca w wieku co najmniej ~~14~~ ⇒ sześciu ⇐ lat, przybywającego z państwa trzeciego, który został zatrzymany przez właściwe organy kontrolne w związku z nielegalnym przekroczeniem lądowej, morskiej lub powietrznej granicy tego państwa członkowskiego i nie został zawrócony lub który pozostaje fizycznie na terytorium państw członkowskich i nie został uwięziony, umieszczony w miejscu zatrzymania lub zakładzie zamkniętym przez cały okres pomiędzy zatrzymaniem i wydaleniem na podstawie decyzji o zawróceniu.

2. Dane państwo członkowskie przesyła do systemu centralnego – najszybciej jak to możliwe i nie później niż 72 godzin po dniu zatrzymania – następujące dane dotyczące każdego obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca, o którym mowa w ust. 1 i który nie został zawrócony:⁵⁰

a) dane daktyloskopijne;

↓ nowy

b) wizerunek twarzy;

c) nazwisko(-a) i imię (imiona), nazwisko(-a) rodowe oraz wcześniej stosowane nazwiska lub wszelkie pseudonimy; dane te mogą być wprowadzane oddzielnie;

d) obywatelstwo(-a);

e) miejsce i data urodzenia

↓ 603/2013

(~~bf~~) państwo członkowskie pochodzenia, miejsce i data zatrzymania;

(~~eg~~) płeć;

↓ nowy

➡ Rada

h) rodzaj i numer dokumentu tożsamości lub dokumentu podróży; h) trzyliterowy kod kraju wydającego dokument oraz ➡ data upływu ważności ⬅ ➡ [...] ⬅ ;

⁵⁰ SE: add names of parents, especially for minors.

↓ 603/2013

⇒ nowy

⇒ Rada

(ei) numer referencyjny użyty przez państwo członkowskie pochodzenia;

ej) data pobrania ⇒ **danych biometrycznych** ⇐ ⇒ [...] ⇐ ;

fk) data przesłania danych do systemu centralnego;

el) numer identyfikacyjny operatora_u;

↓ nowy

m) w stosownych przypadkach, zgodnie z ust. 6 – data opuszczenia przez daną osobę terytorium państw członkowskich lub wydalenia jej z ich terytorium.

↓ 603/2013

⇒ nowy

⇒ Rada

3. Na zasadzie odstępstwa od ust. 2, dane określone w ust. 2, odnoszące się do osób zatrzymanych w sposób opisany w ust. 1, które pozostają fizycznie na terytorium państw członkowskich, lecz zostały po dokonaniu zatrzymania uwięzione, umieszczone w miejscu zatrzymania lub zakładzie zamkniętym przez okres dłuższy niż 72 godziny, są przekazywane przed przywróceniem im wolności, zwolnieniem z miejsca zatrzymania lub zakładu zamkniętego.

4. Niedotrzymanie 72-godzinnego terminu, o którym mowa w ust. 2 niniejszego artykułu, nie zwalnia państw członkowskich z obowiązku pobrania i przesłania **☞ danych biometrycznych ☞ [...] ☞** do systemu centralnego. W przypadku gdy stan opuszków palców nie pozwala na pobranie odcisków palców o jakości zapewniającej odpowiednie porównanie zgodnie z art. ~~25~~ 26, państwo członkowskie pochodzenia pobiera повторно odciski palców osób zatrzymanych w sposób opisany w ust. 1 niniejszego artykułu i przesyła je ponownie, najszybciej jak to możliwe i nie później niż 48 godzin po ich skutecznym ponownym pobraniu.
5. Na zasadzie odstępstwa od ust. 1, w przypadku gdy pobranie **☞ danych biometrycznych ☞ ☞ [...] ☞** i osoby zatrzymanej nie jest możliwe z powodu środków podjętych w celu ochrony jej zdrowia lub ochrony zdrowia publicznego, dane państwo członkowskie pobiera **☞ dane biometryczne ☞ ☞ [...] ☞** i przesyła je najszybciej jak to możliwe i nie później niż 48 godzin po ustaniu tych powodów zdrowotnych.

W razie poważnych problemów technicznych państwa członkowskie mogą przedłużyć 72-godzinny okres, o którym mowa w ust. 2, o kolejne 48 godzin w celu wykonywania swoich krajowych planów zapewnienia ciągłości działania.

↓ nowy

☞ Rada

6. Kiedy tylko państwo członkowskie pochodzenia zapewni, aby dana osoba, której dane zapisano w systemie Eurodac na podstawie ust. 1, opuściła terytorium państw członkowskich zgodnie z decyzją nakazującą powrót lub z nakazem jej wydalenia, państwo to aktualizuje zestaw danych dotyczących tej osoby, zapisanych zgodnie z ust. 2, dodając informację o dacie wydalenia tej osoby lub opuszczenia przez nią terytorium państw członkowskich.

7. Dane ➡ **biometryczne** Ⓒ ➡ [...] Ⓒ mogą być także pobierane i przesyłane przez członków zespołów Europejskiej Straży Granicznej [i Przybrzeżnej] podczas realizacji przez nich zadań i wykonywania uprawnień na podstawie [rozporządzenia w sprawie Europejskiej Straży Granicznej [i Przybrzeżnej] i uchylającego rozporządzenie (WE) nr 2007/2004, rozporządzenie (WE) nr 863/2007 i decyzję Rady 2005/267/WE].

↓ 603/2013 (dostosowany)

➡ Rada

Article 15

Zapisywanie danych

~~1. Dane, o których mowa w art. 14 ust. 2, są zapisywane w systemie centralnym.~~

~~Bez uszczerbku dla art. 8 dane przesyłane do systemu centralnego zgodnie z art. 14 ust. 2 są zapisywane wyłącznie do celów porównania z danymi dotyczącymi osób ubiegających się o ochronę międzynarodową przesyłanymi później do systemu centralnego oraz w celach określonych w art. 1 ust. 2.~~

~~System centralny nie porównuje danych przesyłanych do tego systemu na podstawie art. 14 ust. 2 z żadnymi innymi danymi zapisanymi wcześniej w systemie centralnym ani z danymi przesyłanymi później do systemu centralnego na podstawie art. 14 ust. 2.~~

~~2. Przy porównywaniu danych osób ubiegających się o ochronę międzynarodową przesyłanych później do systemu centralnego z danymi, o których mowa w ust. 1, stosuje się procedury przewidziane w art. 9 ust. 3 i 5 oraz w art. 25 ust. 4.~~

Artykuł 16

Przechowywanie danych

~~1. Każdy zestaw danych odnoszący się do obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca, o którym mowa w art. 14 ust. 1, jest przechowywany w systemie centralnym przez 18 miesięcy od daty pobrania odcisków palców. Po upływie tego okresu system centralny automatycznie usuwa te dane.~~

~~2. Dane odnoszące się do obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca, o których mowa w art. 14 ust. 1, zostają usunięte z systemu centralnego zgodnie z art. 28 ust. 3, gdy tylko państwo członkowskie pochodzenia otrzyma informację, że przed upływem 18 miesięcznego okresu, o którym mowa w ust. 1, zaistniała jedna z następujących okoliczności:~~

~~a) obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi wydano dokument pobytowy;~~

~~b) obywatel państwa trzeciego lub bezpaństwowiec opuścił terytorium państw członkowskich;~~

~~c) obywatel państwa trzeciego lub bezpaństwowiec uzyskał obywatelstwo któregośkolwiek z państw członkowskich.~~

~~3. System centralny informuje wszystkie państwa członkowskie pochodzenia – najszybciej jak to możliwe i nie później niż po 72 godzinach – o usunięciu przez inne państwo członkowskie pochodzenia, z przyczyn określonych w ust. 2 lit. a) lub b) niniejszego artykułu, danych, które zostały skojarzone z danymi przesyłanymi przez te państwa, dotyczącymi osób, o których mowa w art. 14 ust. 1.~~

~~4. System centralny informuje wszystkie państwa członkowskie pochodzenia – najszybciej jak to możliwe i nie później niż po 72 godzinach – o usunięciu przez inne państwo członkowskie pochodzenia, z przyczyny określonej w ust. 2 lit. c) niniejszego artykułu, danych, które zostały skojarzone z danymi przesyłanymi przez te państwa, dotyczącymi osób, o których mowa w art. 9 ust. 1 lub art. 14 ust. 1.~~

ROZDZIAŁ IV

OBYWATELE PAŃSTWA TRZECICH LUB BEZPAŃSTWOWCY PRZEBYWAJĄCY NIELEGALNIE W PAŃSTWIE CZŁONKOWSKIM

Artykuł 17 14

Porównywanie ☒, gromadzenie i przesyłanie ☒ danych ☞ biometrycznych ☞ ☞ [...] ☞

~~1. W celu sprawdzenia, czy przebywający nielegalnie na jego terytorium obywatel państwa trzeciego lub bezpaństwowiec złożył wcześniej wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej w innym państwie członkowskim, państwo członkowskie może przesłać do systemu centralnego wszelkie dane daktyloskopijne związane z odciskami paleców, które mogły zostać pobrane od takiego obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca w wieku co najmniej 14 lat, wraz z numerem referencyjnym użytym przez to państwo członkowskie.~~

~~Ogólną zasadą jest, że podstawy do sprawdzenia, czy obywatel państwa trzeciego lub bezpaństwowiec złożył wcześniej wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej w innym państwie członkowskim, występują w przypadku, gdy:~~

~~a) obywatel państwa trzeciego lub bezpaństwowiec oświadcza, że złożył wniosek o udzielenie ochrony międzynarodowej, ale nie wskazuje państwa członkowskiego, w którym wniosek ten został złożony;~~

~~b) obywatel państwa trzeciego lub bezpaństwowiec nie występuje o ochronę międzynarodową, ale sprzeciwia się odesłaniu do swojego państwa pochodzenia, twierdząc, że znalazłby się tam w niebezpieczeństwie; lub~~

~~c) obywatel państwa trzeciego lub bezpaństwowiec w inny sposób próbuje zapobiec wydaleniu go, odmawiając współpracy w ustaleniu jego tożsamości, w szczególności poprzez nieokazywanie jakiegokolwiek dokumentów tożsamości lub okazywanie fałszywych dokumentów tożsamości.~~

~~2. W przypadku gdy państwa członkowskie uczestniczą w procedurze, o której mowa w ust. 1, przesyłają do systemu centralnego dane daktyloskopijne odnoszące się do wszystkich palców lub przynajmniej palców wskazujących, a jeżeli brak tych palców, odciski wszystkich innych palców obywateli państw trzecich lub bezpaństwowców, o których mowa w ust. 1.~~

↓ nowy

↻ Rada

1. Każde państwo członkowskie bez zwłoki pobiera ↻ **dane biometryczne** ↻ [...] ↻ każdego obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca w wieku co najmniej sześciu lat, który nielegalnie przebywa na terytorium tego państwa członkowskiego.
2. Dane państwo członkowskie przesyła do systemu centralnego – najszybciej jak to możliwe i nie później niż 72 godziny po dniu zatrzymania – następujące dane dotyczące każdego obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca, o którym mowa w ust. 1:
 - a) dane daktyloskopijne;
 - b) wizerunek twarzy;
 - c) nazwisko(-a) i imię (imiona), nazwisko(-a) rodowe oraz wcześniej stosowane nazwiska lub wszelkie pseudonimy; dane te mogą być wprowadzane oddzielnie;
 - d) obywatelstwo(-a);
 - e) miejsce i data urodzenia
 - f) państwo członkowskie pochodzenia, miejsce i data zatrzymania;
 - g) płeć;

- h) rodzaj i numer dokumentu tożsamości lub dokumentu podróży; trzyliterowy kod kraju wydającego dokument oraz ➡ data upływu ważności ⌚ ➡ [...] ⌚ ;
- i) numer referencyjny użyty przez państwo członkowskie pochodzenia;
- j) data pobrania ➡ danych biometrycznych ⌚ ➡ [...] ⌚ ;
- k) data przesłania danych do systemu centralnego;
- l) numer identyfikacyjny operatora;
- m) w stosownych przypadkach, zgodnie z ust. 6 – data opuszczenia przez daną osobę terytorium państw członkowskich lub wydalenia jej z ich terytorium.

↓ 603/2013 (dostosowany)

⇒ nowy

➡ Rada

3. Dane daktyloskopijne obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca, o których mowa w ust. 1, przesyła się do systemu centralnego ~~wyłącznie w celu porównania~~ ⇒ i porównuje ⇐ z danymi ➡ biometrycznymi ⌚ ➡ [...] ⌚ osób ~~ubiegających się o ochronę międzynarodową~~, od których ☒ ➡ pobrano dane biometryczne ⌚ ➡ [...] ⌚ na potrzeby art. ~~9~~ 10 ust. 1, ~~14~~ 13 ust. 1 i art. ~~17~~ 14 ust. 1 ☒ , przesłanymi przez inne państwa członkowskie i zapisanymi już w systemie centralnym.

~~Danych daktyloskopijnych takich obywateli państwa trzeciego lub bezpaństwowców nie zapisuje się w systemie centralnym ani nie są one porównywane z danymi przesłanymi do systemu centralnego na podstawie art. 14 ust. 2.~~

↓ nowy

→ Rada

4. Niedotrzymanie 72-godzinnego terminu, o którym mowa w ust. 2 [...] niniejszego artykułu, nie zwalnia państw członkowskich z obowiązku pobrania i przesłania **danych biometrycznych** [...] do systemu centralnego. W przypadku gdy stan opuszków palców nie pozwala na pobranie odcisków palców o jakości zapewniającej odpowiednie porównanie zgodnie z art. 26, państwo członkowskie pochodzenia pobiera powtórnie odciski palców osób zatrzymanych w sposób opisany w ust. 1 niniejszego artykułu i przesyła je ponownie, najszybciej jak to możliwe i nie później niż 48 godzin po ich skutecznym ponownym pobraniu.

5. Na zasadzie odstępstwa od ust. 1, w przypadku gdy pobranie **danych biometrycznych** [...] osoby zatrzymanej nie jest możliwe z powodu środków podjętych w celu ochrony jej zdrowia lub ochrony zdrowia publicznego, dane państwo członkowskie pobiera i przesyła jej **dane biometryczne** [...] najszybciej jak to możliwe i nie później niż 48 godzin po ustaniu tych powodów zdrowotnych.⁵¹

W razie poważnych problemów technicznych państwa członkowskie mogą przedłużyć 72-godzinny okres, o którym mowa w ust. 2, o kolejne 48 godzin w celu wykonywania swoich krajowych planów zapewnienia ciągłości działania.

6. Kiedy tylko państwo członkowskie pochodzenia zapewni, aby dana osoba, której dane zapisano w systemie Eurodac zgodnie z ust. 1 [...], opuściła terytorium państw członkowskich zgodnie z decyzją nakazującą powrót lub z nakazem jej wydalenia, państwo to aktualizuje zestaw danych dotyczących tej osoby, zapisanych zgodnie z ust. 2 [...], dodając informację o dacie wydalenia tej osoby lub opuszczenia przez nią terytorium państw członkowskich.

⁵¹ CZ: concern regarding the practical application of this obligation, in particular with regard to persons who cannot be detained.

↓ 603/2013 (dostosowany)

⇒ nowy

➡ Rada

~~4. Po przesłaniu wyników porównania danych daktyloskopijnych państwu członkowskiemu pochodzenia system centralny przechowuje zapis wyszukiwania wyłącznie do celów art. 28. Żaden inny zapis wyszukiwania nie może być przechowywany ani przez państwa członkowskie, ani przez system centralny do jakiegokolwiek innych celów.~~

~~5. W przypadku porównywania danych daktyloskopijnych przesłanych na mocy niniejszego artykułu z danymi daktyloskopijnymi osób ubiegających się o ochronę międzynarodową przesłanymi przez inne państwa członkowskie, które to dane zostały już zapisane w systemie centralnym, stosuje się procedury przewidziane w art. 9 ust. 3 i 5 oraz art. 25 ust. 4.~~

ROZDZIAŁ V

PROCEDURA PORÓWNYWANIA DANYCH OSÓB UBIEGAJĄCYCH SIĘ O OCHRONĘ MIĘDZYNARODOWĄ ORAZ OBYWATELI PAŃSTW TRZECICH ZATRZYMANÝCH W ZWIĄZKU Z NIELEGALNYM PRZEKROCZENIEM GRANICY LUB PRZEBYWAJĄCYCH NIELEGALNIE NA TERYTORIUM PAŃSTWA CZŁONKOWSKIEGO

Artykuł 15

☒ Porównywanie danych i ~~☞~~ biometrycznych ~~☞~~ ~~[...]~~ ~~☞~~ ☒

- ~~41.~~ Dane ~~☞~~ biometryczne ~~☞~~ ~~[...]~~ ~~☞~~ w rozumieniu art. ~~11 lit. a)~~, przesłane przez którekolwiek z państw członkowskich, z wyjątkiem danych przesyłanych zgodnie z art. ~~10~~ 11 lit. b) ~~☞~~ i c) ~~☞~~, są automatycznie porównywane z danymi ~~☞~~ biometrycznymi ~~☞~~ ~~[...]~~ ~~☞~~ przesyłanymi przez inne państwa członkowskie i przechowywanymi już w systemie centralnym ☒, zgodnie z art. ~~9~~ 10 ust. 1, ~~14~~ 13 ust. 1 i ~~17~~ 14 ust. 1 ☒.
- ~~42.~~ System centralny zapewnia, na wniosek państwa członkowskiego, aby porównanie, o którym mowa w ust. ~~3~~ 1 ☒ niniejszego artykułu ☒, oprócz danych ~~☞~~ biometrycznych ~~☞~~ ~~[...]~~ ~~☞~~ z innych państw członkowskich, obejmowało dane ~~☞~~ biometryczne ~~☞~~ ~~[...]~~ ~~☞~~ wcześniej przesłane przez to państwo członkowskie.
- ~~53.~~ System centralny automatycznie przesyła informacje o trafieniu⁵² lub negatywnym wyniku porównania do państwa członkowskiego pochodzenia ~~☞~~ po przeprowadzeniu procedur określonych w art. 26 ust 4 ~~☞~~. W przypadku gdy nastąpi trafienie, przesyła on ☒, dla ☒ wszystkich zestawów danych odpowiadających trafieniu, ~~oraz~~ dane, o których mowa w art. ~~11 lit. a) - k)~~ ~~☞~~ 12, art. 13 ust. 2 i art. 14 ust. 2 ~~☞~~, w stosownych przypadkach wraz z oznaczeniem, o którym mowa w art. ~~18~~ 19 ust. 1 ~~☞~~ i 4 ~~☞~~. ~~☞~~ Jeżeli otrzymano ~~☞~~ biometrycznych ~~☞~~ ~~[...]~~ ~~☞~~ wynik negatywny, dane, o których mowa w art. 12, 13 ust. 2 oraz 14 ust. 2, nie są przesyłane. ~~☞~~

⁵² DE, IT: replace 'hit' by 'candidate'. COM explained that the concept of 'hits' has been used since the first Eurodac Regulation. 'Search result' could be used instead.

↕ nowy

➡ Rada

4. Jeżeli państwo członkowskie otrzymuje z Eurodac ➡ [...] ➡ trafienie, które może być dla tego państwa członkowskiego pomocne w wypełnianiu jego zobowiązań na podstawie art. 1 ust. 1 lit. a), dowód ten ma pierwszeństwo przed jakimkolwiek innym otrzymanym trafieniem.

↕ nowy

➡ Rada

Article 16

Porównywanie danych dotyczących wizerunku twarzy⁵³

1. W przypadku gdy stan opuszków palców nie pozwala na pobranie odcisków palców o jakości zapewniającej odpowiednie porównanie zgodnie z art. 26 ➡ [...] ➡, państwo członkowskie w ➡ przeprowadza ➡ ➡ [...] ➡ porównanie danych dotyczących wizerunku twarzy ➡ [...] ➡.
2. Dane dotyczące wizerunku twarzy oraz dane dotyczące płci osoby, której dotyczą dane, mogą być porównywane automatycznie z danymi dotyczącymi wizerunku twarzy oraz danymi osobowymi dotyczącymi płci osoby, której dotyczą dane, przesłanymi przez inne państwa członkowskie i przechowywanymi już w systemie centralnym zgodnie z art. 10 ust. 1, art. 13 ust. 1 i art. 14 ust. 1, z wyjątkiem danych przesłanych zgodnie z art. 11 lit. b) i c).⁵⁴

⁵³ **AT, CY, CZ, HU, PL, SE:** concerns on the accuracy of the facial image comparison, the technical standards for the facial image and the associated costs for MS after adding the facial recognition software. **CY, EE, FR:** taking and comparing facial images alone, even as a last resort, should not be included as an option. Both comparisons should be done at the same time. **CZ:** entry into force of this provision could be postponed until the study by eu-LISA is completed. **COM** responded that the technical study to be conducted by eu-LISA will look at all these aspects.

⁵⁴ **SE:** possibility to make comparison of data relating to the sex of the data-subject should be deleted. **COM** replied that gender was chosen because it seems to be the most verifiable data to carry out the search, next to other biographic data, which is less verifiable.

3. System centralny zapewnia, na wniosek państwa członkowskiego, aby porównanie, o którym mowa w ust. 1 niniejszego artykułu, oprócz danych dotyczących wizerunku twarzy z innych państw członkowskich, obejmowało dane dotyczące wizerunku twarzy wcześniej przesłane przez to państwo członkowskie.
4. System centralny automatycznie przesyła informacje o trafieniu lub negatywnym wyniku porównania do państwa członkowskiego pochodzenia po przeprowadzeniu procedur określonych w art. 26 ust. 5 [...] . W przypadku gdy nastąpi trafienie, przesyła on, dla wszystkich zestawów danych odpowiadających trafieniu, dane, o których mowa w art. 12, art. 13 ust. 2 i art. 14 ust. 2, w stosownych przypadkach wraz z oznaczeniem, o którym mowa w art. 19 [...] ust. 1 i 4. Jeżeli otrzymano wynik negatywny, dane, o których mowa w art. 12, art. 13 ust. 2 oraz art. 14 ust. 2 nie są przesyłane.
5. Jeżeli państwo członkowskie otrzymuje z Eurodac trafienie [...] , które może być dla tego państwa członkowskiego pomocne w wypełnianiu jego zobowiązań na podstawie art. 1 ust. 1 lit. a), dowód ten ma pierwszeństwo przed jakimkolwiek innym otrzymanym trafieniem.

↓ 603/2013 (dostosowany)

↻ Rada

ROZDZIAŁ VI

~~BENEFICJENCI OCHRONY MIĘDZYNARODOWEJ~~ ☒ PRZECHOWYWANIE DANYCH, WCZEŚNIEJSZE USUNIĘCIE DANYCH I OZNACZANIE DANYCH ☒

Artykuł 12 17

Przechowywanie danych

1. ☒ Do celów określonych w art. 10 ust 1 ☒ ~~każdy~~ zestaw danych ☒ odnoszący się do osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową ☒ , o którym mowa w art. ~~11~~ 12, jest przechowywany w systemie centralnym przez dziesięć lat od daty pobrania ☒ **danych biometrycznych** ☒ [...] ☒ .

↓ nowy

⇒ Rada

2. Do celów określonych w art. 13 ust. 1 każdy zestaw danych odnoszący się do obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca, o którym mowa w art. 13 ust. 2, jest przechowywany w systemie centralnym przez pięć lat od daty pobrania ⇒ danych biometrycznych ⇒ [...] ⇒.

3. Do celów określonych w art. 14 ust. 1 każdy zestaw danych odnoszący się do obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca, o którym mowa w art. 14 ust. 2, jest przechowywany w systemie centralnym przez pięć lat od daty pobrania ⇒ danych biometrycznych ⇒ [...] ⇒.

↓ 603/2013 (dostosowany)

⇒ nowy

24. Po upływie ~~okresu~~ ☒ okresów przechowywania danych ☒, o których ~~mowa~~ mowa w ust. 1 ⇒ - 3 ⇐ ☒ niniejszego artykułu ☒, system centralny automatycznie usuwa ~~te~~ dane ☒ osób, których te dane dotyczą ☒ z systemu centralnego

Artykuł ~~13~~ 18

Wcześniejsze usunięcie danych

1. Dane odnoszące się do osoby, która uzyskała obywatelstwo któregośkolwiek z państw członkowskich przed wygaśnięciem okresu, o którym mowa w art. ~~12~~ 17 ust. 1, ⇒ 2 lub 3, ⇐ usuwa się z systemu centralnego zgodnie z art. ~~27~~ 28 ust. 4, gdy tylko państwo członkowskie pochodzenia otrzyma informację, że dana osoba uzyskała takie obywatelstwo.

2. System centralny informuje wszystkie państwa członkowskie pochodzenia - najszybciej jak to możliwe i nie później niż po upływie 72 godzin - o usunięciu zgodnie z ust. 1 przez inne państwo członkowskie pochodzenia danych, które doprowadziły do trafienia w połączeniu z danymi przesłanymi przez te państwa, dotyczącymi osób, o których mowa w art. ~~9~~ 10 ust. 1, ~~lub art. 14 13 ust. 1~~ $\Rightarrow$ lub art. 14 ust. 1 $\Leftarrow$.

Artykuł ~~18~~ 19

Oznaczanie danych⁵⁵

1. W celach określonych w art. 1 ust. 1 lit. a) państwo członkowskie pochodzenia, które udzieliło ochrony międzynarodowej osobie ubiegającej się o ochronę międzynarodową, której dane zostały uprzednio zapisane w systemie centralnym zgodnie z art. ~~11~~ 12, oznacza odpowiednie dane zgodnie z wymogami w zakresie łączności elektronicznej z systemem centralnym ustanowionymi przez ☒ eu-LISA ☐ Agencję. Oznaczenie to zapisywane jest w systemie centralnym zgodnie z art. ~~12~~ 17 ust. 1 na potrzeby przekazywania danych na mocy art. ~~9~~ 10 ust. 1 $\Rightarrow$ 15 $\Leftarrow$. System centralny informuje wszystkie państwa członkowskie pochodzenia $\Rightarrow$ - najszybciej jak to możliwe i nie później niż w ciągu 72 godzin - $\Leftarrow$ o oznaczeniu przez inne państwo członkowskie pochodzenia danych, które doprowadziły do trafienia w połączeniu z danymi przesłanymi przez te państwa, dotyczącymi osób, o których mowa w art. ~~9~~ 10 ust. 1, ~~lub art. 14 13 ust. 1~~ $\Rightarrow$ lub art. 14 ust. 1 $\Leftarrow$. Te państwa członkowskie pochodzenia również oznaczają odpowiadające zestawy danych.
2. Przechowywane w systemie centralnym i oznaczone zgodnie z ust. 1 niniejszego artykułu dane beneficjentów ochrony międzynarodowej są udostępniane do porównywania w celach określonych w art. 1 ust. ~~21~~ lit. c) przez okres trzech lat po dniu udzielenia osobie, której dane dotyczą, ochrony międzynarodowej.⁵⁶

⁵⁵ DE: scrutiny reservation.

⁵⁶ AT, DE, FR: data should be available for comparison longer than three years for law enforcement purposes. CY: the period of three years is sufficient.

W przypadku gdy nastąpi trafienie, system centralny przesyła dane, o których mowa w art. ~~11~~ 12 ~~lit. a) - k)~~ ⇒ lit. b)-s) ⇐, dla wszystkich zestawów danych odpowiadających trafieniu. System centralny nie przesyła oznaczenia, o którym mowa w ust. 1 niniejszego artykułu. Po upływie okresu trzech lat system centralny automatycznie blokuje takie dane przed przesyłaniem w razie wpłynięcia wniosku o porównanie w celach określonych w art. 1 ust. ~~2~~ 1 ~~lit. c)~~, a jednocześnie dane te pozostają dostępne do porównywania do celów określonych w art. 1 ust. 1 lit. a) do czasu ich usunięcia. Nie przesyła się zablokowanych danych, a w razie trafienia system centralny odsyła wnioskującemu państwu członkowskiemu negatywny wynik.

3. Państwo członkowskie pochodzenia usuwa oznaczenie danych lub odblokowuje dane dotyczące obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca, którego dane zostały uprzednio oznaczone lub zablokowane zgodnie z ust. 1 lub 2 niniejszego artykułu, jeżeli jego status został cofnięty, wygasł lub odmówiono jego przedłużenia na podstawie art. [14 lub 19 dyrektywy 2011/95/UE].

↓ nowy

4. W celach określonych w art. 1 ust. 1 lit. b) państwo członkowskie pochodzenia, które wydało dokument pobytowy przebywającemu nielegalnie obywatelowi państwa trzeciego lub bezpaństwowcowi, których dane zostały uprzednio zapisane w systemie centralnym zgodnie z art. 13 ust. 2 i art. 14 ust. 2, oznacza odpowiednie dane zgodnie z wymogami w zakresie łączności elektronicznej z systemem centralnym ustanowionymi przez eu-LISA. Oznaczenie to zapisywane jest w systemie centralnym zgodnie z art. 17 ust. 2 i 3 na potrzeby przesyłania danych zgodnie z art. 15 i art. 16. System centralny informuje wszystkie państwa członkowskie pochodzenia - najszybciej jak to możliwe i nie później niż w ciągu 72 godzin - o oznaczeniu przez inne państwo członkowskie pochodzenia danych, które doprowadziły do trafienia, w połączeniu z danymi przesyłanymi przez te państwa, dotyczącymi osób, o których mowa w art. 13 ust. 1 lub art. 14 ust. 1. Te państwa członkowskie pochodzenia również oznaczają odpowiadające zestawy danych.⁵⁷

⁵⁷ **BE:** concerns with marking of persons staying illegally who received residence permits, especially if they were not fingerprinted.

RO: queried whether the provision will entail technical modification of national systems, and what would be the costs.

5. Przechowywane w systemie centralnym i oznaczone zgodnie z ust. 4 niniejszego artykułu dane przebywających nielegalnie obywateli państwa trzeciego lub bezpaństwowców są udostępniane do porównania w celach określonych w art. 1 ust. 1 lit. c) do momentu ich automatycznego usunięcia z systemu centralnego zgodnie z art. 17 ust. 4.⁵⁸

↓ 603/2013 (dostosowany)

⇒ nowy

↻ Rada

ROZDZIAŁ ~~IV~~ VII

PROCEDURA PORÓWNYWANIA I PRZESYŁANIA DANYCH NA POTRZEBY OCHRONY PORZĄDKU PUBLICZNEGO⁵⁹

⁵⁸ HU: does not agree with the part of proposal which states that data for persons who left the territory of EU will no longer be deleted (Art. 19(5), Art 17(4)), in relation with Art. 19 of the Dublin III Regulation (cessation of responsibilities: „An application lodged after an effective removal has taken place shall be regarded as a new application giving rise to a new procedure for determining the Member State responsible”) which Hungary opposes.

⁵⁹ AT, DE: scrutiny reservation on Chapter VII.

Artykuł 19 20

Procedura porównania ~~☞~~ danych biometrycznych ~~☞~~ ~~☞~~ [...] ~~☞~~ z danymi Eurodac⁶⁰

1. W celach określonych w art. 1 ust. ~~21~~ lit. c) wyznaczone organy, o których mowa w art. ~~5~~ 6 ust. 1 i art. ~~7~~ 8 ust. 2, mogą zgodnie z art. ~~20~~ 21 ust. 1⁶¹ przedkładać organowi weryfikującemu umotywowane elektroniczne wnioski o przesłanie ~~☞~~ danych biometrycznych ~~☞~~ ~~☞~~ [...] ~~☞~~ w celu porównania, wraz z numerem referencyjnym użytym przez nie, do systemu centralnego za pośrednictwem krajowego punktu dostępu. Po otrzymaniu takiego wniosku organ weryfikujący sprawdza, czy spełnione zostały wszystkie warunki wystąpienia z wnioskiem o porównanie, o których mowa odpowiednio w art. ~~20~~ 21 lub ~~21~~ 22.
2. W przypadku gdy wszystkie warunki wystąpienia z wnioskiem o porównanie ~~danych daktyloskopijnych~~, o których mowa w art. ~~20~~ 21 lub ~~21~~ 22, zostały spełnione, organ weryfikujący przekazuje wniosek o porównanie do krajowego punktu dostępu, który prześle go do systemu centralnego zgodnie z art. ~~9 ust. 3 i 5~~ ⇒ 15 i 16 ⇐ w celu porównania z danymi ~~☞~~ biometrycznymi ~~☞~~ ~~☞~~ [...] ~~☞~~ i przesłanymi do systemu centralnego zgodnie z art. ~~9~~ 10 ust. 1, i art. ~~14~~ 13 ~~ust. 2~~ ⇒ ust. 1 i art. 14 ust. 1 ⇐ .

⁶⁰ AT, CY, CZ, DE, ES, IT, LT, SK (also on Articles 21 and 22): access for law enforcement to Eurodac should be made easier and broader to include other criminal offences. CY: access should be allowed without the preconditions stated in article 21. We would also support access when it comes to crimes which are punishable by custodial sentence or a detention order for a period less than three years (article 1 par. 1c and article 3 par. 1m). ES: Access of law enforcement to Eurodac should follow the lines set by the VIS (Council Decision 2008/633/JHA) LT: involvement of the verifying authorities could be restricted. Law enforcement experts to be involved in the debate. COM pointed to recital 14 on interoperability of information systems for borders and security and for law enforcement access.

⁶¹ SE: add "and Article 21".

↓ nowy

3. Porównanie wizerunku twarzy z innymi danymi dotyczącymi wizerunku twarzy przechowywanymi w systemie centralnym na podstawie art. 1 ust. 1 lit. c) może zostać przeprowadzone w myśl art. 16 ust. 1, jeżeli takie dane są dostępne w momencie złożenia umotywowanego elektronicznego wniosku o porównanie danych na podstawie art. 21 ust. 1.
-

↓ 603/2013 (dostosowany)

⇒ nowy

↻ Rada

34. W wyjątkowo nagłych przypadkach, kiedy zachodzi potrzeba zapobieżenia bezpośredniemu zagrożeniu związanemu z przestępstwem terrorystycznym lub innym poważnym przestępstwem organ weryfikujący może przekazać dane ↻ **biometryczne** ↻ [...] ↻ do krajowego punktu dostępu w celu ich porównania natychmiast po otrzymaniu wniosku wyznaczonego organu i dopiero po fakcie sprawdzić, czy wszystkie warunki wystąpienia z wnioskiem o porównanie danych daktyloskopijnych, o których mowa w art. ~~20~~ 21 lub art. ~~21~~ 22, zostały spełnione, w tym również, czy dany przypadek był rzeczywiście wyjątkowo nagły. Weryfikacja po fakcie odbywa się bez nieuzasadnionej zwłoki po rozpatrzeniu wniosku.
45. W przypadku gdy w wyniku takiej weryfikacji zostanie stwierdzone, że dostęp do danych Eurodac był nieuzasadniony, wszystkie organy, które uzyskały dostęp do tych danych, usuwają informacje przekazane z systemu Eurodac i informują organ weryfikujący o tym usunięciu.

Warunki dostępu wyznaczonych organów do systemu Eurodac⁶²

1. W celach określonych w art. 1 ust. 21 lit. c) wyznaczone organy mogą przedkładać umotywowane elektroniczne wnioski o porównanie danych daktyloskopijnych z danymi przechowywanymi w centralnym systemie w granicach swoich kompetencji i wyłącznie wtedy, gdy do ustalenia tożsamości osoby, której dane dotyczą, nie doprowadziło porównanie z następującymi bazami danych:
 - krajowe bazy daktyloskopijne;
 - zautomatyzowane systemy identyfikacji daktyloskopijnej wszystkich innych państw członkowskich na mocy decyzji 2008/615/WSiSW, w przypadku gdy porównanie jest technicznie możliwe, chyba że istnieją uzasadnione powody, by sądzić, iż porównanie z takimi systemami nie doprowadziłoby do ustalenia tożsamości osoby, której dane dotyczą. Takie uzasadnione powody podaje się w umotywowanym elektronicznym wniosku o porównanie z danymi Eurodac, przesłanym przez wyznaczony organ organowi weryfikującemu; oraz
 - wizowy system informacyjny, pod warunkiem spełnienia ustanowionych w decyzji 2008/633/WSiSW warunków takiego porównania;

oraz gdy spełnione są łącznie wszystkie następujące warunki:

⁶² **SE:** search in Eurodac should be possible even if there is no corresponding system at national level to carry out the facial recognition search. **CY:** access should be allowed without the preconditions stated in article 21. It would also support access when it comes to crimes which are punishable by custodial sentence or a detention order for a period less than three years (article 1(1)(c) and article 3(1)(m)). **EE:** scrutiny reservation. Data should be made readily accessible to security authorities. Not in favour of the current approach whereby the data can be used only in very limited cases and circumstances. **ES:** access to Eurodac according to article 1(1)(c) should be allowed not only through searches with biometrics, but also with alphanumeric data. The reason is that police investigators quite often don't have access to the persons they are investigating (suspected criminals or victims), as happens, for example, with victims of trafficking or persons subject to smuggling whose documents are found in possession of the traffickers/smugglers. It must be noted that for the VIS and the future EES, searches with biometric and also alphanumeric data are foreseen for the purpose of prevention, detection or investigation of terrorist offences or of other serious criminal offences.

- a) porównanie jest niezbędne na potrzeby zapobiegania przestępstwom terrorystycznym lub innym poważnym przestępstwom, ich wykrywania lub ścigania, co oznacza, że występują nadrzędne względy bezpieczeństwa publicznego, które na zasadzie proporcjonalności uzasadniają przeszukiwanie bazy danych,⁶³
 - b) porównanie jest niezbędne w konkretnej sprawie; (tzn. nie prowadzi się systematycznych porównań); oraz⁶⁴
 - c) istnieją uzasadnione powody, by sądzić, że porównanie znacznie przyczyni się do zapobiegania wszelkim odnośnym przestępstwom, ich wykrywania lub ścigania. Takie uzasadnione powody istnieją w szczególności w przypadku, gdy zachodzi uzasadnione podejrzenie, że osoba podejrzana o popełnienie przestępstwa terrorystycznego lub innego poważnego przestępstwa, ich sprawca lub ofiara należą do jednej z kategorii objętych niniejszym rozporządzeniem.
2. Wnioski o porównanie z danymi Eurodac ograniczają się do przeszukania na podstawie danych **biometrycznych** [...]

Artykuł ~~21~~ 22

Warunki dostępu Europolu do systemu Eurodac

1. W celach określonych w art. 1 ust. ~~21~~ lit. c) wyznaczony organ Europolu może przedkładać umotywowane elektroniczne wnioski o porównanie danych **biometrycznych** [...] z danymi przechowywanymi w systemie centralnym – w granicach mandatu Europolu i jeżeli jest to niezbędne do realizacji zadań Europolu – wyłącznie wtedy, gdy porównanie z danymi **biometrycznymi** [...] przechowywanymi w jakichkolwiek systemach przetwarzania informacji technicznie i prawnie dostępnych dla Europolu nie doprowadziło do ustalenia tożsamości osoby, której dane dotyczą, oraz gdy spełnione są łącznie wszystkie następujące warunki:

⁶³ AT, CZ: searches should be possible also for other crimes than serious criminal offences.

⁶⁴ AT: reference to missing minors should be added.

- a) porównanie jest niezbędne do wsparcia i wzmocnienia działań państw członkowskich na rzecz zapobiegania przestępstwom terrorystycznym i innym poważnym przestępstwom podlegającym mandatowi Europolu, ich wykrywania lub ścigania, co oznacza, że występują nadrzędne względy bezpieczeństwa publicznego, które na zasadzie proporcjonalności uzasadniają przeszukanie bazy danych;
 - b) porównanie jest niezbędne w konkretnej sprawie; (tzn. nie prowadzi się systematycznych porównań); oraz
 - c) istnieją uzasadnione powody, by sądzić, że porównanie znacznie przyczyni się do zapobiegania wszelkim odnośnym przestępstwom, ich wykrywania lub ścigania. Takie uzasadnione powody istnieją w szczególności w przypadku, gdy zachodzi uzasadnione podejrzenie, że osoba podejrzana o popełnienie przestępstwa terrorystycznego lub innego poważnego przestępstwa, ich sprawca lub ofiara należą do jednej z kategorii objętych niniejszym rozporządzeniem.
2. Wnioski o porównanie z danymi Eurodac ograniczają się do przeszukania na podstawie danych ➡ biometrycznych ⬅ ➡ [...] ⬅ .
 3. Przetwarzanie informacji uzyskanych przez Europol na podstawie porównania z danymi Eurodac wymaga zezwolenia państwa członkowskiego pochodzenia. Zezwolenie takie uzyskuje się za pośrednictwem jednostki krajowej Europolu w tym państwie członkowskim.

Artykuł ~~22~~ 23

Komunikacja między wyznaczonymi organami, organami weryfikującymi i krajowymi punktami dostępu

1. Bez uszczerbku dla art. ~~26~~ 27 wszelka komunikacja między wyznaczonymi organami, organami weryfikującymi i krajowymi punktami dostępu musi być bezpieczna i odbywać się drogą elektroniczną.
2. W celach określonych w art. 1 ust. ~~21~~ lit. c) ➡ dane biometryczne ⬅ ➡ [...] ⬅ są przetwarzane cyfrowo przez państwa członkowskie oraz przesyłane w formacie danych ,
~~e którym mowa~~ ☒ przedstawionym ☒ w ➡ uzgodnionym dokumencie kontroli interfejsu ☜
~~załączniku I~~, w celu zapewnienia możliwości przeprowadzenia porównania przy użyciu skomputeryzowanego systemu rozpoznawania odcisków palców i ➡ rozpoznawania twarzy ⬅ .

ROZDZIAŁ ~~IV~~ VIII

PRZETWARZANIE DANYCH, OCHRONA DANYCH I ODPOWIEDZIALNOŚĆ

Artykuł ~~23~~ 24

Odpowiedzialność za przetwarzanie danych

1. Państwo członkowskie pochodzenia odpowiada za zapewnienie, aby:
 - a) ~~☞~~ dane biometryczne ~~☞~~ [...] ~~☞~~ $\Rightarrow$ i inne dane, o których mowa w art. 12, art. 13 ust. 2 i art. 14 ust. 2, ~~☞~~ były pobierane zgodnie z prawem;
 - b) dane ~~☞~~ biometryczne ~~☞~~ [...] ~~☞~~ i inne dane, o których mowa w art. ~~11~~ 12, art. ~~14~~ 13 ust. 2 i art. ~~17~~ 14 ust. 2, były przysyłane do systemu centralnego zgodnie z prawem;
 - c) w momencie przysyłania do systemu centralnego dane były dokładne i aktualne;
 - d) bez uszczerbku dla kompetencji ~~☒~~ eu-LISA ~~☒~~ Agencji, dane w systemie centralnym były zapisywane, przechowywane, poprawiane i usuwane zgodnie z prawem;
 - e) wyniki porównania danych ~~☞~~ biometrycznych ~~☞~~ [...] ~~☞~~ przysyłane przez system centralny były przetwarzane zgodnie z prawem.
2. Zgodnie z art. ~~34~~ 36 państwo członkowskie pochodzenia zapewnia bezpieczeństwo danych, o których mowa w ust. 1, przed ich przesłaniem oraz podczas ich przysyłania do systemu centralnego, jak również bezpieczeństwo danych, które otrzymuje z systemu centralnego.
3. Państwo członkowskie pochodzenia odpowiada za ostateczną identyfikację danych zgodnie z art. ~~25~~ 26 ust. 4.

4. ~~Agencja~~ ☒ Eeu-LISA ☒ zapewnia, aby system centralny funkcjonował zgodnie z przepisami niniejszego rozporządzenia. W szczególności ~~Agencja~~ ☒ eu-LISA ☒ :
- a) przyjmuje środki służące zapewnieniu, aby osoby pracujące z systemem centralnym przetwarzały dane w nim zapisane tylko zgodnie z celami systemu Eurodac określonymi w art. 1;
 - b) podejmuje środki niezbędne do zapewnienia bezpieczeństwa systemu centralnego zgodnie z art. ~~34~~ 36;
 - c) zapewnia, aby tylko osoby upoważnione do pracy z systemem centralnym miały do niego dostęp, bez uszczerbku dla kompetencji Europejskiego Inspektora Ochrony Danych.

~~Agencja~~ ☒ Eeu-LISA ☒ informuje Parlament Europejski i Radę, a także Europejskiego Inspektora Ochrony Danych, o środkach podejmowanych zgodnie z akapitem pierwszym.

Artykuł ~~24~~ 25

Przesyłanie

1. **Dane** ☒ biometryczne ☒ [...] ☒ i inne dane osobowe są przetwarzane cyfrowo i przesyłane w formacie danych, o którym mowa ☒ przedstawionym ☒ w ☒ uzgodnionym dokumencie kontroli interfejsu ☒ załączniku I. O ile jest to niezbędne do skutecznego funkcjonowania systemu centralnego, ~~Agencja~~ ☒ eu-LISA ☒ określa wymagania techniczne w zakresie formatu przesyłania danych przez państwa członkowskie do systemu centralnego i w odwrotnym kierunku. ~~Agencja~~ ☒ eu-LISA ☒ zapewnia, aby dane **☒ biometryczne ☒ [...] ☒** przesyłane przez państwa członkowskie mogły być porównywane przez skomputeryzowany system rozpoznawania odcisków palców ☒ i twarzy ☒.

2. Państwa członkowskie przesyłają dane, o których mowa w art. ~~11~~ 12, art. ~~14~~ 13 ust. 2 i art. ~~17~~ 14 ust. 2, drogą elektroniczną. Dane, o których mowa w art. ~~11~~ 12, ~~oraz~~ art. ~~14~~ 13 ust. 2 ~~⇒~~ oraz art. 14 ust. 2 ~~⇐~~, są automatycznie zapisywane w systemie centralnym. O ile jest to niezbędne do skutecznego funkcjonowania systemu centralnego, Agencja ~~×~~ eu-LISA ~~×~~ określa wymogi techniczne mające na celu zapewnienie właściwego przesyłania danych drogą elektroniczną przez państwa członkowskie do systemu centralnego i w odwrotnym kierunku.
3. Numer referencyjny, o którym mowa w art. ~~11 lit. d)~~ 12 lit. i), ~~14 ust. 2 lit. d)~~ art. 13 ust. 2 lit. i), art. ~~17~~ 14 ust. ~~1~~ ~~⇒~~ 2 lit. i) ~~⇐~~ oraz art. ~~19~~ 20 ust. 1, umożliwia jednoznaczne przyporządkowanie danych do jednej określonej osoby oraz do państwa członkowskiego, które przesyła dane. Ponadto umożliwia stwierdzenie, czy dane te odnoszą się do osoby, o której mowa w art. ~~9~~ 10 ust. 1, art. ~~14~~ 13 ust. 1 lub art. ~~17~~ 14 ust. 1.
4. Numer referencyjny zaczyna się od litery(liter) identyfikacyjnej(-ych), umożliwiającej(-ych) ~~zgodnie z normą, o której mowa w załączniku I~~ identyfikację państwa członkowskiego przesyłającego dane. Po literze(-ach) identyfikacyjnej(-ych) znajduje się cyfra określająca kategorię osoby lub wniosku. Cyfra „1” odnosi się do osób, o których mowa w art. ~~9~~ 10 ust. 1, cyfra „2” – do osób, o których mowa w art. ~~14~~ 13 ust. 1, cyfra „3” – do osób, o których mowa w art. ~~17~~ 14 ust. 1, cyfra „4” – do wniosków, o których mowa w art. ~~20~~ 21, cyfra „5” – do wniosków, o których mowa w art. ~~21~~ 22, a cyfra „9” – do wniosków, o których mowa w art. ~~29~~ 30.
5. ~~Agencja~~ ~~×~~ Eu-LISA ~~×~~ ustanawia procedury techniczne niezbędne do zapewniania przez państwa członkowskie otrzymywania przez system centralny jednoznacznych danych.
6. System centralny, najszybciej jak to możliwe, potwierdza otrzymanie przesłanych danych. W tym celu ~~Agencja~~ ~~×~~ eu-LISA ~~×~~ ustanawia wymogi techniczne niezbędne do zapewnienia, aby państwa członkowskie otrzymywały potwierdzenie jeśli tego zażądata.

Artykuł 25 26

Dokonywanie porównań i przesyłanie wyników

1. Państwa członkowskie zapewniają odpowiednią jakość przekazywanych danych **☞ biometrycznych ☞ [...] ☞** umożliwiającą porównywanie przy pomocy skomputeryzowanego systemu rozpoznawania odcisków palców **☞ i rozpoznawania twarzy ☞**. O ile jest to niezbędne do zapewnienia bardzo wysokiej dokładności wyników porównania przez system centralny, ~~Agencja~~ ☒ eu-LISA ☒ określa odpowiednią jakość przesyłanych danych **☞ biometrycznych ☞ [...] ☞**. System centralny, najszybciej jak to możliwe, sprawdza jakość przesłanych danych **☞ biometrycznych ☞ [...] ☞**. Jeżeli dane **☞ biometryczne ☞ [...] ☞** nie nadają się do porównania przy użyciu skomputeryzowanego systemu rozpoznawania odcisków palców **☞ i rozpoznawania twarzy ☞**, system centralny informuje dane państwo członkowskie. To państwo członkowskie przesyła następnie dane **☞ biometryczne ☞ [...] ☞** odpowiedniej jakości, używając tego samego numeru referencyjnego, którego użyto w odniesieniu do poprzedniego zestawu danych **☞ biometrycznych ☞ [...] ☞**.⁶⁵
2. System centralny przeprowadza porównania w kolejności napływania wniosków. Każdy wniosek jest rozpatrywany w ciągu 24 godzin. Państwo członkowskie może, ze względów związanych z prawem krajowym, wystąpić z wnioskiem o przeprowadzenie szczególnie pilnych porównań w ciągu godziny. W przypadku gdy nie można dotrzymać tych terminów z uwagi na okoliczności niezależne od ~~Agencji~~ ☒ eu-LISA ☒, system centralny rozpatruje taki wniosek w pierwszej kolejności, gdy tylko ustaną te okoliczności. W takich przypadkach, o ile jest to niezbędne do skutecznego funkcjonowania systemu centralnego, ~~Agencja~~ ☒ eu-LISA ☒ ustanawia kryteria zapewniające pierwszeństwo rozpatrzenia takich wniosków.⁶⁶

⁶⁵ **CY, DE, PL:** Member States should be involved in defining the standards of comparison and quality levels.

⁶⁶ **CY, DE:** comparisons should be done on the basis of a service-level agreement between eu-LISA and Member States.

3. O ile jest to niezbędne do skutecznego funkcjonowania systemu centralnego, ~~Agencja~~ ☒ eu-LISA ☒ ustanawia procedury operacyjne dotyczące przetwarzania otrzymanych danych oraz przesyłania wyników porównania.
4. Wyniki porównania danych ☒ daktyloskopijnych przeprowadzonego zgodnie z art. 15 ☒ są niezwłocznie sprawdzane w otrzymującym państwie członkowskim przez eksperta w dziedzinie daktyloskopii, zgodnie z przepisami krajowymi tego państwa członkowskiego, specjalnie wyszkolonego w zakresie takich rodzajów porównań danych daktyloskopijnych przewidzianych w niniejszym rozporządzeniu. ➡ Jeżeli z systemu centralnego uzyskuje się trafienie w oparciu o dane daktyloskopijne i dotyczące wizerunku twarzy, państwo członkowskie może w razie potrzeby sprawdzić i zweryfikować wynik dotyczący wizerunku twarzy ➡ . W celach określonych w art. 1 ust. 1 lit. a) i b) niniejszego rozporządzenia ostatecznej identyfikacji dokonuje państwo członkowskie pochodzenia we współpracy z innymi zainteresowanymi państwami członkowskimi ~~zgodnie z art. 34 rozporządzenia (UE) nr 604/2013~~.⁶⁷

↓ nowy

➡ Rada

5. Wynik z porównania danych dotyczących wizerunku twarzy przeprowadzonego zgodnie z art. 15, w przypadku gdy uzyskuje się trafienie wyłącznie w oparciu o wizerunek twarzy, i zgodnie z art. 16, jest niezwłocznie sprawdzany i weryfikowany w otrzymującym państwie członkowskim. W celach określonych w art. 1 ust. 1 lit. a) i b) niniejszego rozporządzenia ostatecznej identyfikacji dokonuje państwo członkowskie pochodzenia we współpracy z innymi zainteresowanymi państwami członkowskimi.⁶⁸

⁶⁷ **DE:** receiving Member State should give a final agreement on the final identification of data. **DE, FR:** what if there are doubts?

⁶⁸ **CY, CZ, ES, HU, NL, PL, SE, SE,** : verification of facial image comparison should be done by experts. **BG, DE, MT:** rules for verification should be defined at national level. **AT:** facial comparisons are never 100% accurate. **EE:** do not agree with the obligation to have experts (not enough experts), **RO:** verification can be done by existing staff. **IE:** finds it premature to include an obligation that facial image data comparison is done by experts in advance of the results of the study to be commissioned by the Commission/EU-LISA on facial recognition software **CZ, PL, SK:** rules for checking and verification of data should be more detailed.

↓ 603/2013 (dostosowany)

⇒ nowy

⇒ Rada

Informacje otrzymane z systemu centralnego dotyczące innych danych uznanych za niewiarygodne zostają usunięte zaraz po stwierdzeniu braku wiarygodności tych danych.

56. W przypadku gdy w rezultacie ostatecznej identyfikacji dokonanej zgodnie z ust. 4 i 5 okaże się, że wynik porównania otrzymany z systemu centralnego nie odpowiada danym **biometrycznym** [...] przesłanym do porównania, państwa członkowskie niezwłocznie usuwają wynik porównania i informują o tym fakcie najszybciej jak to możliwe i nie później niż po upływie trzech dni roboczych ~~Komisję oraz~~ eu-LISA ~~Agencję~~, przekazując im informację o numerze referencyjnym państwa członkowskiego pochodzenia i numerze referencyjnym państwa członkowskiego, które otrzymało wynik ⁶⁹.

Artykuł 26 27

Komunikacja między państwami członkowskimi a systemem centralnym

Przesyłanie danych przez państwa członkowskie do systemu centralnego i w odwrotnym kierunku odbywa się za pośrednictwem infrastruktury łączności. O ile jest to niezbędne do skutecznego funkcjonowania systemu centralnego, ~~Agencja~~ eu-LISA ustanawia procedury techniczne niezbędne do korzystania z infrastruktury łączności.

⁶⁹ DE, IT: in favour of automatic transmission of false positive hits to eu-LISA.

Artykuł 27 28

Dostęp do danych zapisanych w systemie Eurodac oraz ich poprawianie i usuwanie

1. Państwo członkowskie pochodzenia ma dostęp do danych, które przesłało i które są zapisane w systemie centralnym zgodnie z niniejszym rozporządzeniem.

Żadne państwo członkowskie nie może przeszukiwać danych przesłanych przez inne państwo członkowskie ani nie może otrzymywać takich danych z wyjątkiem danych wynikających z porównania, o którym mowa w art. ~~9 ust. 5~~ ⇒ 15 i 16 ⇐ .⁷⁰
2. Organami państw członkowskich, które zgodnie z ust. 1 niniejszego artykułu mają dostęp do danych zapisanych w systemie centralnym, są organy wyznaczone przez każde państwo członkowskie do celów określonych w art. 1 ust. 1 lit. a) i b). Przy takim wyznaczeniu określa się, która dokładnie jednostka odpowiada za realizację zadań związanych ze stosowaniem niniejszego rozporządzenia. Każde państwo członkowskie niezwłocznie przekazuje Komisji i Agencji ~~Eu-LISA~~ ☒ eu-LISA ☒ wykaz tych jednostek oraz informuje o wszelkich zmianach w tym wykazie. ~~Agencja~~ ☒ ~~Eu-LISA~~ ☒ publikuje skonsolidowany wykaz w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. W przypadku wprowadzenia zmian w wykazie ~~Agencja~~ ☒ eu-LISA ☒ publikuje co roku w internecie zaktualizowany skonsolidowany wykaz.
3. Tylko państwo członkowskie pochodzenia ma prawo do zmiany danych, które przesłało do systemu centralnego, poprzez uzupełnianie i poprawianie takich danych lub ich usuwanie, bez uszczerbku dla usuwania danych dokonywanego zgodnie z art. ⇒ 18 ⇐ ~~12 ust. 2 lub art. 16 ust. 1~~.
4. Jeżeli państwo członkowskie lub ~~Agencja~~ ☒ eu-LISA ☒ dysponują dowodami wskazującymi, że dane zapisane w systemie centralnym nie odpowiadają stanowi faktycznemu, powiadamia o tym jak najszybciej państwo członkowskie pochodzenia, ⇒ niezależnie od zgłoszenia naruszenia danych osobowych na podstawie art. [33..] rozporządzenia (UE) nr ~~2016/679~~ ☒ ~~[...]~~ ☒ ⇐ .

⁷⁰ DE: scrutiny reservation on the second subparagraph; in favour of deletion.

Jeżeli państwo członkowskie dysponuje dowodami wskazującymi, że dane zostały zapisane w systemie centralnym z naruszeniem niniejszego rozporządzenia, powiadamia o tym najszybciej jak to możliwe ☒ agencję eu-LISA ☒ Agencję, Komisję i państwo członkowskie pochodzenia. Państwo członkowskie pochodzenia sprawdza odnośne dane oraz, w razie konieczności, niezwłocznie je zmienia lub usuwa.

5. ~~Agencja~~ ☒ Eu-LISA ☒ nie przysyła ani nie udostępnia danych zapisanych w systemie centralnym organom jakiegokolwiek państwa trzeciego. Zakaz ten nie ma zastosowania do przekazywania takich danych do państw trzecich, do których stosuje się rozporządzenie (UE) nr [...] ~~604/2013~~.

Artykuł ~~28~~ 29

Prowadzenie rejestru

1. ~~Agencja~~ ☒ Eu-LISA ☒ prowadzi rejestr wszystkich operacji przetwarzania danych w systemie centralnym. W rejestrze tym odnotowuje się cel, datę i godzinę dostępu, przesłane dane, dane użyte do wyszukiwania, jak również nazwę jednostki wprowadzającej lub pobierającej dane oraz imiona i nazwiska odpowiedzialnych osób.
2. Rejestr, o którym mowa w ust. 1 niniejszego artykułu, może być wykorzystywany wyłącznie do monitorowania dopuszczalności operacji przetwarzania danych z punktu widzenia zasad ochrony danych, oraz do zapewnienia bezpieczeństwa danych zgodnie z art. 34. Rejestr musi być zabezpieczony za pomocą odpowiednich środków przed nieupoważnionym dostępem, a zawarte w nim zapisy usuwane po upływie jednego roku od zakończenia okresu przechowywania, o którym mowa w art. ~~12~~ 17 ~~ust. 1 i art. 16 ust. 1~~, chyba że są one niezbędne do przeprowadzenia procedur monitorowania, które zostały już uruchomione.
3. W celach określonych w art. 1 ust. 1 lit. a) i b) każde państwo członkowskie podejmuje środki niezbędne do osiągnięcia celów określonych w ust. 1 i 2 niniejszego artykułu w odniesieniu do swojego systemu krajowego. Ponadto każde państwo członkowskie prowadzi rejestr personelu należycie upoważnionego do wprowadzania lub pobierania danych.

Artykuł 29 30

Prawo osoby, której ~~dane~~ dotyczą dane ☒ , do informacji ☒

1. Państwo członkowskie pochodzenia informuje osobę objętą art. ~~9~~ 10 ust. 1, art. ~~14~~ 13 ust. 1 lub art. ~~17~~ 14 ust. 1 na piśmie oraz, w razie konieczności, ustnie, w języku, który zna lub którego znajomości zasadnie się od niej oczekuje, ⇒ w spójnej, przejrzystej, zrozumiałej i łatwo dostępnej formie, przy użyciu jasnego i prostego języka, o ⇐ :
 - a) tożsamości administratora w rozumieniu art. ⇐ 4 pkt 7 ⇐ ~~2 lit. d)~~ ⇐ rozporządzenia (UE) nr 2016/679 ⇐ ⇐ [...] ⇐ ~~95/46/WE~~ oraz, w stosownych przypadkach, jego przedstawiciela ⇒ , oraz o szczegółowych danych umożliwiających kontakt z inspektorem ochrony danych ⇐ ;
 - b) celu, w którym jej dane będą przetwarzane w systemie Eurodac, łącznie z opisem celów rozporządzenia (UE) nr [...] ~~604/2013~~, zgodnie z jego ⇒ art. 6 ⇐ , oraz wyjaśnienie w zrozumiałej formie, ~~przy użyciu jasnego i prostego języka~~ faktu, że państwa członkowskie i Europol mogą uzyskiwać dostęp do systemu Eurodac do celów ochrony porządku publicznego;
 - c) odbiorcach ⇒ lub kategoriach odbiorców ⇐ danych;
 - d) w odniesieniu do osoby objętej art. ~~9~~ 10 ust. 1 lub ~~14~~ 13 ust. 1 ⇒ lub 14 ust. 1 ⇐ – obowiązku pobrania od niej ⇐ danych biometrycznych ⇐ ⇐ [...] ⇐ ;

⇓ nowy

- e) okresie, przez jaki dane będą przechowywane na podstawie art. 17;

↓ 603/2013 (dostosowany)

⇒ nowy

(ef) ☒ istnieniu ☒ prawa ~~iea~~ ⇒ zażądania od administratora ☒ dostępu do danych dotyczących tej osoby oraz prawa ~~iea~~ do żądania ~~poprawienia~~ ☒ sprostowania ☒ nieprawidłowych danych dotyczących tej osoby ⇒ , jak również uzupełnienia ~~niepełnych danych osobowych~~ ☒ lub usunięcia ☒ lub ograniczenia zakresu ☒ danych ☒ osobowych ☒ dotyczących tej osoby przetwarzanych niezgodnie z prawem, a także o prawie otrzymywania informacji o procedurach korzystania z tych praw, w tym o danych kontaktowych administratora danych oraz ~~krajowych~~ organów nadzorczych, o których mowa w art. ~~30~~ 32 ust. 1~~5~~:

↓ nowy

➡ Rada

g) prawie do wniesienia skargi do ➡ krajowego ➡ [...] ➡ organu nadzorczego.

↓ 603/2013 (dostosowany)

⇒ nowy

➡ Rada

2. W odniesieniu do osoby objętej art. ~~9~~ 10 ust. 1 lub art. ~~14~~ 13 ust. 1 ⇒ oraz art. 14 ust. 1 ⇐ informacje, o których mowa w ust. 1 niniejszego artykułu, przekazuje się w momencie pobierania od tej osoby ➡ danych biometrycznych ➡ [...] ➡ .

~~W odniesieniu do osoby objętej zakresem art. 17 ust. 1 informacje, o których mowa w ust. 1 niniejszego artykułu, przekazuje się nie później niż w momencie przesłania danych dotyczących tej osoby do systemu centralnego. Obowiązek ten nie ma zastosowania w przypadku, gdy przekazanie takich informacji jest niemożliwe lub wymagałoby nieproporcjonalnie dużego wysiłku.~~

W przypadku gdy osobą objętą art. ~~9~~ 10 ust. 1, art. ~~14~~ 13 ust. 1 i art. ~~17~~ 14 ust. 1 jest małoletni, państwa członkowskie przekazują te informacje w sposób stosowny do jego wieku, **☛ z wykorzystaniem ulotek, infografik lub demonstracji zaprojektowanych specjalnie w celu wyjaśniania małoletnim procedury pobierania danych biometrycznych ☛**.

3. Wspólną ulotkę zawierającą co najmniej informacje, o których mowa w ust. 1 niniejszego artykułu, oraz informacje, o których mowa w $\Rightarrow$ art. 6 ust. 2 $\Leftarrow$ rozporządzenia (UE) nr [.../...] ~~604/2013~~, sporządza się zgodnie z procedurą, o której mowa w art. 44 ust. 2 tego rozporządzenia.

Ulotka zawiera jasne i proste informacje oraz jest napisana $\Rightarrow$ w spójny, przejrzysty, zrozumiały i łatwo dostępny sposób, $\Leftarrow$ w języku, który dana osoba rozumie lub którego znajomości zasadnie się od niej oczekuje

Ulotka przygotowywana jest w taki sposób, by państwa członkowskie mogły ją uzupełniać dodatkowymi, tylko im właściwymi informacjami. Te właściwe tylko państwom członkowskim informacje obejmują przynajmniej informacje o prawach osoby, której dane dotyczą, i o możliwości uzyskania ~~pomocy~~ $\Rightarrow$ informacji $\Leftarrow$ ze strony krajowych organów nadzorczych oraz dane kontaktowe biura administratora danych i $\Rightarrow$ inspektora ochrony danych oraz $\Leftarrow$ krajowych organów nadzorczych.

Artykuł 31

⊗ Prawo dostępu do danych osobowych, ich sprostowania lub usunięcia ⊗

41. W celach określonych w art. 1 ust. 1 lit. a) i b) niniejszego rozporządzenia w ~~każdym państwie członkowskim każda osoba, której dane dotyczą, może zgodnie z przepisami ustawowymi i wykonawczymi oraz procedurami tego państwa wykonywać prawa przewidziane w art. 12 dyrektywy 95/46/WE~~ $\Rightarrow$ prawa osoby, której dane dotyczą, do dostępu do danych, ich sprostowania lub usunięcia wykonuje się zgodnie z rozdziałem III rozporządzenia (UE) nr 2016/679 [...] i stosuje zgodnie z niniejszym artykułem $\Leftarrow$.

~~Bez uszczerbku dla obowiązku dostarczenia innych informacji zgodnie z art. 12 lit. a) dyrektywy 95/46/WE~~ ☒ 2. Prawo dostępu ☒ osob~~ay~~ę, której dane dotyczą, ☒ w każdym państwie członkowskim ☒ ~~na~~ ☒ obejmuje ☒ prawo do uzyskania informacji o danych, które jej dotyczą, zapisanych w systemie centralnym oraz o państwie członkowskim, które przesłało je do systemu centralnego. Taki dostęp do danych może przyznać jedynie państwo członkowskie.

~~5. W celach określonych w art. 1 ust. 1 w każdym państwie członkowskim każda osoba może wystąpić z wnioskiem, aby dane, które nie odpowiadają stanowi faktycznemu, zostały poprawione, a dane zapisane niezgodnie z prawem – usunięte. Poprawienia i usunięcia danych dokonuje bez nadmiernej zwłoki państwo członkowskie, które przesłało dane, zgodnie z jego przepisami ustawowymi i wykonawczymi oraz procedurami.~~

~~62.~~ W ~~celach określonych w art. 1 ust. 1,~~ Jeżeli prawa do ~~poprawienia~~ ☒ sprostowania ☒ i usunięcia danych wykonywane są w państwie członkowskim innym niż to lub te, które przesłało(-y) dane, organy tego państwa członkowskiego kontaktują się z organami państwa członkowskiego lub państw członkowskich, które przesłało(-y) dane, aby mogło(-y) ono(one) sprawdzić prawidłowość danych oraz zgodność z prawem przesłania ich do systemu centralnego i zapisania ich w tym systemie.

~~73.~~ W ~~celach określonych w art. 1 ust. 1,~~ Jeżeli okaże się, że dane zapisane w systemie centralnym nie odpowiadają stanowi faktycznemu lub zostały zapisane niezgodnie z prawem, państwo członkowskie, które przesłało te dane, ~~poprawia~~ ☒ dokonuje ich sprostowania ☒ lub usuwa je zgodnie z art. ~~27~~ 28 ust. 3. To samo państwo członkowskie powiadamia pisemnie osobę, której dane dotyczą, ~~bez nadmiernej zwłoki,~~ że podjęło działania mające na celu ~~poprawienie~~ ☒ , sprostowanie ☒ ☒ uzupełnienie, ☒ ~~lub~~ usunięcie ☒ lub ograniczenie przetwarzania ☒ danych ☒ osobowych ☒ , które jej dotyczą

~~84.~~ W ~~celach określonych w art. 1 ust. 1,~~ Jeżeli państwo członkowskie, które przesłało dane, nie zgadza się z tym, że dane zapisane w systemie centralnym nie odpowiadają stanowi faktycznemu lub zostały zapisane niezgodnie z prawem, wyjaśnia pisemnie osobie, której dane dotyczą, ~~bez nadmiernej zwłoki,~~ dlaczego nie zamierza poprawić lub usunąć danych, które jej dotyczą.

To państwo członkowskie przekazuje również osobie, której dane dotyczą, informacje o działaniach, jakie osoba ta może podjąć, jeśli nie akceptuje udzielonych wyjaśnień. Obejmuje to informacje, jak wnieść powództwo lub, w stosownych przypadkach, skargę do właściwych organów lub sądów tego państwa członkowskiego, oraz informacje o wszelkiej pomocy finansowej lub innego rodzaju pomocy dostępnej zgodnie z przepisami ustawowymi i wykonawczymi oraz procedurami tego państwa członkowskiego.

~~95.~~ Każdy wniosek złożony na podstawie ust. ~~4~~ 1 i ~~5~~ 2 ☒ niniejszego artykułu w sprawie dostępu, sprostowania lub usunięcia ☒ zawiera wszystkie szczegółowe informacje niezbędne do zidentyfikowania osoby, której dane dotyczą, włącznie z ☒ **danymi biometrycznymi** ☒ ☒ [...]☒ . Informacje takie wykorzystuje się wyłącznie do umożliwienia korzystania z praw ☒ osoby, której dotyczą dane ☒ , o których mowa w ust. ~~4~~ 1 i ~~5~~ 2, po czym natychmiast się je usuwa.⁷¹

~~106.~~ Właściwe organy państw członkowskich aktywnie współpracują w celu szybkiego egzekwowania praw ☒ osoby, której dotyczą dane, ☒ ~~ustanowionych w ust. 5, 6 i 7~~ ☒ do sprostowania i usunięcia ☒ .

~~117.~~ W każdym przypadku, gdy osoba występuje o ~~udostępnienie~~ ☒ dostęp do ☒ danych, które jej dotyczą, ~~zgodnie z ust. 4~~, właściwy organ odnotowuje w formie dokumentu pisemnego, że taki wniosek został złożony i w jaki sposób został on rozpatrzony, oraz niezwłocznie udostępnia krajowym organom nadzorczym ten dokument.

~~12. W celach określonych w art. 1 ust. 1 niniejszego rozporządzenia w każdym państwie członkowskim krajowy organ nadzorczy pomaga zgodnie z art. 28 ust. 4 dyrektywy 95/46/WE osobie, której dane dotyczą, na jej wniosek, w wykonywaniu przysługujących jej praw.~~

⁷¹ **RO:** concern that this provision is not in line with the principle of proportionality. The obligation of data subjects to have the fingerprints processed should be applied on a case-by-case basis.

~~138. W celach określonych w art. 1 ust. 1 niniejszego rozporządzenia krajowy organ nadzorczy państwa członkowskiego, które przesłało dane, oraz krajowy organ nadzorczy państwa członkowskiego, w którym przebywa osoba, której dane dotyczą, pomagają i, na wniosek takiej osoby, doradzają jej w wykonywaniu~~ ☒ ~~udzielają informacji osobie, której dane dotyczą odnośnie do wykonania~~ ☒ ~~przysługującego jej prawa do~~ ☒ ~~zażądania od administratora dostępu do~~ ☒ ~~, poprawienia lub usunięcia danych~~ ☒ ~~osobowych, które jej dotyczą~~ ☒ ☒ ~~, ich sprostowania~~ ☒ ☒ ~~, uzupełnienia,~~ ☒ ☒ ~~usunięcia~~ ☒ ☒ ~~lub ograniczenia ich przetwarzania~~ ☒ ~~. Oba krajowe organy nadzorcze współpracują w tym celu~~ ☒ ~~zgodnie z rozdziałem VII rozporządzenia (UE) 2016/679~~ ☒ ☒ ~~[...]~~ ☒ ☒ ~~. Wniosek o taką pomoc może zostać złożony w krajowym organie nadzorczym państwa członkowskiego, gdzie przebywa osoba, której dane dotyczą, a organ ten przekazuje wniosek do organu państwa członkowskiego, które przesłało dane.~~

~~14. W każdym państwie członkowskim każda osoba może zgodnie z przepisami ustawowymi i wykonawczymi oraz procedurami tego państwa wnieść powództwo lub, w stosownych przypadkach, skargę do właściwych organów lub sądów tego państwa, jeśli odmówiono jej prawa dostępu do danych przewidzianego w ust. 4.~~

~~15. Każda osoba może, zgodnie z przepisami ustawowymi i wykonawczymi oraz procedurami państwa członkowskiego, które przesłało dane, wnieść powództwo lub, w stosownych przypadkach, skargę do właściwych organów lub sądów tego państwa w związku z danymi odnoszącymi się do tej osoby zapisanymi w systemie centralnym, w celu skorzystania ze swoich praw na podstawie ust.~~

~~5. Obowiązek udzielania przez krajowe organy nadzorcze pomocy oraz, na wniosek, doradztwa osobie, której dane dotyczą, zgodnie z ust. 13, istnieje przez cały czas trwania postępowania.~~

rganu nadzorczego

rozporządzenia Każde państwo

➔ krajowy ➔ krajowy organ lub organy

☒ ➔ [...] ➔ 28 ust. 1 ➔ [...] ➔ 95/46/WF

t. 1] rozporządzenia (UE) ➔ 2016/679 ➔

owiązującym w danym państwie prawem

z to państwo członkowskie danych

1 lit. a) i b) ☒ zgodnie z niniejszym

a do systemu centralnego.

rganu nadzorczego

rozporządzenia Każde państwo

➔ krajowy ➔ krajowy organ lub organy

☒ ➔ [...] ➔ 28 ust. 1 ➔ [...] ➔ 95/46/WF

t. 1] rozporządzenia (UE) ➔ 2016/679 ➔

owiązującym w danym państwie prawem

z to państwo członkowskie danych

1 lit. a) i b) ☒ zgodnie z niniejszym

a do systemu centralnego.

- rganu nadzorczego
- rozporządzenia Każde państwo
- ➔ krajowy ➔ krajowy organ lub organy
- ☒ ➔ [...] ➔ 28 ust. 1 ➔ [...] ➔ 95/46/WF
- t. 1] rozporządzenia (UE) ➔ 2016/679 ➔
- owiązującym w danym państwie prawem
- z to państwo członkowskie danych
- 1 lit. a) i b) ☒ zgodnie z niniejszym
- a do systemu centralnego.

3

Rektora Ochrony Danych

aby wszelkie działania dotyczące Eurodac w szczególności te prowadzone przez były zgodnie z rozporządzeniem (WE)

aby co najmniej co trzy lata

eu-LISA ☒ związanych z przetwarzaniem Standardami Bezpieczeństwa Finansowego

3

Rektora Ochrony Danych

aby wszelkie działania dotyczące Eurodac w szczególności te prowadzone przez były zgodnie z rozporządzeniem (WE)

aby co najmniej co trzy lata

eu-LISA ☒ związanych z przetwarzaniem Standardami Bezpieczeństwa Finansowego

- 3**
- Rektora Ochrony Danych**
- aby wszelkie działania dotyczące Eurodac w szczególności te prowadzone przez były zgodnie z rozporządzeniem (WE)
- aby co najmniej co trzy lata
- eu-LISA ☒ związanych z przetwarzaniem Standardami Bezpieczeństwa Finansowego

Artykuł ~~32~~ 34

Współpraca między krajowymi organami nadzorczymi a Europejskim Inspektorem Ochrony Danych

1. Krajowe organy nadzorcze oraz Europejski Inspektor Ochrony Danych, działając w granicach swych odpowiednich kompetencji, aktywnie współpracują w ramach swoich zadań oraz zapewniają skoordynowany nadzór nad systemem Eurodac.
2. Państwa członkowskie zapewniają, aby co roku niezależny podmiot przeprowadzał zgodnie z art. ~~33 ust. 2~~ 35 ust. 1 kontrolę przetwarzania danych osobowych w celach określonych w art. 1 ust. ~~21~~ lit c), obejmującą analizę próbki umotywowanych elektronicznych wniosków.

Wyniki kontroli dołącza się do rocznego sprawozdania państwa członkowskiego, o którym mowa w art. ~~40 ust. 7~~ 42 ust. 8.

3. Krajowe organy nadzorcze oraz Europejski Inspektor Ochrony Danych, działając w granicach swych odpowiednich kompetencji, wymieniają stosowne informacje, pomagają sobie wzajemnie w prowadzeniu kontroli i inspekcji, analizują trudności w interpretowaniu lub w stosowaniu niniejszego rozporządzenia, badają problemy ze sprawowaniem niezależnego nadzoru lub wykonywaniem praw przysługujących osobom, których dane dotyczą, opracowują zharmonizowane propozycje wspólnych rozwiązań wszelkich problemów oraz propagują wiedzę na temat praw związanych z ochroną danych, stosownie do potrzeb.
4. W celach określonych w ust. 3 krajowe organy nadzorcze oraz Europejski Inspektor Ochrony Danych spotykają się przynajmniej dwa razy w roku. Obowiązek pokrycia kosztów i obsługi takich spotkań spoczywa na Europejskim Inspektorze Ochrony Danych. Podczas pierwszego spotkania zostaje przyjęty regulamin wewnętrzny. Dalsze metody pracy opracowywane są wspólnie, zależnie od potrzeb. Wspólne sprawozdanie z działalności przesyłane jest co dwa lata Parlamentowi Europejskiemu, Radzie, Komisji i Agencji ☒ eu-LISA ☒.

Artykuł ~~33~~ 35

Ochrona danych osobowych na potrzeby ochrony porządku publicznego

~~1. Każde państwo członkowskie stanowi, że przepisy przyjęte na mocy prawa krajowego w celu wdrożenia decyzji ramowej 2008/977/WSiSW mają zastosowanie także do przetwarzania danych osobowych przez krajowe organy tego państwa członkowskiego w celach określonych w art. 1 ust. 2 niniejszego rozporządzenia.~~

21. ☒ Organ lub organy nadzorcze każdego państwa członkowskiego, o których mowa w art. 41 ust. 1 ~~dyrektywy (UE) 2016/680~~ ☒ ~~Monitorowanie~~ ☒ monitorują ☒ zgodność z prawem przetwarzania danych osobowych ☒ na podstawie niniejszego rozporządzenia ☒ przez państwa członkowskie w celach określonych w art. 1 ust. 21 lit. c) niniejszego rozporządzenia, w tym w celu przesyłania ich do systemu Eurodac oraz z tego systemu, ~~prowadzą krajowe organy nadzoru wyznaczone zgodnie z decyzją ramową 2008/977/WSiSW.~~
32. Przetwarzanie danych osobowych przez Europol na mocy niniejszego rozporządzenia odbywa się zgodnie z decyzją 2009/371/WSiSW i jest nadzorowane przez niezależnego zewnętrznego inspektora ochrony danych. Art. 30, 31 i 32 tej decyzji mają zastosowanie do przetwarzania danych osobowych na mocy niniejszego rozporządzenia. Niezależny zewnętrzny inspektor ochrony danych zapewnia, aby prawa osób fizycznych nie były naruszane.
43. Dane osobowe uzyskane z Eurodac zgodnie z niniejszym rozporządzeniem w celach określonych w art. 1 ust. 21 lit. c) przetwarzane są wyłącznie na potrzeby zapobiegania, wykrywania lub prowadzenia dochodzeń w konkretnej sprawie, w związku z którą państwo członkowskie lub Europol zwróciły się o udostępnienie danych.

54. ~~☒~~ Nie naruszając art. [23 i 24] dyrektywy ~~☐~~ (UE) 2016/680 ~~☐~~ ~~☐~~ [...], ~~☒~~ ~~S~~system centralny, wyznaczone organy i organy weryfikujące oraz Europol przechowują zapis wyszukiwania w celu umożliwienia krajowym organom ochrony danych i Europejskiemu Inspektorowi Ochrony Danych monitorowania zgodności przetwarzania danych z unijnymi przepisami o ochronie danych, w tym również w celu przechowywania zapisów wyszukiwania z myślą o przygotowywaniu sprawozdań, o których mowa w art. ~~40 ust. 7~~ 42 ust. 8. Poza tymi celami dane osobowe, a także zapis wyszukiwania, są usuwane ze wszystkich akt krajowych i akt Europolu po upływie jednego miesiąca, o ile nie są one potrzebne do celów konkretnego, toczącego się postępowania karnego, w związku z którym to państwo członkowskie lub Europol zwróciły się o ich udostępnienie.

Artykuł ~~34~~ 36

Bezpieczeństwo danych

1. Państwo członkowskie pochodzenia zapewnia bezpieczeństwo danych przed przesłaniem ich do systemu centralnego oraz w trakcie ich przesyłania.
2. Każde państwo członkowskie w odniesieniu do wszystkich danych przetwarzanych przez jego właściwe organy na mocy niniejszego rozporządzenia przyjmuje niezbędne środki, łącznie z planem bezpieczeństwa, w celu:
 - a) zapewnienia fizycznej ochrony danych, w tym poprzez opracowanie planów ewentualnościowych służących ochronie najważniejszej infrastruktury;
 - b) uniemożliwiania osobom nieupoważnionym dostępu do ~~☐~~ wyposażenia służącego do przetwarzania danych oraz ~~☐~~ krajowych obiektów, w których to państwo członkowskie wykonuje operacje zgodnie z celami systemu Eurodac (~~☐~~ sprzęt, kontrola dostępu oraz ~~☐~~ kontrole przy wejściu do obiektów);
 - c) zapobiegania nieupoważnionemu odczytywaniu, kopiowaniu, zmienianiu lub usuwaniu nośników danych (kontrola nośników danych);

- d) zapobiegania nieupoważnionemu wprowadzaniu danych oraz nieupoważnionemu przeglądaniu, zmienianiu lub usuwaniu przechowywanych danych osobowych (kontrola przechowywania);

↓ nowy

- e) zapobiegania korzystania z systemów zautomatyzowanego przetwarzania danych przez nieupoważnione osoby za pośrednictwem sprzętu do przesyłania danych (kontrola użytkowników);

↓ 603/2013 (dostosowany)
→ Rada

- (ef) zapobiegania nieupoważnionemu przetwarzaniu danych w systemie Eurodac oraz wszelkiemu nieupoważnionemu zmienianiu lub usuwaniu danych przetwarzanych w systemie Eurodac (kontrola wprowadzania danych);
- (fg) zapewnienia, aby osoby upoważnione do dostępu do Eurodac miały dostęp jedynie do danych objętych zakresem ich upoważnienia oraz wyłącznie poprzez indywidualne i niepowtarzalne identyfikatory użytkowników oraz poufne tryby dostępu (kontrola dostępu do danych);
- (gh) zapewnienia, aby wszystkie organy mające prawo dostępu do systemu Eurodac tworzyły profile opisujące funkcje i kompetencje osób upoważnionych do dostępu do danych oraz do wprowadzania, aktualizacji, usuwania i wyszukiwania danych, jak również aby na wniosek krajowych organów nadzorczych, o których mowa w ~~art. 51~~ ~~rozporządzenia (UE) nr 2016/679~~ [...] ~~art. 28~~ ~~dyrektywy 95/46/WE~~ oraz w ~~art. 41~~ [...] ~~dyrektywy (UE) 2016/680~~ [...] ~~art. 25~~ ~~decyzji ramowej 2008/977/WSiSW~~, niezwłocznie udostępniały im te profile oraz wszelkie inne stosowne informacje, których organy te mogą potrzebować do celów nadzoru (profile personelu);
- (hi) zapewnienia możliwości sprawdzenia i ustalenia, jakim organom można przekazywać dane osobowe za pośrednictwem sprzętu do przekazywania danych (kontrola przekazywania danych);

- (~~ii~~) zapewnienia możliwości sprawdzenia i ustalenia, jakie dane, kiedy, przez kogo i w jakim celu były przetwarzane w systemie Eurodac (kontrola rejestracji danych);
- (~~ik~~) zapobiegania nieupoważnionemu odczytywaniu, kopiowaniu, zmienianiu lub usuwaniu danych osobowych w trakcie przesyłania danych osobowych z systemu Eurodac lub do niego, bądź podczas transportu nośników danych, w szczególności poprzez odpowiednie techniki szyfrowania (kontrola transportu);
-

↓ nowy

- l) zapewnienia, aby zainstalowane systemy mogły zostać przywrócone, jeżeli nastąpiła przerwa (odzyskanie);
- m) zapewnienia takiego działania funkcji Eurodac, aby zgłaszane było występowanie błędów w działaniu funkcji (niezawodność) oraz aby przechowywane dane osobowe nie mogły ulec zniszczeniu ze względu na nieprawidłowe działanie systemu (integralność);
-

↓ 603/2013 (dostosowany)

⇒ nowy

↻ Rada

- (~~kn~~) monitorowania skuteczności środków bezpieczeństwa, o których mowa w niniejszym ustępie, a także podjęcia niezbędnych działań organizacyjnych związanych z kontrolą wewnętrzną w celu zapewnienia przestrzegania niniejszego rozporządzenia (kontrola wewnętrzna) oraz automatycznego wykrywania w ciągu 24 godzin wszelkich istotnych zdarzeń wynikłych ze stosowania środków wymienionych w lit. b) – ~~j~~ ⇒ k) ⇐ , które mogłyby wskazywać na wystąpienie incydentu związanego z bezpieczeństwem.

3. Państwa członkowskie informują ~~Agencję~~ ☒ eu-LISA ☒ o incydentach związanych z bezpieczeństwem, które wykryły w swoich systemach, ☒ bez uszczerbku dla zgłoszenia naruszenia danych osobowych i o zawiadomienia o naruszeniu danych osobowych na podstawie odpowiednio art. [i 33 ☒ [...] ☒ i ☒ 34 ☒ [...] ☒] rozporządzenia (UE) nr ☒ 2016/679 ☒ [...] ☒ oraz art. **30 i 31** i dyrektywy (UE) 2016/680 ☒ [...] ☒ ☒.
- ~~Agencja~~ ☒ eu-LISA ☒ informuje państwa członkowskie, Europol i Europejskiego Inspektora Ochrony Danych o incydentach związanych z bezpieczeństwem. W trakcie incydentu związanego z bezpieczeństwem państwa członkowskie, których on dotyczy, ~~Agencja~~ ☒ eu-LISA ☒ i Europol współpracują ze sobą.
4. ~~Agencja~~ ☒ ~~Eu-~~eu-LISA ☒ podejmuje środki niezbędne do osiągnięcia celów określonych w ust. 2 w odniesieniu do funkcjonowania systemu Eurodac, łącznie z przyjęciem planu bezpieczeństwa.

Artykuł ~~35~~ 37

Zakaz przekazywania danych do państw trzecich, instytucji międzynarodowych lub podmiotów prywatnych⁷²

1. Dane osobowe uzyskane na podstawie niniejszego rozporządzenia przez państwo członkowskie lub Europol z systemu centralnego nie mogą być przekazywane ani udostępniane jakiegokolwiek państwu trzeciemu, organizacji międzynarodowej lub podmiotowi prywatnemu mającemu siedzibę w Unii lub poza nią. Zakaz ten ma zastosowanie także wówczas, gdy dane te są dalej przetwarzane na szczeblu krajowym lub między państwami członkowskimi w rozumieniu [art. ☒ 3 ust. 2 ☒ [...] ☒ ~~2 lit. b)~~ dyrektywy ☒ (UE) 2016/680 ☒ [...] ☒ ~~decyzji ramowej 2008/977/WSiSW~~].
2. Dane osobowe, które pochodzą z jednego z państw członkowskich i były przedmiotem wymiany między państwami członkowskimi w następstwie trafenienia otrzymanego w celach określonych w art. 1 ust. ~~21~~ 1 lit. c), nie mogą być przekazywane państwom trzecim, jeżeli istnieje ~~poważne~~ ☒ realne ☒ ryzyko, że w rezultacie takiego przekazania danych osoba, której dane dotyczą, zostanie poddana torturom, nieludzkemu i upokarzającemu traktowaniu lub karze bądź stanie się ofiarą jakiegokolwiek innego naruszenia praw podstawowych.

⁷² DE: scrutiny reservation.

↕ nowy

3. W odniesieniu do osób, o których mowa w art. 10 ust. 1, żadnemu państwu trzeciemu nie udziela się żadnych informacji dotyczących faktu złożenia w danym państwie członkowskim wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej, zwłaszcza gdy to państwo trzecie jest również państwem pochodzenia osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową.

↓ 603/2013 (dostosowany)

⇒ nowy

⇒ Rada

34. Zakazy, o których mowa w ust. 1 i 2, pozostają bez uszczerbku dla prawa państw członkowskich do przekazywania takich danych ⇒ , zgodnie z rozdziałem V rozporządzenia (EU) nr ⇒ 2016/679 ⇒ [...] ⇒ odpowiednio z przepisami krajowymi przyjętymi na podstawie ⇒ rozdziału V ⇒ dyrektywy ⇒ (UE) 2016/680 ⇒ [...] ⇒ , ⇐ państwom trzecim, do których stosuje się rozporządzenie (UE) nr [...] ⇒ ~~604/2013~~.

↕ nowy

⇒ Rada

Artykuł 38

Przesyłanie danych państwom trzecim do celów powrotu⁷³

1. W drodze odstępstwa od art. 37 niniejszego rozporządzenia dane osobowe dotyczące osób, o których mowa w art. 10 ust. 1, art. 13 ust. 2, art. 14 ust. 1, uzyskane przez państwo członkowskie w następstwie trafienia do celów określonych w art. 1 ust. 1 lit. a) lub b) mogą zostać przekazane lub udostępnione państwu trzeciemu zgodnie z ⇒ rozdziałem V ⇒ ⇒ [...] ⇒ rozporządzenia (UE) nr ⇒ 2016/679 ⇒ [...] ⇒ , jeżeli jest to konieczne dla sprawdzenia tożsamości obywatela państwa trzeciego na potrzeby powrotu w ⇒ [...] ⇒

⁷³ DE: scrutiny reservation.

⇒ [...] ⇐

⇒ [...] ⇐.

2. W odniesieniu do osób, o których mowa w art. 10 ust. 1, żadnemu państwu trzeciemu nie udziela się żadnych informacji dotyczących faktu złożenia w danym państwie członkowskim wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej, zwłaszcza gdy to państwo trzecie jest również państwem pochodzenia osoby ubiegającej się o ochronę międzynarodową.
3. Państwo trzecie nie posiada bezpośredniego dostępu do systemu centralnego w celu porównania lub przesłania danych ⇒ **biometrycznych** ⇐ ⇒ [...] ⇐ lub jakichkolwiek innych danych obywateli państw trzecich lub bezpaństwowców i nie przyznaje mu się dostępu za pośrednictwem wyznaczonych krajowych punktów dostępu w państwach członkowskich.

↓ 603/2013 (dostosowany)

⇒ nowy

⇒ Rada

Artykuł ~~36~~ 39

Rejestrowanie i dokumentacja⁷⁴

1. Każde państwo członkowskie i Europol zapewniają rejestrowanie lub dokumentowanie wszystkich operacji przetwarzania danych wynikających z wniosków o porównanie z danymi ~~EURODAC~~ ☒ Eurodac ☒ w celach określonych w art. 1 ust. 21 lit. c), w celu sprawdzenia dopuszczalności wniosku, monitorowania zgodności z prawem przetwarzania danych, integralności danych i bezpieczeństwa oraz samokontroli.
2. W rejestrze lub dokumentacji podawane są w każdym przypadku:
 - a) dokładny cel wniosku o porównanie, w tym forma przestępstwa terrorystycznego lub innego poważnego przestępstwa, a w przypadku Europolu – dokładny cel wniosku o porównanie;

⁷⁴ SE: to be clarified, and if possible to follow the EES approach.

- b) uzasadnione powody nieprzeprowadzania porównań z innymi państwami członkowskimi na mocy decyzji 2008/615/WSiSW, zgodnie z art. ~~20~~ 21 ust. 1 niniejszego rozporządzenia;
- c) odniesienie do pliku krajowego;
- d) data i dokładna godzina złożenia przez krajowy punkt dostępu wniosku o porównanie do systemu centralnego;
- e) nazwa organu, który wystąpił o dostęp w celu porównania, oraz osoba odpowiedzialna, która złożyła wniosek i przetworzyła dane;
- f) w stosownych przypadkach, zastosowanie trybu pilnego, o którym mowa w art. ~~19~~ ust. 3 20 ust. 4, oraz decyzja podjęta w odniesieniu do weryfikacji po fakcie;
- g) dane wykorzystane do porównania;
- h) zgodnie z przepisami krajowymi lub z decyzją 2009/371/WSiSW – oznaczenie identyfikacyjne funkcjonariusza, który dokonał przeszukania, oraz funkcjonariusza, który zarządził przeszukanie lub dostarczenie.

3. Rejestry i dokumentacja wykorzystywane są wyłącznie w celu monitorowania zgodności z prawem przetwarzania danych oraz w celu zapewnienia integralności i bezpieczeństwa danych. Do monitorowania i oceny, o których mowa w art. ~~40~~ 42, wykorzystywać można wyłącznie rejestry ☒ , które nie zawierają ☒ ~~zawierające dane~~ nieosobowych. Właściwe krajowe organy nadzorcze odpowiedzialne za sprawdzanie dopuszczalności wniosku oraz monitorowanie zgodności z prawem przetwarzania danych, jak również integralności i bezpieczeństwa danych, uzyskują, na wniosek, dostęp do tych rejestrów w celu wypełniania swoich zadań.

Artykuł 37 40

Odpowiedzialność

1. Każda osoba lub państwo członkowskie, które poniosło ☒ materialną lub niematerialną ☒ szkodę w wyniku niezgodnego z prawem przetwarzania danych lub jakiegokolwiek działania niezgodnego z niniejszym rozporządzeniem, jest uprawnione do otrzymania odszkodowania od państwa członkowskiego odpowiedzialnego za wyrządzoną szkodę. Państwo to jest zwolnione z odpowiedzialności, całkowicie lub częściowo, jeśli udowodni, że ☒ w żaden sposób ☒ nie jest odpowiedzialne za zdarzenie, które wywołało szkodę.
2. Jeżeli niewypełnienie przez państwo członkowskie obowiązków wynikających z niniejszego rozporządzenia spowoduje szkodę w systemie centralnym, takie państwo członkowskie odpowiada za tę szkodę, chyba że ~~Agencja~~ ☒ eu-LISA ☒ lub inne państwo członkowskie nie podjęły uzasadnionych działań mających na celu zapobieżenie szkodzie lub zminimalizowanie jej skutków.
3. Roszczenia odszkodowawcze wobec państwa członkowskiego za szkody, o których mowa w ust. 1 i 2, regulują przepisy prawa krajowego pozwanego państwa członkowskiego ⇒ , zgodnie z art. [⇒ 79 i 80 ☐ ⇒ [...] ☐] rozporządzenia (UE) ⇒ 2016/679 ☐ ⇒ [...] ☐ i art. [i ⇒ 54 i 55 ☐ ⇒ [...] ☐] dyrektywy ⇒ (UE) 2016/680 ☐ ⇒ [...] ☐ ⇐ .

⇒ ROZDZIAŁ VIII

**ZARZĄDZANIE OPERACYJNE DUBLINETEM ORAZ ZMIANY DO
ROZPORZĄDZENIA (UE) NR 1077/2011**

Artykuł 40a

Zarządzanie operacyjne DubliNetem oraz powiązane zadania

1. **Eu-LISA obsługuje również oddzielny kanał bezpiecznej transmisji elektronicznej między państwami członkowskimi znany jako sieć łączności „DubliNet”, ustanowiony na podstawie [art. 18 rozporządzenia (WE) nr 1560/2003] do celów określonych w art. 32, 33 i 46 rozporządzenia (UE) nr [.../...], a także zarządza nim.**

2. Obsługa DubliNetu polega na wykonywaniu wszelkich zadań niezbędnych do zapewnienia dostępności DubliNetu, przez pięć dni w tygodniu w normalnych godzinach pracy.

3. Eu-LISA odpowiada za następujące zadania związane z DubliNetem:

- a) wsparcie techniczne dla państw członkowskich w formie helpdesku przez pięć dni w tygodniu w normalnych godzinach pracy, w tym w związku z problemami związanymi z łącznością oraz szyfrowaniem i deszyfrowaniem e-maili, a także problemami wynikającymi z podpisywania formularzy;
- b) świadczenie usług w zakresie bezpieczeństwa IT na potrzeby DubliNet;
- c) dystrybuowanie wśród państw członkowskich kluczy licencyjnych w celu podpisywania formularzy oraz rejestrowanie i odnawianie certyfikatów elektronicznych wykorzystywanych do szyfrowania i podpisywania wiadomości e-mail w DubliNecie;
- d) wprowadzanie ulepszeń w sieci łączności DubliNet;
- e) kwestie umowne.

Artykuł 40b

Zmiany do rozporządzenia (UE) nr 1077/2011

1. W rozporządzeniu (UE) nr 1077/2011 art. 1 ust. 2 otrzymuje brzmienie:

„2. Agencja odpowiada za zarządzanie operacyjne systemem informacyjnym Schengen drugiej generacji (SIS II), wizowym systemem informacyjnym (VIS) oraz Eurodac.

Agencja odpowiada również za zarządzanie operacyjne oddzielnym kanałem bezpiecznej transmisji elektronicznej między organami państw członkowskich znanym jako sieć łączności „DubliNet”, ustanowionym na podstawie [art. 18 rozporządzenia (WE) nr 1560/2003] w celu wymiany informacji na mocy rozporządzenia (UE) nr [604/2013].”

2. W rozporządzeniu (UE) nr 1077/2011 po art. 5 dodaje się następujący artykuł:

„Artykuł 5a

1. W związku z DubliNetem Agencja wykonuje:

- a) zadania powierzone jej w rozporządzeniu (UE) nr [.../...];
- b) zadania związane ze szkoleniami w zakresie technicznego użytkowania DubliNetu.” ©

~~ROZDZIAŁ VIII~~

~~ZMIANY W ROZPORZĄDZENIU (UE) NR 1077/2011~~

~~Artykuł 38~~

~~Zmiany w rozporządzeniu (UE) nr 1077/2011~~

~~W rozporządzeniu (UE) nr 1077/2011 wprowadza się następujące zmiany:~~

- ~~1) art. 5 otrzymuje brzmienie:~~

~~„Artykuł 5~~

~~Zadania związane z systemem Eurodac~~

~~W odniesieniu do systemu EURODAC Agencja wykonuje:~~

~~a) zadania powierzone jej rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 603/2013 z dnia 26 czerwca 2013 ustanowienia systemu „Eurodac” do porównywania odcisków palców w celu skutecznego stosowania rozporządzenia (UE) nr 604/2013 w sprawie ustanowienia kryteriów i mechanizmów ustalania państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrzenie wniosku o udzielenie ochrony międzynarodowej złożonego w jednym z państw członkowskich przez obywatela państwa trzeciego lub bezpaństwowca] oraz w celu występowania o porównanie z danymi Eurodac przez organy ścigania państw członkowskich i Europol na potrzeby ochrony porządku publicznego⁷⁵; oraz~~

~~b) zadania związane ze szkoleniami w zakresie technicznego użytkowania systemu Eurodac”»~~

~~2) w art. 12 ust. 1 wprowadza się następujące zmiany:~~

~~a) litery u) i v) otrzymują brzmienie:~~

~~„u) przyjmuje roczne sprawozdanie z działalności systemu centralnego Eurodac zgodnie z art. 40 ust. 1 rozporządzenia (UE) nr 603/2013;~~

~~v) przedstawia uwagi na temat sprawozdań Europejskiego Inspektora Ochrony Danych z kontroli przeprowadzonych na mocy art. 45 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 1987/2006, art. 42 ust. 2 rozporządzenia (WE) nr 767/2008 oraz art. 31 ust. 2 rozporządzenia (UE) nr 603/2013, a także zapewnia odpowiednie działania pokontrolne;”»~~

~~b) lit. x) otrzymuje brzmienie:~~

~~„x) opracowuje statystyki dotyczące działalności systemu centralnego Eurodac zgodnie z art. 8 ust. 2 rozporządzenia (UE) nr 603/2013”;~~

~~e) lit. z) otrzymuje brzmienie:~~

~~„z) zapewnia coroczną publikację wykazu jednostek zgodnie z art. 27 ust. 2 rozporządzenia (UE) nr 603/2013”;~~

~~3) art. 15 otrzymuje brzmienie:~~

⁷⁵ Dz.U. L 180 z 29.6.2013, s. 1.;

~~"4. Europol i Eurojust mogą uczestniczyć w posiedzeniach zarządu jako obserwatorzy, gdy porządek obrad obejmuje kwestię dotyczącą SIS II, w związku ze stosowaniem decyzji 2007/533/WSiSW. Europol może również uczestniczyć w posiedzeniach zarządu jako obserwator, gdy porządek obrad obejmuje kwestię dotyczącą VIS, w związku ze stosowaniem decyzji 2008/633/WSiSW, lub kwestię dotyczącą systemu Eurodac z związku ze stosowaniem rozporządzenia (UE) nr 603/2013";»~~

~~4) w art. 17 wprowadza się następujące zmiany:~~

~~a) ust. 5 lit. g) otrzymuje brzmienie:~~

~~"g) bez uszczerbku dla art. 17 regulaminu pracowniczego, określa wymogi poufności, w celu wykonania, art. 17 rozporządzenia (WE) nr 1987/2006, art. 17 decyzji 2007/533/WSiSW, art. 26 ust. 9 rozporządzenia (WE) nr 767/2008 oraz art. 4 ust. 4 rozporządzenia (UE) nr 603/2013;";»~~

~~b) ust. 6 lit. i) otrzymuje brzmienie:~~

~~"i) sprawozdań z technicznego funkcjonowania każdego z wielkoskalowych systemów informatycznych, o których mowa w art. 12 ust. 1 lit. t), oraz rocznego sprawozdania z działalności systemu centralnego Eurodac, o którym mowa w art. 12 ust. 1 lit. u), na podstawie wyników monitorowania i oceny.";»~~

~~5) art. 19 ust. 3 otrzymuje brzmienie:~~

~~"3. Europol i Eurojust mogą powołać po jednym przedstawicielu do grupy doradczej ds. SIS II. Europol może także powołać przedstawiciela do grupy doradczej ds. VIS i grupy doradczej ds. systemu Eurodac."»~~

ROZDZIAŁ IX

PRZEPISY KOŃCOWE

Artykuł ~~39~~ 41

Koszty⁷⁶

1. Koszty poniesione w związku z ustanowieniem i funkcjonowaniem systemu centralnego i infrastruktury łączności pokrywane są z budżetu ogólnego Unii Europejskiej.
2. Koszty poniesione przez krajowe punkty dostępu oraz koszty ich połączenia z systemem centralnym pokrywane są przez każde państwo członkowskie.
3. Każde państwo członkowskie i Europol ustanawiają i utrzymują na własny koszt infrastrukturę techniczną niezbędną do wykonania niniejszego rozporządzenia oraz odpowiadają za pokrycie swoich kosztów wynikających z wniosków o porównanie z danymi EURODAC w celach określonych w art. 1 ust. 21 lit. c).

Artykuł ~~40~~ 42

Roczne sprawozdanie: monitorowanie i ocena

1. ~~Agencja~~ ☒ Eu-LISA ☒ przedkłada Parlamentowi Europejskiemu, Radzie, Komisji i Europejskiemu Inspektorowi Ochrony Danych roczne sprawozdanie z działalności systemu centralnego, w tym na temat jego technicznego funkcjonowania i bezpieczeństwa. Roczne sprawozdanie zawiera informacje dotyczące zarządzania systemem Eurodac i jego funkcjonowania, oparte na wcześniej ustalonych ilościowych wskaźnikach dotyczących celów, o których mowa w ust. 2.

2. ~~Agencja~~ ☒ ~~Eu~~-LISA ☒ zapewnia stosowanie procedur monitorowania funkcjonowania systemu centralnego pod kątem realizacji celów dotyczących rezultatów, efektywności kosztowej i jakości działania.
3. ~~Agencja~~ ☒ ~~Eu~~-LISA ☒ dysponuje, na potrzeby konserwacji technicznej, sprawozdawczości i statystyk, dostępem do niezbędnych informacji dotyczących przeprowadzonych w systemie centralnym operacji przetwarzania danych.

↓ nowy

↻ Rada

4. Do ☒ [...] ☒ eu-LISA przeprowadza badanie technicznej wykonalności zadania polegającego na dodaniu oprogramowania do rozpoznawania twarzy do systemu centralnego na potrzeby porównywania wizerunków twarzy. Zanim technologia rozpoznawania twarzy zostanie wprowadzona do systemu centralnego, w badaniu tym zostanie oceniona wiarygodność i dokładność wyników uzyskanych za pośrednictwem oprogramowania do rozpoznawania twarzy na potrzeby Eurodac oraz zostaną przedstawione wszelkie niezbędne zalecenia.

↓ 603/2013 (dostosowany)

⇒ nowy

↻ Rada

45. Do dnia ~~20 lipca 2018 r.~~ ☒ [...] ☒ , a następnie co cztery lata, Komisja przygotowuje ogólną ocenę systemu Eurodac, analizując osiągnięte rezultaty na tle wyznaczonych celów oraz skutki w zakresie praw podstawowych, w tym to, czy dostęp na potrzeby ochrony porządku publicznego doprowadził do pośredniej dyskryminacji osób objętych niniejszym rozporządzeniem, oraz oceniając, czy przesłanki, które doprowadziły do ustanowienia systemu, są nadal aktualne, oraz wszelkie konsekwencje dla przyszłej działalności, a także wydaje wszelkie niezbędne zalecenia. Komisja przekazuje ocenę Parlamentowi Europejskiemu i Radzie.
56. Państwa członkowskie przekazują ~~Agencji~~ ☒ eu-LISA ☒ i Komisji informacje niezbędne do sporządzenia rocznych sprawozdań, o których mowa w ust. 1.

~~67.~~ ~~Agencja~~ ~~Eu-LISA~~ , państwa członkowskie i Europol dostarczają Komisji informacje niezbędne do sporządzenia sprawozdań z oceny, o których mowa w ust. ~~4~~ 5. Informacje takie nie mogą w żadnym przypadku narażać na szwank metod pracy ani ujawniać informacji o źródłach, członkach personelu czy też dochodzeniach prowadzonych przez wyznaczone organy.

~~78.~~ Z poszanowaniem przepisów prawa krajowego dotyczących publikacji danych szczególnie chronionych, każde państwo członkowskie i Europol przygotowują coroczne sprawozdania ze skuteczności porównywania danych ~~o~~ **biometrycznych** ~~o~~ [...] ~~o~~ z danymi Eurodac na potrzeby ochrony porządku publicznego, zawierające informacje i statystyki na temat:

- dokładnego celu porównania, w tym rodzaju przestępstw terrorystycznych lub poważnych przestępstw,
- podstaw uzasadnionego podejrzenia,
- uzasadnionych powodów nieprzeprowadzania porównania z innymi państwami członkowskimi na mocy decyzji 2008/615/WSiSW, zgodnie z art. ~~20~~ 21 ust. 1 niniejszego rozporządzenia,
- liczbę wniosków o porównanie,
- liczbę i rodzaj spraw, które zakończyły się udaną identyfikacją, oraz
- potrzeby i zastosowania trybu obowiązującego w szczególnie nagłych przypadkach, w tym na temat przypadków, w których w wyniku weryfikacji po fakcie przez organ weryfikujący tryb taki nie został zaakceptowany.

Roczne sprawozdania państw członkowskich i Europolu są przekazywane Komisji do dnia 30 czerwca następnego roku.

~~89.~~ Na podstawie rocznych sprawozdań państw członkowskich i Europolu przewidzianych w ust. ~~7~~ 8 i w uzupełnieniu do ogólnej oceny przewidzianej w ust. ~~4~~ 5 Komisja opracowuje roczne sprawozdanie z dostępu do Eurodac na potrzeby ochrony porządku publicznego i przekazuje je Parlamentowi Europejskiemu, Radzie i Europejskiemu Inspektorowi Ochrony Danych.

Artykuł ~~41~~ 43

Sankcje

Państwa członkowskie podejmują środki niezbędne do zapewnienia, aby przetwarzanie danych wprowadzonych do systemu centralnego niezgodnie z celami systemu Eurodac określonymi w art. 1, podlegało skutecznym, proporcjonalnym i odstraszającym sankcjom, w tym sankcjom administracyjnym lub karnym, zgodnie z prawem krajowym.

Artykuł ~~42~~ 44

Terytorialny zakres stosowania

Przepisy niniejszego rozporządzenia nie mają zastosowania na jakimkolwiek terytorium, na którym nie stosuje się [rozporządzenia (UE) nr 604/2013].

Artykuł ~~43~~ 45

Powiadomienie o wyznaczonych organach i organach weryfikujących

1. Do dnia $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$ ~~20 października 2013 r.~~ każde państwo członkowskie powiadamia Komisję o swoich wyznaczonych organach i jednostkach operacyjnych, o których mowa w art. ~~56~~ ust. 3, oraz o swoich organach weryfikujących, oraz niezwłocznie powiadamia o wszelkich zmianach w tym zakresie.
2. Do dnia $\Rightarrow$ [...] $\Leftarrow$ ~~20 października 2013 r.~~ Europol powiadamia Komisję o swoim wyznaczonym organie, o swoim organie weryfikującym i wyznaczonym przez niego krajowym punkcie dostępu oraz niezwłocznie powiadamia o wszelkich zmianach w tym zakresie.
3. Komisja corocznie publikuje informacje, o których mowa w ust. 1 i 2, w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* oraz w drodze dostępnej w internecie i niezwłocznie aktualizowanej publikacji elektronicznej.

~~Artykuł 44~~

~~Przepis przejściowy~~

~~Dane zablokowane w systemie centralnym zgodnie z art. 12 rozporządzenia (WE) nr 2725/2000 odblokowuje się i oznacza zgodnie z art. 18 ust. 1 niniejszego rozporządzenia w dniu 20 lipca 2015 r.~~

Artykuł 45 46

Uchylenie

Rozporządzenie Rady (~~WE~~) nr 2725/2000 i rozporządzenie Rady (~~WE~~) nr 407/2002  (UE) nr 603/2013  traci moc ze skutkiem od dnia 20 lipca 2015 r.  [...]. 

Odesłania do uchylonego rozporządzenia należy traktować jako odesłania do niniejszego rozporządzenia i odczytywać je zgodnie z tabelą korelacji w załączniku ~~III~~.

Artykuł 46 47

Wejście w życie i rozpoczęcie stosowania

Niniejsze rozporządzenie wchodzi w życie dwudziestego dnia po jego opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Niniejsze rozporządzenie stosuje się od dnia 20 lipca 2015 r.  [...]. 

 Dokument kontroli interfejsu zostanie uzgodniony pomiędzy państwami członkowskimi i eu-LISA sześć miesięcy po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia. 

↕ nowy

➡ Rada

Artykuł 2 ust. 2, art. 32, 32 oraz, do celów, o których mowa w art. 1 ust. 1 lit. a) i b), art. 28 ust. 4, art. 30 i 37, stosuje się począwszy od dnia, o którym mowa w art. 99 [...] ust. 2 rozporządzenia (UE) 2016/679 [...]. [Do tego dnia stosuje się art. 2 ust. 2, art. 27 ust. 4, art. 29, 30 i 35 rozporządzenia 603/2013.]

Artykuł 2 ust. 4, art. 35 oraz, do celów, o których mowa w art. 1 ust. 1 lit. c), art. 28 ust. 4, art. 30, 37 i 40, stosuje się począwszy od dnia, o którym mowa w art. 63 [...] ust. 1 dyrektywy (UE) 2016/680 [...]. Do tego dnia stosuje się art. 2 ust. 4, art. 27 ust. 4, art. 29, 33, 35 i 37 rozporządzenia 603/2013.

Porównania wizerunków twarzy z wykorzystaniem oprogramowania do rozpoznawania twarzy, jak określono w art. 15 i 16 niniejszego rozporządzenia, mają zastosowanie od dnia, w którym do systemu centralnego wprowadzi się technologię rozpoznawania wizerunków twarzy.

Oprogramowanie do rozpoznawania twarzy wprowadza się do systemu centralnego [dwa lata od daty wejścia w życie niniejszego rozporządzenia]. Do tego czasu wizerunki twarzy są przechowywane w systemie centralnym jako część zestawu danych odnoszących się do osób, których dotyczą dane, oraz przesyłane do danego państwa członkowskiego w następstwie porównania, o ile uzyskano trafienie.

↓ 603/2013 (dostosowany)

⇒ nowy

Po zakończeniu przygotowań technicznych do przekazywania danych do systemu centralnego ☒ na podstawie art. XX-XX ☒ , a w ~~każdym razie~~ nie później niż w dniu ~~20 lipca 2015 r.~~ ☒ ⇒ [...] ☒ , państwa członkowskie powiadamiają o tym Komisję i Agencję ☒ eu-LISA ☒ .

Niniejsze rozporządzenie wiąże w całości i jest bezpośrednio stosowane w państwach członkowskich zgodnie z Traktatami.

Sporządzono w Brukseli dnia r.

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący